

COORDINACIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL CENTROAMERICANA

Colección Pedagógica Formación Inicial de Docentes
Centroamericanos de Educación Primaria o Básica

Lenguaje y Comunicación

COORDINACIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL CENTROAMERICANA

Colección Pedagógica Formación Inicial de Docentes
Centroamericanos de Educación Primaria o Básica

Lenguaje y Comunicación

372.62

G897-I

Guardia de Viggiano, Nisla V.

Lenguaje y comunicación / Nisla V. Guardia de Viggiano. - 1ª. ed. - San José, C.R.: Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana, CECC/SICA, 2009.

138 p. : il. ; 28 x 21 cm. - (Colección Pedagógica Formación Inicial de Docentes Centroamericanos de Educación Básica; n. 25)

ISBN 978-9968-818-72-8

1. Comunicación en educación. 2. Lenguaje en educación. I. Título.

CRÉDITOS

La elaboración y publicación de esta colección fueron realizadas con la contribución económica del Gobierno Real de los Países Bajos, en el marco del **Proyecto Consolidación de las Acciones del Mejoramiento de la Formación Inicial de Docentes de la Educación Primaria o Básica, CECC/SICA.**

María Eugenia Paniagua Padilla

Secretaria General de la CECC/SICA

Juan Manuel Esquivel Alfaro

Director del Proyecto

Nisla V. Guardia de Viggiano

Autora del Texto

Nidia García Lizano

Revisión y Asesoría de Contenidos

Xinia Guardia

Adecuación del Estilo Didáctico del Texto

Luis A. DelValle G.

Diagramación y Diseño de Portada

Ologuagdi de Akuanusadup.

Ilustraciones del Texto

Arnobio Maya Betancourt

Coordinador y Asesor de la 1ª Edición Final y de la Reimpresión

Impresión Litográfica

Editorama, S.A.

Para la impresión de esta 2ª. edición, (1ª. aún para el registro del ISBN) se ha respetado el contenido original, la estructura lingüística y el estilo utilizado por la autora, de acuerdo con un contrato firmado para su producción por ésta y la Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana, CECC/SICA.

DE CONFORMIDAD CON LA LEY DE DERECHOS DE AUTOR Y DERECHOS CONEXOS ES PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN, TRANSMISIÓN, GRABACIÓN, FILMACIÓN TOTAL Y PARCIAL DEL CONTENIDO DE ESTA PUBLICACIÓN, MEDIANTE LA APLICACIÓN DE CUALQUIER SISTEMA DE REPRODUCCIÓN, INCLUYENDO EL FOTOCOPIADO. LA VIOLACIÓN A ESTA LEY POR PARTE DE CUALQUIER PERSONA FÍSICA O JURÍDICA, SERÁ SANCIONADA PENALMENTE.

PRESENTACIÓN

A finales del año 2002 y comienzos del 2003, así rezan los respectivos colofones, **la Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana, (CECC/SICA)**, publicó y entregó treinta y seis interesantes obras que estructuraron la **Colección Pedagógica Formación Inicial de Docentes Centroamericanos de Educación Primaria o Básica**.

Dichas publicaciones se originaron en el marco del **Proyecto Apoyo al Mejoramiento de la Formación Inicial de Docentes de la Educación Primaria o Básica**, el que se generó y se puso en ejecución, merced al apoyo que ha brindado la Cooperación Internacional del Gobierno Real de los Países Bajos.

Para desarrollar dichas obras, la CECC/SICA realizó una investigación diagnóstica en los países que forman parte orgánica de la institución, la cual permitió identificar, con mucha claridad, no sólo las temáticas que serían abordadas por los autores y autoras de las obras de la Colección, sino también las estrategias que debían seguirse en el proceso de diseño y producción de la misma, hasta colocar los ejemplares asignados en cada uno de los países, mediante sus respectivos Ministerios o Secretarías de Educación.

Los mismos materiales trataron de responder a los perfiles investigados de los formadores y de los maestros y de las maestras, así como a los respectivos planes de estudio.

Como podrá visualizarse en la información producida en función del Proyecto, cuyo inicio se dio en Diciembre de 1999, los programas que se han implementado en el marco del mismo son los siguientes:

- 1°. Desarrollo del perfil marco centroamericano del docente de Educación Primaria o Básica para mejorar el currículo de formación inicial de docentes.
- 2°. Mejoramiento de la formación de formadores de docentes para la Educación Primaria o Básica.
- 3°. Producción de recursos educativos para el mejoramiento del desarrollo del currículo de formación inicial de docentes de la Educación Primaria o Básica.
- 4°. Innovaciones pedagógicas.
- 5°. Investigación Educativa.

La Colección publicada y distribuida, a la que aludimos, pretende ofrecer a los países obras didácticas actualizadas e innovadoras en los diferentes temas curriculares de la Educación Primaria o Básica, que contribuyan a dotar de herramientas estratégicas, pedagógicas y didácticas a los docentes Centroamericanos para un eficaz ejercicio de su práctica educativa.

Después de publicada y entregada la Colección a los países destinatarios, la CECC/SICA ha hecho el respectivo seguimiento, el cual muestra el acierto que, en alta proporción, ha tenido la organización, al asumir el diseño, la elaboración, la publicación y su distribución.

Basada en estos criterios, es como la CECC/SICA y siempre con el apoyo de la Cooperación Internacional del Gobierno Real de los Países Bajos, ha decidido publicar una segunda edición de la colección (36

volúmenes) y a la cual se le suma un nuevo paquete de 14 volúmenes adicionales, cuya presentación de la 1ª edición se hace en éstos, quedando así constituida por 50 volúmenes.

Nuevamente presentamos nuestro agradecimiento especial al Gobierno Real de los Países Bajos por la oportunidad que nos brinda de contribuir, con esta segunda edición de la Colección, a la calidad de la Educación Primaria o Básica de la Región Centroamericana y República Dominicana.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Eugenia Paniagua', written over a horizontal line.

MARIA EUGENIA PANIAGUA
Secretaria General de la CECC/SICA

PRESENTACION DE LA PRIMERA EDICION

En los últimos años, la Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana (CECC) ha venido ejecutando importantes proyectos que, por su impacto y materia, han complementado los esfuerzos ministeriales por mejorar y modernizar la Educación. Los proyectos de más reciente aprobación, por parte del Consejo de Ministros, están direccionados a enfrentar graves problemas o grandes déficits de los sistemas educativos de nuestra región. Este es el caso de Proyecto “Apoyo al Mejoramiento de la Formación Inicial de Docentes de la Educación Primaria o Básica”, cuyo desarrollo ha conducido a una exhaustiva revisión de los diversos aspectos relacionados con la formación de los maestros. Sus resultados son evidentes en cada país y con ello la CECC cumple su finalidad de servir cada vez mejor a los países miembros.

En este caso, ha de recordarse que este valioso proyecto es el producto de los estudios diagnósticos sobre la formación inicial de docentes ejecutados en cada una de las seis repúblicas centroamericanas en el año 1966, los cuales fueron financiados con fondos donados por el Gobierno de los Países Bajos. Entre las conclusiones y recomendaciones formuladas en el Seminario Centroamericano, una de las actividades finales del estudio indicado, el cual fue realizado en Tegucigalpa, Honduras, en septiembre de ese mismo año, los participantes coincidieron plenamente en poner especial atención a la formación de los formadores y en promover la “tercerización” de la formación de los maestros donde no existiere. También, hubo mayoría de opiniones sobre la necesidad de establecer perfiles del formador y de los maestros y respecto a la actualización de los respectivos planes de estudio. Por consiguiente, es apropiado afirmar que el contenido de este proyecto, orientado a mejorar la formación inicial de docentes, se sustenta en los seis diagnósticos nacionales y en el informe regional que recoge los principales resultados del Seminario Regional y la información más útil de los informes nacionales.

Como consecuencia del trabajo previo, explicado anteriormente, y de las conversaciones sostenidas con los funcionarios de la Embajada Real sobre los alcances y el presupuesto posible para este proyecto, finalmente se aprobó y dio inicio al mismo en diciembre de 1999 con los siguientes programas:

- 1. Desarrollo del perfil marco centroamericano del docente de Educación Primaria o Básica para mejorar el currículo de formación inicial de docentes.** Con base en este perfil se construyeron los perfiles nacionales, los que sustentaron acciones de adecuación de los currículos de formación inicial de docentes en cada país.
- 2. Mejoramiento de la formación de formadores de docentes para la Educación Primaria o Básica.** Con el propósito de definir perfiles académicos de los formadores de docentes que den lugar a planes de estudio de grado y de postgrado.
- 3. Producción de recursos educativos para el mejoramiento del desarrollo del currículo de formación inicial de docentes de la Educación Primaria o Básica.** Dirigido a editar obras bibliográficas y a producir materiales interactivos que se empleen en las aulas de formación de maestros.
- 4. Innovaciones pedagógicas.** Consistente en poner en práctica y evaluar innovaciones pedagógicas en el campo de la formación inicial y en servicio de docentes.
- 5. Investigación Educativa.** Desarrollo de investigaciones sobre temas dentro de la formación inicial de los docentes del Nivel Primario.

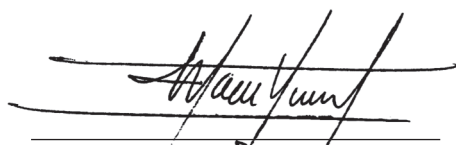
Es oportuno destacar cómo la cooperación financiera y técnica del Gobierno de los Países Bajos, a través de su Embajada Real en San José, Costa Rica, ha sido no solo útil a los Ministerios de Educación del Área, por centrarse en uno de los factores determinantes de la calidad de la Educación, sino también porque ha permitido, en dos momentos, completar una propuesta de trabajo que ha impactado y que ha abierto nuevas vertientes de análisis y reflexión de la formación inicial de docentes para la Educación Primaria.

Con esta Presentación se quiere exaltar la importancia y trascendencia del Programa 3, en el que se enmarca la elaboración de las obras bibliográficas, orientadas a solventar, en alguna medida, la falta de disponibilidad de textos referenciales de actualidad en el campo educativo, que contribuyan a elevar la calidad de la formación profesional de los maestros y la de sus formadores, donde ello sea una necesidad. Además, de que la colección se pone en manos de quienes forman educadores para la Educación Primaria y de los estudiantes de pedagogía. Todo esto es producto del conocimiento y la experiencia de profesionales centroamericanos que han consagrado su vida a la educación y al cultivo de los diversos saberes. Llegar a la definición de las obras y sus títulos fue un largo y cuidadoso proceso en el que intervinieron diversos profesionales de la región, de acuerdo con el concurso establecido y publicado para tales efectos.

Es importante apuntar que las obras que integran esta colección de valor incalculable, cubren los principales temas curriculares y técnico-pedagógicos que deben acompañar a un adecuado proceso de formación inicial de docentes. Por ello, van desde los temas fundamentales de Educación, el Currículo, Ejes Transversales, la Didáctica, la Evaluación, la Supervisión y Administración Educativa, hasta temas metodológicos y estratégicos específicos relacionados con el conocimiento teórico y con la enseñanza de la Ciencias Sociales, la Matemática, las Artes, el Lenguaje, las Ciencias Sociales y la Investigación Educativa. En su elaboración se siguió un proceso de amplia participación, dentro del cual se recurrió a jueces que analizaron las obras y emitieron sus comentarios y recomendaciones enriquecedores en algunos casos y correctivos en otras. En este proceso, los Ministerios de Educación de la región tuvieron un papel fundamental al promover dicha participación.

Esta Secretaría General considera que la rica colección, por la diversidad temática, visión y actualidad, es un aporte sustantivo, muy visible, manejable y de larga duración, que el Gobierno de los Países Bajos, a través de la CECC, le entrega gratuitamente a las instituciones formadoras de educadores y a las dependencias de los Ministerios de Educación, encargadas de este campo. Del buen uso que hagan formadores y formados del contenido de esta colección de obras, va a depender, en definitiva, que el esfuerzo de muchos profesionales, realizado en el marco de la CECC, genere los resultados, el impacto y la motivaciones humanas y profesionales de quienes tendrán en las aulas centroamericanas el mayor tesoro, la más grande riqueza, de nuestras naciones: las niñas y los niños que cursan y cursarán la Educación Primaria. El aporte es objetivo. Su buen uso dependerá de quienes tendrán acceso a la colección. Los resultados finales se verán en el tiempo.

Finalmente, al expresar su complacencia por la entrega a las autoridades de Educación y al Magisterio Centroamericano de obras tan valiosas y estimulantes, la Secretaría General resalta la importancia de las alianzas estratégicas que ha logrado establecer la CECC, con países y agencias cooperantes con el único espíritu de servir a los países del Área y de ayudar a impulsar el mejoramiento de la educación en los países centroamericanos. En esta ocasión la feliz alianza se materializó gracias a la reconocida y solidaria vocación de cooperación internacional del Gobierno de los Países Bajos y, particularmente, a los funcionarios de la Embajada Real, quienes con su apertura, sensibilidad y claridad de sus funciones hicieron posible que la CECC pudiese concluir con tanto éxito un proyecto que nos deja grandes y concretas respuestas a problemas nuestros en la formación de maestros, muchas enseñanzas y deseos de continuar trabajando en una de las materias determinantes para el mejoramiento de la calidad de la Educación.



MARVIN HERRERA ARAYA
Secretario General de la CECC

INDICE GENERAL

Presentación	iii
Introducción	1

CAPÍTULO I. LENGUAJE, COMUNICACIÓN Y APRENDIZAJE

Un poco de historia	7
El lenguaje	9
La comunicación	15
Aprendizaje, lenguaje y comunicación	19
La evaluación en los actos comunicativos	22
Actividades	24
Bibliografía	37

CAPÍTULO II. LA COMUNICACIÓN ORAL

Cerebro, pensamiento y lenguaje	41
Adquisición de la primera lengua	43
La conversación	44
Texto, Contexto y discurso	49
Aplicaciones didácticas	55
Aspecto evaluativo de la comunicación oral	57
Actividades	59
Bibliografía	68

CAPÍTULO III. LA COMUNICACIÓN NO VERBAL

La comunicación no verbal	71
El signo y su significación	75
El aprendizaje y los signos	80
Estrategias metodológicas	82
Actividades	84
Bibliografía	96

CAPÍTULO IV. LA COMUNICACIÓN ESCRITA

La lectura	99
Aprendizaje, metodología y evaluación	103
La escritura	107
Aprendizaje, metodología y evaluación	109
La composición de textos creativos	113
Actividades	117
Bibliografía	128

INTRODUCCIÓN

Cada día, el ser humano se ve inmerso en un mundo donde las redes de la comunicación de masas y de la tecnología le exigen la revisión y restructuración de su comunicación intrapersonal, interpersonal e intragrupal. Estas comunicaciones son las que realmente le permiten vivir con sus semejantes y asimilar todos los inventos computacionales y de otras máquinas e instrumentos modernos relacionados con la comunicación. En esta revisión, se incluyen el uso del lenguaje y de los patrones educacionales.

Para poder desempeñar con éxito, los roles que las organizaciones mundiales demandan hoy día, de los hombres y mujeres, para resolver problemas de toda índole, a nivel local, como nacional e internacional, para elevar el progreso de los pueblos y erradicar los males de violencia, pobreza, corrupción, contaminación, drogadicción y tantos otros, los sistemas educativos, que son los responsables de la formación de los líderes del futuro, deben crear entes pensantes, con criterios formados, creativos, susceptibles al dolor del hermano, libres, independientes y productivos.

Jean Piaget, creador de la teoría constructivista del aprendizaje, postula la necesidad de formar hombres con capacidad para crear innovaciones y descubrir cosas y no para repetir lo que otros ya han hecho. Compromete a la educación a cumplir con esta meta, que para él es la principal.

La convocatoria a este concurso de "Elaboración de materiales didácticos" como parte del proyecto "Apoyo al mejoramiento de la formación inicial del docente de la Educación Primaria o Básica", promovido por la Coordinación Educativa y Cultural Centroamericana (CECC), con el auspicio de la Embajada Real de los Países Bajos, me brindó la oportunidad tanto tiempo deseada, para que como docente desde hace treinta y nueve años, pudiera contribuir, en alguna medida, en la formación de ese futuro líder, a través de su guía y orientador: el maestro o maestra.

El maestro o maestra en formación, necesita de recursos que le apoyen en su labor de forjadores de la humanidad. Creemos fielmente, que esta iniciativa de parte de la Embajada Real de los Países Bajos es digna de aplaudir, ya que es consciente de las limitaciones de los países centroamericanos para responder a las necesidades de todo orden, y en este caso, educativas.

En este sentido, esperamos que este libro constituya un aporte para el docente en formación y que satisfaga la expectativa de la Dirección General de la CECC de pretender mejorar los materiales didácticos con la participación de autores del área.

El tema de esta obra obedece al carácter de mi especialidad y formación, que es la Lingüística.

El estudio que le interesa abordar a esta ciencia, actualmente, en conjunto con otras disciplinas como la Pragmática, el Análisis del discurso, la Semiótica, la Psicolingüística, la Sociolingüística, es el del habla. La lengua, como parte de la dicotomía lengua/habla que promulgó el suizo Ferdinand de Saussure, ya ha sido motivo de muchos estudios por grandes lingüistas. Sin embargo, hasta hace unas décadas fue cuando el habla despertó el interés en los estudiosos de esta área del saber.

Autores como Morris (1938) Austin (1962), Searle (1969), Grice (1957), Halliday y Hasan (1976), Dijk (1975) y otros, se preocuparon por conocer el lenguaje "en acción", el acto comunicativo, interactivo. El enfoque de una competencia interactiva superó a la competencia comunicativa. La conversación, los actos de habla, el discurso, el texto, contexto, son temas objetos de estudio, tanto de filósofos, lingüistas, sociólogos como de psicólogos y pedagogos.

Las prácticas tradicionales de lecturas mecánicas, han traído como consecuencia la ausencia de atención e interés en las lecturas instruccionales. Se observa la incapacidad para registrar mentalmente, los estímulos visuales y auditivos que persiguen orientar y dar a conocer señales, símbolos e instrucciones.

El enfoque interactivo, de comprensión y producción de significado, mensaje y sentido de los textos, anticipa un mejor resultado en el rendimiento de los estudiantes de primaria y básica general. Las actividades contextualizadas y las estrategias de aprendizaje recomendadas, permitirán al docente en ejercicio y en formación, lograr los objetivos que se proponen los sistemas educativos de los países del área centroamericana.

Piaget (1896-1980), Vigotsky (1896-1934), Ausubel (1963-1977) y otros pedagogos y psicólogos, con sus teorías del aprendizaje, han hecho posible que los artífices del modelado infantil y juvenil, tengan productos buenos y eficientes.

El presente libro, que está dirigido al estudiante de formación inicial para ser docente de educación primaria o básica, está estructurado en cuatro capítulos, que integran el marco relacionado con la comunicación, el lenguaje y el aprendizaje.

El primer capítulo, trata de los aspectos generales que conllevan la relación de interdependencia entre el lenguaje y la comunicación. Se hace hincapié en la comunicación humana, en contraposición con el lenguaje de los animales. Se presentan los elementos o componentes del proceso comunicativo, sus interferencias o "*ruidos*", las funciones y clases de lenguajes. Lo intitulamos Lenguaje, comunicación y aprendizaje, por considerar que este primer capítulo debía llevar los nombres de estos aspectos, partes claves y centrales de la obra.

El segundo capítulo, presenta la comunicación oral o verbal. Se enfatiza en la conversación como práctica ideal y básica de la interacción emisor-receptor. El texto, contexto y el discurso se estudian como partes integrantes e importantes en esta clase de comunicación. Los regiona-

lismos, en especial, los que nos ofrece el área centroamericana, y los registros o usos de la lengua se contemplan en este capítulo, por ser contextos que hay que considerar en la actividad educativa.

El tercer capítulo, se refiere a la comunicación no verbal. Nuestro interés es fortalecer al futuro docente en este tipo de aprendizaje, que es el más frecuente en los contextos hoy día. Se presentan las tres clases en las que los estudiosos han enmarcado todo este conjunto de signos, señales y símbolos.

El cuarto capítulo, trata de la comunicación escrita. Aquí se presenta el proceso lector, como antecedente de la actividad de la escritura, y el proceso de la escritura. Se incluyó el subtema: La composición de los textos creativos, por considerarlo como un producto final de los dos procesos anteriores, la producción creativa en los textos escritos y recreativos. Esto no quiere decir, que creamos en la ausencia de la creatividad en la comunicación oral y en la no verbal. En esta ocasión, hemos presentado el cuento y un escrito publicitario.

Al final de cada capítulo, se sugieren actividades para ser desarrolladas por los futuros y posibles estudiantes de los futuros maestros. Como modelo, se ha expuesto primero, una hoja de trabajo y otra de respuesta. Con estas actividades, el docente en formación, realizará sus actividades programadas en una hoja de trabajo.

Se han expuesto, igualmente, dentro del texto de cada capítulo, unas Reflexiones, que consideramos sirven de retroalimentación y asimilación de contenidos, por cuanto que las predicciones e inferencias y otros procesos mentales, como el análisis, las comparaciones con los conocimientos previos y la búsqueda de datos dentro de su bagaje cognoscitivo y vivencial, entran en juego, para poner en ejecución todo el andamiaje que requiere un aprendizaje. Algunos de estos apartados de reflexión, sirven de base para discusiones con los compañeros y comentarios que permiten ampliar el tema con aportes colectivos.

Si aplicamos el concepto de la lectura como proceso analítico, interactivo, estratégico y de construcción de significados, estas Reflexiones vendrían a desempeñar el papel del emisor que está solicitando una pausa, un silencio, una reflexión sobre los temas, subtemas y contenidos planteados en cada capítulo.

Quiero dejar constancia de mi agradecimiento a la Licenciada Nidia García L., a quien vi como una guía sabia y prudente, y a la Profesora Teodolinda de Bonilla, Coordinadora de este proyecto en Panamá, por el optimismo que siempre me imprimió y por la fe y confianza que puso en esta obra.

A mi amiga y colega Xenia Guardia, quiero expresar un reconocimiento muy especial por su esmero y tesón, al revisar y compartir algunos conceptos en esta obra.

CAPÍTULO I

LENGUAJE, COMUNICACIÓN Y APRENDIZAJE



INTRODUCCIÓN

La competencia comunicativa, en nuestros días, se ha hecho tan urgente y necesaria, que ha demandado de las escuelas y sus líderes maestros y maestras, una conciencia de formación de este tipo en los estudiantes a su cargo. Los adelantos en materia de comunicación, ya sea individual o de masas y colectiva, ha hecho imperante mirar hacia este aspecto con mayor detenimiento y dedicación. Por ello, es importante conocer los elementos, funciones y mecanismos que intervienen en el proceso comunicativo y valorar este acto en el proceso de aprendizaje. En este capítulo se apreciará la relación del lenguaje y su aprendizaje, para el logro de una eficaz competencia comunicativa.

UN POCO DE HISTORIA

El ser humano, desde su etapa primitiva, ha tenido la necesidad de comunicarse y para ello se ha ingeniado y creado diferentes formas y medios. Fue capaz de quemar la parte interna de un tronco de un árbol y de colocar encima la piel de un animal para formar así un tambor, con el cual emitía sonidos ya codificados que transmitía desde largas distancias. Las señales de humo, los destellos enviados por espejos, las palomas mensajeras, los ruidos que imitaban el canto de los pájaros, reflejaban la búsqueda de soluciones para cubrir esa necesidad.

A medida que los grupos humanos ampliaban sus actividades de vida, de comercio, de guerra, de organización gubernamental, sus medios de comunicación se hacían más complejos. Por ello, luego de satisfacer sus compromisos locales, se vieron en la necesidad de expandir estos medios de comunicación y alcanzar largas distancias. Ya no era suficiente depender de mensajeros durante las acciones bélicas. El ingenio humano pudo crear el telégrafo, el cual fue perfeccionándose hasta evolucionar en el teléfono, luego la radio, mucho después la televisión, actualmente, la computadora, la televisión por cable, los satélites de comunicación. Estos últimos, como respuesta a la demanda de una comunicación de masas, como lo ha sido la cinematografía y la prensa escrita.

Las luces emanadas de los faros y otras formas más rudimentarias de información, ya no eran suficientes para informar sobre los acontecimientos que surgían como consecuencia de las batallas y deseos de expansión. Una sociedad occidental del siglo XX, con sistemas políticos tan organizados que alcanzaban a las colonias y sus mercados que cruzaban los océanos, solicitaba con urgencia la demanda de un instrumento que hiciera este servicio y para ello sirvió el telégrafo eléctrico (de tele, distancia, y grafo de grafía, - escritura-) que primero fue con hilos y después dio pie para el telégrafo sin hilos, el inalámbrico, los equipos de radio, tan usados y conocidos durante la Primera Guerra Mundial y que ahora son tan comunes para los radioaficionados. Como consecuencia del desarrollo de la física, (átomo, electrones, protones) durante el siglo XIX, se de-

sarrolló la electricidad y hombres como Volta, Ampère, Faraday, Hertz, Marconi, Morse crearon la tecnología que les permitiría generar, almacenar, medir, transmitir, modificar y controlar la energía eléctrica, para lograr esos avances tecnológicos de que hoy disfrutamos tanto en nuestros hogares, como en otras instancias, es decir, en los aviones, carros, barcos y otros. La electrónica ha permitido que cada vez más el ser humano invente toda clase de posibilidades de comunicación: en las computadoras se han creado mecanismos con los cuales las personas pueden hablar con otras a largas distancias y a un costo de llamada local; la recepción por antenas de cables que viajan por el espacio, superan los beneficios de la televisión convencional. Las compañías de televisión por cable, además de emitir sus propios programas, también pueden recoger las transmisiones del aire y de los satélites y ofrecer, a un vasto y variado público, los programas de actualidad, con una nitidez de imágenes impresionante.

Las conversaciones dobles y triples entre un comentarista televisivo, desde su emisora o puesto base y otras personas en otros lugares muy distantes, y el derecho de opinar de los televidentes en los programas de opinión, las conversaciones entre personas y grupos de personas vía internet, se debe a ese sistema de medios por satélite y a través del aire.

Por otra parte, la invención de la imprenta aportó otro medio de comunicación. Esto ocurrió hacia 1436 y fue el alemán Juan Gutenberg su creador. En esos tiempos, la impresión se hacía a mano, en madera; luego, en platina y después en una placa de granito o mármol. A finales del siglo XVII se ideó un carro deslizante y el uso de palancas para hacer funcionar el tornillo de la prensa. Ya en el siglo XIX, para la confección del periódico Times, se utilizó una máquina doble, con una prensa completamente metálica, provista de rodillos entintadores, antecesora de la prensa moderna. (1)



REFLEXIÓN:

Has pensado que si no hubiera existido el aporte de estos grandes genios de la electricidad, ¿cómo serían las comunicaciones de masa? A qué crees que se debe la curiosidad y creatividad de estos hombres?

Ahora bien, hemos visto que el hombre desde su época primitiva tuvo como primera necesidad el comunicarse y que para ello inventó ciertos mecanismos, instrumentos, estrategias. Podemos colegir, que estos medios le sirvieron al hombre para cumplir esa función. Los estudiosos

(1) Tomado del libro *Teorías de la comunicación de masas* (1982) de De Fleur, M.L. y S. Ball-Rokeach. Paidós Comunicación. Barcelona

de estos acontecimientos le dieron el nombre de LENGUAJE a estos medios e instrumentos de que se vale el ser humano para comunicarse con sus semejantes. Esta definición se completa a partir de los años 60, cuando Austin y Searle plantean la tesis filosófica de que el lenguaje no es sólo un medio de representación, sino que también sirve para realizar acciones sociales e interacciones. Esto es, pedir disculpas, afirmar, preguntar, dar direcciones, estimular, agradecer, entre otras, "donde se toma en cuenta el contexto como productor del sentido y a los participantes como creadores de secuencias interactivas". (2)

EL LENGUAJE

Vale la pena aclarar, que aunque se han realizado estudios en animales sobre la posible comunicación y lenguaje de éstos, no les podemos atribuir la capacidad que sólo poseen los seres humanos. Se ha demostrado, que entre el ser humano y un animal, existe una gran distancia intelectual e interpersonal. No obstante, se encuentra en el Diccionario de Lingüística de Ramón Cerda (3) el lenguaje animal como una clase de lenguaje y "como medio de comunicación privativo de los animales, que abarca lógicamente una variedad de formas distintas y aun inconexas, p. ej. los silbidos ultrasónicos de los delfines, la danza de las abejas". Algunos estudios sobre el lenguaje de los animales, en especial el de los chimpancés, advierten que es posible una comunicación entre animales, y hasta la repetición de palabras sin sentido, pero concluyen en que el "habla" es sólo potestad del humano. Insistimos en esta tesis, recordando que la mente humana es producto de un proceso bioquímico muy complejo y está directamente vinculada con su estructura y acondicionamiento físico y articulatorio para que ocurra el acto de habla. John Locke, filósofo inglés, en 1690, refiriéndose a la tesis de la comunicación en la vida humana, escribió lo siguiente: (4)

"Puesto que Dios ha hecho al Hombre como Criatura sociable, no le dio sólo una inclinación, sino también una necesidad de compañía con quienes son de su clase, y le dotó asimismo del lenguaje, que habría de ser el gran Instrumento y el vínculo común para la Sociedad. Por tanto, el Hombre ha tenido por Naturaleza sus Órganos conformados para que puedan articular Sonidos, que llamaremos Palabras. Pero esto no era suficiente para producir el lenguaje, porque también los loros, y muchos otros pájaros, pueden ser enseñados a articular Sonidos bastante nítidos, y sin embargo, no tienen la capacidad del Lenguaje.

(2) Datos tomados del libro *El Discurso como interacción social* (2000) de Dijk, Teun A. van, Editorial Gedisa, Barcelona. España.

(3) En *Diccionario de lingüística* (1986) de Cerda, Ramón. Editorial Anaya. Barcelona.

(4) John Locke (1690) citado del libro *Teorías de la comunicación de masas* (1982) de De Fleur, M.L. y S. Ball-Rokeach. Paidós Comunicación. Barcelona. Op.cit

Por tanto, además de los Sonidos articulados, se hizo también necesario que fuera capaz de utilizar esos sonidos, como Signos de Concepciones Internas, y hacerlos valer como marcas para las Ideas que hay en su mente, con lo cual éstas pueden ser conocidas por otros, y los pensamientos de las Mentes de los Hombres puedan ser transportados de uno al otro."

En su teoría, Locke defiende la relación entre palabra, significados internos y el papel del lenguaje como base para la mente y para la sociedad.(5)

Hockett (1965) (6) propuso tres características del lenguaje humano frente al animal. Estos son: la *economía*, la *creatividad* y el *simbolismo*. El hecho que permite el intercambio de las ideas entre un emisor y un receptor, es una evidencia del acto comunicativo del ser humano. La creatividad le permite al lenguaje humano, utilizar una serie de reglas para obtener unos resultados infinitos a partir de la combinación de elementos finitos. El simbolismo con toda la abstracción y grado de convencionalidad que conlleva (acuerdos entre los hablantes de una comunidad lingüística) es sólo posible en los seres humanos.

Diversos autores representativos de las corrientes neurolingüista , biolingüista , psicolingüista , sociolingüista , funcionalista y lingüista han presentado definiciones sobre el lenguaje. Para los fines de esta obra, la autora coincide con la definición de *Ferdinand De Saussure*, lingüista francés, creador de la corriente lingüística llamada estructuralismo: "lenguaje es la facultad de constituir una lengua, es decir, un sistema de signos distintos que corresponden a ideas distintas". (7)

Para desvirtuar el hecho de que algunos primates hacen demostraciones de una capacidad de lenguaje, abordamos la definición de De Saussure y rectificamos un tanto la conceptualización de *lenguaje* y *lengua*. El término lenguaje , que en inglés es el mismo para designar ambos conceptos y talvez sea una de las causas de la confusión de colocar para ambos términos el mismo concepto , incluye todos los tipos de lenguajes, siempre y cuando expresen una comunicación . El término lengua , en cambio , se refiere al lenguaje de uso unívoco del ser humano, por cuanto se refiere al lenguaje escrito y al hablado, como lenguajes convencionales y como expresión de un sistema organizado de signos.

Con el desarrollo de las ciencias psicolingüística , sociolingüística y la pragmática esta definición de "...sistema de signos " ha sido revisada y se ha preferido la de "medio de comunicación social humana", considerando actualmente la comunicación social, de mayor relevancia que la mera representación de una realidad.

(5) Op.cit

(6) Hockett, Ch. (1972). *Curso de Lingüística Moderna*. Edit. Universitaria de Buenos Aires. Eudeba. Argentina

(7) Ferdinand de Saussure en *Curso de Lingüística*.(1967), *Curso de Lingüística General*. Trad. Losada. Buenos Aires.

Igualmente, para reforzar la tesis de que la lengua y el habla son cualidades netamente humanas, hacemos referencia a un artículo del BBC Mundo, del 4 de octubre del 2001, que habla de un grupo de científicos del Reino Unido que "identificó el primer gen relacionado con el desarrollo del habla y el lenguaje" y "... que este descubrimiento podría ayudar a develar los misterios del habla, una característica exclusivamente humana". El gen ha sido llamado FOXP2 y se cree que "elabora una proteína que controla a otros genes relacionados con el habla y el lenguaje en general."(8)



REFLEXIÓN:

¿Se le ha ocurrido pensar que los seres humanos, aunque tengan el mismo gen, no hablan las mismas lenguas?

Podemos apreciar una gran variedad en las manifestaciones del lenguaje. Las tradicionales clases de lenguaje universal, mímico, gestual, convencional están dentro de la comunicación no verbal kinésica, paralingüística y proxémica, de las cuales hablaremos en el tercer capítulo.

Actualmente, podemos apreciar el lenguaje de las computadoras como una clase de lenguaje, tanto en los íconos como en el escrito y oral. Se habla, por ejemplo, de "formatear", de "chatear", de "portal" etc. Este lenguaje, igual que muchos otros, como el de los deportes y de las profesiones, forman parte de la clase que se denomina convencional, producto de acuerdos sobre el código a que ha llegado un grupo específico de hablantes.

La comunicación oral y la escrita, contemplan las otras manifestaciones del lenguaje. De la primera, se tratará en el segundo capítulo y de la segunda, en el cuarto capítulo de esta obra.



REFLEXIÓN:

¿ Cuáles otros tipos de lenguaje podrían desarrollarse en el futuro?

FUNCIONES DEL LENGUAJE

El hablante, según sean sus intenciones, para lograr una finalidad, se vale de las funciones del lenguaje. Tomando en consideración este principio, las funciones del lenguaje se han clasificado en: expresiva, apelativa o conativa, representativa o referencial, metalingüística, fática y poética, clasificación que estableció Jakobson (1960) (9) basándose en los seis elementos de la comunicación: el emisor, receptor, mensaje, canal, código y contexto. Los actuales estudios de las

(8) Datos tomados de *American Telepolis* por Internet.

(9) Jakobson R. (1960). *La Lingüística y la Poética* en Sebeok (Comp.) Trad. 1981. Planeta

funciones del lenguaje, han permitido hacer otras clasificaciones. Entre éstas, está la función **PRAGMÁTICA**. Con esta función se demuestra que el sistema lingüístico no sólo tiene la función de expresar un estado de cosas, sino también la de provocar relaciones entre actos de habla en la interacción comunicativa. Un ejemplo de esta función es el siguiente:



La función **EXPRESIVA** es la que se encarga de emitir opiniones y vivencias, como una manifestación subjetiva de la realidad. Un ejemplo de esta función es el siguiente.



Si la intención es requerir de los demás algún asunto, con preguntas, ruegos, mandatos o exigencias, cuya finalidad es una exhortación, la función del lenguaje se dice que es **APELATIVA** o **CONATIVA**. La siguiente ilustración presenta un ejemplo de esta función.



Cuando la intención del hablante es informar y dar a conocer hechos y datos de la realidad, es una comunicación objetiva, se dice que la función en este caso es **REPRESENTATIVA** o **REFERENCIAL**. Un ejemplo de esta función se presenta en la siguiente ilustración.



Si se trata de explicar y aclarar conceptos e ideas relacionados con conocimientos lingüísticos, decimos que se trata de la función llamada **METALINGÜÍSTICA**. Un ejemplo de esta función aparece en la siguiente ilustración.



Para iniciar, interrumpir o continuar una comunicación , estamos ante la función que se denomina **FÁTICA**. Los sonidos y palabras sin sentido, pronunciados en cualquiera de estos momentos de un acto comunicativo, sólo sirven para indicar que se está presente y mantener abierto el canal de la comunicación. La siguiente ilustración representa esta función.



Cuando estamos frente a un texto armónico por su forma, que refleja la sensibilidad de su autor en un estilo estético, hablamos de la función **POÉTICA**. Un ejemplo es el que presentamos en la siguiente ilustración.



LA COMUNICACIÓN

Es un proceso interactivo e interpersonal. Proceso, en cuanto se producen etapas, e interactivo e interpersonal, porque ocurre entre personas y está compuesto por elementos que interactúan constantemente.

Buys y Beck (1986) (10) definen el proceso como el "conjunto de factores interrelacionados, de manera que si fueras a quitar uno de ellos, el evento, la cosa o la relación dejaría de funcionar."

Clevenger y Mathews (1971) (11) explican el proceso de la comunicación humana, como la transmisión de señales y la creación de significados.

En DeFleur, M.L. y S. Ball-Rokeach (1982), *Teorías de la comunicación de masas*, se presenta a la comunicación humana desde cinco perspectivas: como un proceso semántico, neurobiológico, psicológico, cultural y social. (12)

La comunicación se puede explicar mejor, si partimos de la consideración del proceso bio-social del ser humano. Así, iniciamos este recorrido con las funciones de la memoria, tanto neurológicas como psicológicas, las cuales se producen en el sistema nervioso central. Aquí, un estímulo externo produce una señal o registro, que se guardará en la memoria, para ser utilizada cuando el hablante encuentre la ocasión para ello y demostrar así la capacidad que tiene el ser humano de seleccionar este recurso para usarlo arbitrariamente (distinción con respecto a la comunicación simple y primitiva del animal).

Esta información pasará a formar parte de un rico caudal de experiencias cognitivas y afectivas que constituirán los mensajes, que en algún momento serán emitidos y recibidos por otros. Estas señales se convertirán en símbolos significantes, dado que pasarán por el tamiz cultural estandarizado propio de una comunidad de hablantes. En su momento oportuno, este símbolo aparecerá transformado en sonidos o grafías o gestos que recorrerán una distancia hacia una persona que por su misma categoría cultural los reconocerá, percibirá, interpretará y devolverá, según el equipamiento neuropsicológico de su memoria, dentro de su sistema nervioso central.

Este recorrido que forma un círculo, tanto para el emisor como para el receptor, se inicia y termina con la bioquímica de sus respectivos sistemas nerviosos centrales. Influyen en este acto básico de la comunicación, las actividades mentales y emocionales, las convenciones culturales, el mundo físico, los hábitos de percepción.

(10) En Álvarez Varó, E. y M. Martínez L. (1997). *Diccionario de Lingüística Moderna*. Editorial Ariel. Barcelona.

(11) En *Didáctica de la Lengua y la Literatura* de García J. y A. Medina. Comp. (1989). Anaya, Madrid. España.

(12) De Fleur, M.L. y S. Ball-Rokeach (1982). Op.cit.

En el *Diccionario de lingüística moderna* de Álvarez Varó y Martínez Linares (1997) , aparece esta definición de comunicación: (13)

" Llamamos 'comunicación' al proceso mediante el que un mensaje emitido por un individuo, llamado emisor, es comprendido por otro llamado receptor o destinatario, que es la persona o entidad a quien va dirigido el mensaje, gracias a la existencia de un código común. Este proceso abarca dos etapas: la emisión y la recepción del mensaje llamadas respectivamente la codificación y la decodificación."

A los componentes de la comunicación señalados anteriormente, hay que agregar los otros propuestos por Jakobson como son el canal, que viene a ser el medio, el vehículo, utilizado para hacer llegar ese mensaje y el contexto, situación o referente, entendido éste como la dimensión espacio-temporal y física, además de los objetos relevantes presentes en una realidad.

Estos componentes están íntimamente relacionados con las funciones comunicativas del lenguaje. Así, vemos que la función expresiva corresponde al emisor; la función conativa, a la del receptor; la función fática, a la del contacto o canal; la función metalingüística , a la del código; la función poética, a la del mensaje y la función referencial, a la del contexto o situación. Claro está, que estos elementos están continuamente en movimiento, dado el carácter interaccional que conllevan. Así por ejemplo, el emisor se puede convertir en receptor y viceversa y en las funciones pueden tomar parte ambos elementos. En el caso de la función fática se relaciona con el canal, porque es este componente el que mantiene abierto la escucha y la emisión. Expresiones como "ajá", "sí", "mira pues", "caramba", "no me digas...", "bien", como un recurso que utiliza un interlocutor para mantener el "hilo" de la comunicación, encaja en esa función fática. La función metalingüística se relaciona con el código, ya que éste representa los símbolos por los cuales un grupo de hablantes se entienden, va más allá de lo meramente lingüístico. La función referencial se relaciona con el contexto, ya que las referencias en las cuales se apoyan los interlocutores se encuentran en el contexto lingüístico o situacional. Igualmente, la función poética está relacionada con el mensaje, porque aunque no siempre es bello estilísticamente hablando, es el mensaje el portador del tema.

Catherina Kerbrat-Orecchione citada por Martínez de López A. (1988) reformula este esquema de la comunicación, para tomar en cuenta otros conceptos como: *competencias lingüísticas y paralingüísticas, competencias ideológicas y culturales, determinaciones psicológicas y psicoanalíticas y las restricciones del universo del discurso*. (14)

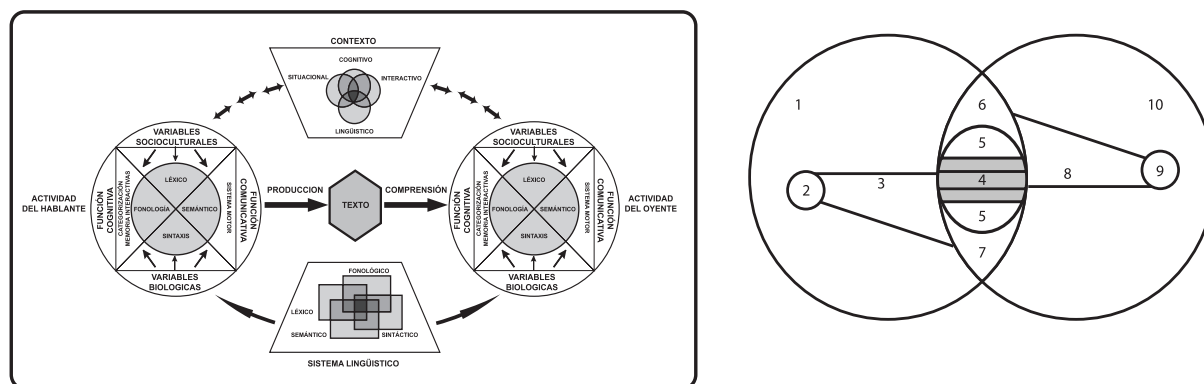
Para Mayor, J. (1983) (15) la comunicación es "el intercambio significativo entre sistemas interactivos". Mayor presenta un primer modelo de comunicación donde aparece un campo de ex-

(13)En Álvarez Varó, E. y M. Martínez L.(1997). *Diccionario de Lingüística Moderna*. Editorial Ariel. Barcelona.

(14)Según Kerbrat-Orecchiani C. citada en Martínez de López A. ct.al (1988) habla de las funciones de la comunicación desde otro punto de vista.

(15)En *Didáctica de la Lengua y la Literatura*(1989)de García, J. y A. Medina. Compiladores. Anaya. Madrid.

perencias de la fuente, una intención del emisor y emisión del mensaje, una expectativa e intención del receptor y recepción del mensaje y el campo de experiencias del destinatario, además de los otros componentes arriba mencionados. En un segundo modelo (1984) se observan las variables biológicas, cognitivas, socioculturales, y un sistema lingüístico agregado para la "producción" y "comprensión" de un texto. A continuación, presentamos ambos cuadros:



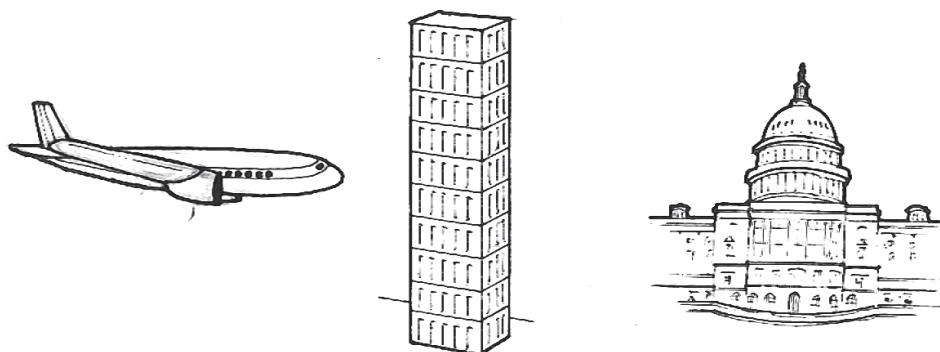
El acto comunicativo puede ser verbal o no verbal. El verbal es el oral, que tiene correspondencia con el habla. El no verbal es el que se expresa por medio de íconos, señales, símbolos (ver capítulo tres).

Un ejemplo de comunicación verbal es el siguiente.



Esta figura comunica lo que acontece en un aula de clases. Ejemplo: La maestra (emisor) los estudiantes (receptor), "Jóvenes, ¿qué les parece la globalización?" (mensaje), la clase es el canal, el código es el idioma español y el aula de clase es la situación.

Un ejemplo de comunicación no verbal es el siguiente.



Estas figuras comunican lo sucedido el 11 de septiembre de 2001. Con ellas Ud. puede armar un acto comunicativo. Ejemplo: Bin Laden (emisor) envía un avión con suicidas afganos a los Estados Unidos (receptor), con el mensaje de que “Ustedes también son vulnerables.” El medio o canal utilizado fue el transporte aéreo. La explosión de las Torres Gemelas, producto del impacto de los aviones y las imágenes de estos aviones, atravesando las torres, dieron a conocer lo que estaba sucediendo. Por lo tanto, las señales de humo, el ruido y las imágenes vistas en el aire son el código, la situación es Nueva York.



REFLEXIÓN:

La comunicación humana tiene una estructura y funcionamiento complejos y una multiplicidad de formas de expresión. ¿Cree usted que si falta uno de los componentes de la comunicación, ésta se daría con éxito?

FACTORES QUE AFECTAN LA COMUNICACIÓN

La introducción de nuevas tecnologías para una comunicación masiva "los media", o medios de comunicación social como la televisión, la radio, la fotografía, la publicidad, el cine, la imprenta son algunos de los factores que influyen para que las ideologías, creencias, valores, actitudes y opiniones propias de los hablantes, se formen o deformen, fortalezcan o debiliten. Por ejemplo, una información equivocada en la prensa, podría desvirtuar un hecho. Los mensajes a través del cine dan al traste con ciertos principios morales. Una imagen presentada en la televisión puede enviar un mensaje negativo, ejemplo del hombre viajando en una moto y con un cigarro en la mano o un deportista tomando licor.

Factores como los mencionados, pueden resultar como interferencias o “ruidos”, para que un acto comunicativo se dé con éxito o no. Las interferencias o "ruidos", son perturbaciones que

ocurren en los elementos que componen el proceso de la comunicación. Así, pues, si dos o más personas están conversando y pasa otra persona gritando cerca del grupo, se interrumpe la conversación, porque ya no se pueden escuchar. Se dice entonces, que el grito es un "ruido" o interferencia. Otro ejemplo es cuando una pareja está discutiendo y uno de los dos se "cierra" mentalmente o desconecta, porque no quiere aceptar las razones del otro. En este caso, también se dice que existe "ruido" e interferencia en esa comunicación, ya que uno de los elementos rechaza psicológica y emocionalmente al otro elemento.

En el proceso comunicativo que se suscita en el aula de clases, pueden ser "ruidos" para los alumnos, un tono de voz cansón del maestro, un tema que ya conoce y no le interesa escuchar en ese momento, un tiempo prolongado dedicado a un mismo tema, prejuicios acerca de algunos temas, entre otros. El maestro debe tener la capacidad para "captar" esos mensajes y corregir esas fallas.

Existen otros factores negativos que influyen en el éxito de una comunicación escolar. Ejemplo de ello son los problemas que sufren los niños como son los de la región centroamericana: los problemas de desnutrición, de desavenencia y maltrato familiar, cansancio por trabajos realizados a temprana edad, desinterés por algunos temas, ya sea porque no le ven la importancia ni la utilidad para resolverles sus problemas; antipatía al maestro y otros que, sin lugar a dudas, constituyen "ruidos" o interferencias en sus actos comunicativos.

Igualmente, algunas perturbaciones del lenguaje conocidas como las afasias, (dislexias), autismo, producen interferencias en el proceso y la competencia comunicativa. Las afasias consisten en "la pérdida total de algunas de las habilidades del lenguaje, especialmente la de la memoria en cuanto al significado de las palabras y a su producción oral o escrita" El autismo es una perturbación cerebral con implicaciones físicas y de socialización, con problemas de lenguaje.(16)



REFLEXIÓN:

Hay muchos otros factores que entorpecen un acto comunicativo. En nuestro entorno cotidiano algunos son más evidentes que otros. ¿Cuáles podrían ser los resultados en caso de existir perturbaciones, "ruidos" o interferencias, en las comunicaciones entre las personas? ¿Cómo podrían resolverse?

APRENDIZAJE, LENGUAJE Y COMUNICACIÓN

Cuando hablamos de aprendizaje, para el caso del lenguaje y la comunicación, se debe recordar que el aprendizaje se da a través del lenguaje y la comunicación. No hay aprendizaje sin

(16)Ibid.

estos procesos. Tampoco hay que olvidar el aspecto biológico, mental que posee el ser pensante y hablante, por una parte, ni el aspecto del contexto o social, por el otro.

Estos dos aspectos se retoman en las teorías constructivistas de Piaget, en la de los cognoscitivistas de Gagné, Bruner y Ausubel y en la sociocultural de Vigotsky.

A manera de reforzamiento de conocimientos, recordemos que los procesos cognoscitivos o de producción del aprendizaje, a nivel del pensamiento, se refieren a operaciones como la atención, percepción, codificación, almacenaje, recuperación, acomodación, construcción y otros.

El niño desde cuando nace, en su entorno familiar va desarrollando gradualmente estos aspectos, que a su vez se van convirtiendo en el equipaje o bagaje de conocimientos, conceptos y principios que serán los previos para edificar los nuevos conocimientos. Estos conocimientos serán el resultado de las interacciones sociales y culturales a que se verá expuesto ese niño en su vida futura y donde la escuela tiene un papel fundamental. A este bagaje y conocimientos previos se les ha denominado "el saber".

A ese mismo niño, a su debido tiempo, le interesará saber "cómo conocer" y buscará sus propias estrategias de aprendizaje y adoptará aquellas que le aporten las personas que más saben en relación con su persona. Aquí entran su mamá, papá, hermanos, otros familiares, el maestro o la maestra, los compañeros de clase, la escuela con sus autoridades, personal administrativo, los vecinos y vecinas, la comunidad entera.

Cuando se es consciente del conocimiento que se posee, se está preparado para aprender y solucionar problemas que demanden procesos como el recordar, comparar, discriminar, aplicar, transferir. Al conocimiento sobre lo que se sabe, se le ha denominado "metacognición". Se refiere "al conocimiento que tiene una persona sobre su propio conocimiento", es una "actividad reflexiva sobre lo que se sabe", es "aquella parte del conocimiento del mundo que se posee y tiene relación con asuntos cognitivos (o quizá mejor psicológicos)." (17)

Se han detectado tres fases evolutivas de adquisición de estas estrategias: una, bastante rudimentaria, donde se da el proceso llamado de "recirculación" o sea la repetición de la información utilizando la memoria, hasta lograr una asociación. Otra, donde existe un proceso de "elaboración", o sea, la relación e integración de una nueva información con los conocimientos previos pertinentes. La tercera fase le permite descubrir y construir significados donde la "organización" favorece a una agrupación y clasificación de la información. (18)

(17)En Díaz B.F.(2000). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. Editorial McGraw Hill. México.

(18)*Ibid.*



REFLEXIÓN:

¿Cómo actúan el lenguaje y la comunicación en el aprendizaje?

Si el futuro docente tiene un conocimiento sobre el aprendizaje y la relación de ese aprendizaje con el sujeto, estará en mejores condiciones para ofrecer el contexto y las herramientas adecuadas que favorezcan esa relación. Así pues, trataremos de presentar algunas sugerencias al respecto.

Díaz Barriga (1986) (19) habla de tres clases de aprendizaje: el "factual", que se refiere a datos, ya sea de símbolos químicos o matemáticos, fechas históricas, listas de palabras de países, nombres de objetos, etc., donde se sugieren las estrategias de la repetición, organización por categorías y la elaboración de tipo verbal como las palabras-claves.; el "conceptual" que es un aprendizaje de una información abstracta, donde se utilizarían redes y mapas conceptuales, resúmenes, elaboraciones de preguntas, analogías, otros, y el "procedimental" y "actitudinal" del cual se puede decir que toda situación de enseñanza-aprendizaje es un acto comunicativo.

Según esta clasificación de Díaz Barriga podemos afirmar que la comunicación, ya sea interpersonal o intragrupal es un aprendizaje, "procedimental" y "actitudinal" y por ello creemos que toda situación de enseñanza-aprendizaje es un acto comunicativo y todo acto comunicativo es una situación de enseñanza-aprendizaje. Para que este aprendizaje sea más efectivo se deben reconocer otras etapas como la "motivación", la "intención sociocomunicativa" y la "construcción del texto", en las cuales participa el trabajo mental y *cognitivo* del emisor y del receptor. Este receptor también realiza etapas, como la "deconstrucción o descodificación", la "interpretación" y la "reacción"; una reacción que puede ser contraria, si el mensaje no posee ciertas cualidades. Por ello, se recomienda enseñar la claridad que debe poseer el mensaje, característica que se logra con los patrones lingüísticos pertinentes, con un vocabulario preciso y la corrección idiomática

El maestro o maestra en formación, debe saber que para desarrollar las habilidades comunicativas, debe tomar en cuenta los problemas y situaciones por las que atraviesan sus estudiantes; en otras palabras, lo que cada estudiante lleva consigo al aula: sus objetivos de vida, sus temores, sus vivencias, su cultura, hábitos, costumbres, sus conocimientos, madurez, su idiosincrasia. Que las habilidades lingüísticas, de socialización y afectivas deben ser atendidas y desarrolladas para lograr buenos frutos en su labor. Que debe observar detalles como el tono de voz, las gesticulaciones, las distancias que pueden separarla o separarlo de los alumnos. Que debe hacer uso de medios o canales de comunicación, como los periódicos, revistas, carteles propagandísticos, libros, radio, televisión. Que para referirse al componente "mensaje" puede recurrir a múlti-

(19) *Ibid.*

ples ejemplos, ya sean verbales o no verbales (lo que puede decir de una persona, la forma como se viste, como se sienta, como se ríe, como se comporta en determinado lugar, su estilo de vida, sus ejecutorias como ciudadano, como profesional, como padre o madre de familia, etc). Que hay que recalcar en los "códigos" de conducta que establece una determinada sociedad y los códigos lingüísticos que hay que observar según el "contexto social" y cultural donde se encuentre. Por ejemplo, el uso adecuado de ciertas expresiones en la clase, en la iglesia u otras instituciones, delante de personas de respeto por edad y mayor jerarquía, esto es, también reconocer los niveles de uso de la lengua: culto, coloquial, técnico, regional, popular y del vulgo.

Para lograr el propósito de convivencia social pacífica y productiva , por medio de un eficiente y eficaz desarrollo del acto comunicativo, el futuro docente debe hacer acopio de una gran cantidad de situaciones donde se practique y aplique dicho acto.

Igualmente, le recomendamos exponga a los dicentes a situaciones reales (conversaciones, charlas, reuniones) o ficticias en el aula (encuentros con hablantes de otros países o planetas), para enriquecer los conocimientos previos para nuevos aprendizajes.



REFLEXIÓN:

Para que el estudiante encuentre satisfacción en la comunicación, ¿considera usted que una actividad intragrupal o entre grupos es mejor que una clase expositiva? ¿Por qué?

LA EVALUACIÓN EN LOS ACTOS COMUNICATIVOS

Como en todo proceso de aprendizaje hay que llevar a cabo una evaluación, para conocer si los objetivos planteados han sido logrados, hay que recordar algunas pautas y principios sobre ella. La evaluación es un proceso que tiene como finalidad asegurar que las experiencias educativas propuestas en el acto de enseñanza, produzcan resultados positivos.

Si pensamos que la evaluación nos permite observar los problemas y obstáculos que se puedan dar durante el acto de la enseñanza , en el caso preciso que estamos tratando o sea el del lenguaje y la comunicación, es propicia la evaluación para realizar enmiendas y mejoras, en especial a los llamados "ruidos" o perturbaciones en el acto comunicativo.

Para hacer buen uso de este instrumento, el educador debe partir de un marco teórico y conceptual, que en el caso de este texto, es el constructivista, donde se observa y se mide el pro-

ceso de construcción del aprendizaje significativo y no sólo el producto construido y donde se incluyen actividades de estimación cualitativa, además de cuantitativa.

Se deben tomar en cuenta todos los aspectos relacionados con el acto y competencia comunicativos, desde los elementos que forman parte de ese acto (emisor, receptor, código, mensaje, canal y contexto) y los componentes que integran el proceso de enseñanza-aprendizaje (acción docente, contexto físico educativo, social, cultural, institucional), pero en particular, el psicopedagógico. Por ello, se pretende que al momento de evaluar, el docente debe considerar los objetivos que se planteó al planificar su clase, el sujeto de aprendizaje con sus conocimientos previos, capacidades, madurez, metas y expectativas y estrategias de aprendizaje adquiridas; sus actividades y estrategias metodológicas, recursos y criterios evaluativos.

Debe importar en la evaluación, el grado en que los alumnos hayan realizado sus construcciones y nivel de elaboración de sus tareas y actividades, ya sea con la ayuda de su docente y el uso de su estrategia cognoscitiva y experiencia. Aquí se mide la fase inicial, la formativa y el producto terminado, donde se observará si hubo un progreso satisfactorio, en relación con el conocimiento previo y el nuevo. Según el psicólogo Ausubel, este grado de complejidad debe entenderse por "el grado de vinculación o interconexión semántica (cantidad y calidad de relaciones) existentes entre los esquemas previos y el contenido nuevo que se ha de aprender, según los mecanismos de diferenciación progresiva, esto es estudiar los contenidos curriculares, yendo de lo más general a lo más detallado y específico y la integración exclusiva, que consiste en establecer relaciones entre los contenidos curriculares del mismo nivel para facilitar una integración de esos contenidos". (20)

La cantidad de actividades realizadas en la enseñanza, ayudará al docente a lograr una mejor y efectiva actividad evaluativa, ya que le propiciará también, mayor cantidad de datos y bases para establecer los grados de progreso. Por ello, en relación con el tema de la comunicación y el lenguaje, la práctica frecuente de actos comunicativos redundará en beneficio del aprendizaje de esta interacción indispensable para la convivencia pacífica y productiva de las sociedades. Actividades como la dramatización (creada o escogida) sirven para este tipo de contenido. Los gestos, el silencio, los recursos lingüísticos como los puntos suspensivos (representados verbalmente), las pausas, los guiones en los diálogos, etc... representarían con gran éxito los componentes del acto comunicativo.

Los contenidos, en términos generales, han sido clasificados en declarativos, procedimentales, actitudinales y de valores. Los contenidos del lenguaje y la comunicación se pueden catalogar como procedimentales y actitudinales. Para evaluar éstos, se proponen las técnicas formales y las de autoevaluación. Recordemos que las técnicas semiformales como los ejercicios y tareas objetivas y tradicionales, sirven para medir los de tipo declarativos, donde la memoria y el reconocimiento toman parte. Las llamadas técnicas formales, como las pruebas tipo test, los ma-

(20) *Ibid*

pas conceptuales, las escalas y pruebas de ejecución, se usan para medir los grados de complejidad en los procedimientos utilizados al desarrollar esos tipos de actividades (desarrollos de temas, escritos de textos, respuestas abiertas, resúmenes, entre otros). Una actividad que resulta excelente para desarrollar y evaluar este aspecto actitudinal y valoral es el trabajo en grupo.

Allí, la solidaridad, el respeto, la tolerancia se practican y fomentan con gran éxito. La observación en el desempeño del emisor y receptor en los actos comunicativos, es el mejor instrumento de evaluación de este proceso. Se debe observar el habla espontánea en las participaciones y tipos de mensajes que emitan los interlocutores, el tono y la modulación de la voz, la dicción y todos los detalles que lleven consigo, es decir, los gestos que acompañan a las actuaciones que éstos realicen.



REFLEXIÓN:

*¿Cómo evaluaría en expresión oral (entablados en un diálogo) a dos estudiantes que proceden de hogares de distintos niveles sociales y económicos?
¿Qué criterios usaría en esta ocasión?*

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE FORMACIÓN INICIAL EN LA DOCENCIA DE PRIMARIA O BÁSICA

Para comprobar si los conocimientos expuestos en este primer capítulo, han sido comprendidos y asimilados debidamente por usted, le invito a que realice las siguientes actividades utilizando los ejercicios que se han elaborado para ser desarrollados por un estudiante de primaria o básica. Los contenidos que hemos tomado como ejemplos son los que se presentan en este capítulo y obra. Trate, en lo posible, de ubicar esas actividades, según el nivel o grado de escolaridad. El nivel de complejidad es un punto de referencia para ubicarlos.

1.- Clasifique las actividades N° 4, 5 y 7.4 por funciones del lenguaje. Utilice su propio código de clasificación.

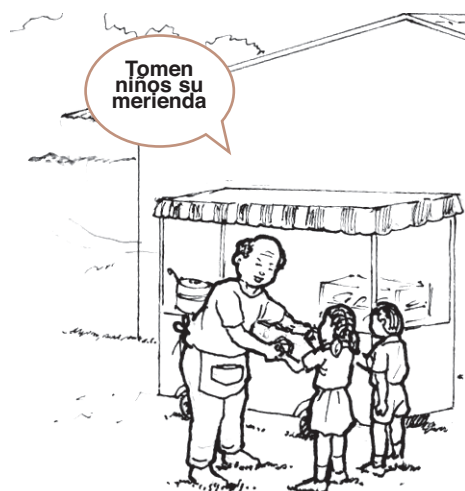
- 2.- Identifique los componentes de la comunicación en las actividades N° 2, 7.2, 7.4 y 10
- 3.- Indique a qué tipo o clase de comunicación corresponden las actividades N°4 y N°6. Escriba el nombre de "no verbal" o "verbal".
- 4.- Modifique las actividades N° 8 y N° 9 o sustitúyalas por otras.
- 5.- Indique qué actividades denotan mayor complejidad en su elaboración y desarrollo y cuáles denotan más simplicidad. Según esta clasificación, ¿qué actividades escogería para los grados bajos y cuáles para los grados altos?

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR LOS ESTUDIANTES DE PRIMARIA O BÁSICA

Desarrolle estas actividades siguiendo las instrucciones pertinentes. Recuerde revisar antes de entregar. Para evitar tachones o borrones, si es posible, haga un borrador primero.

- 1.- Esta es una comunicación verbal. Escriba al lado de la ilustración, el nombre que corresponde a los componentes presentes en este acto comunicativo.



2.- Aquí , le presentamos un acto comunicativo. ¿ Cómo lo clasificaría? (verbal o no verbal).
Escriba su respuesta en los espacios en blanco.



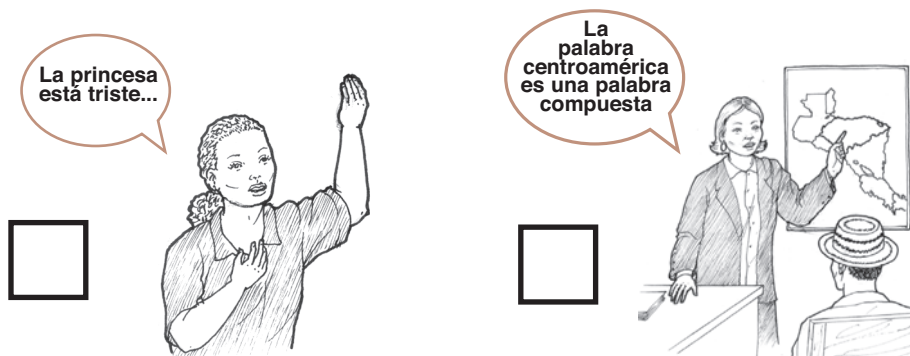
3.- ¿ Qué función del lenguaje está representada en esta ilustración ? Escriba su respuesta al lado de la figura.



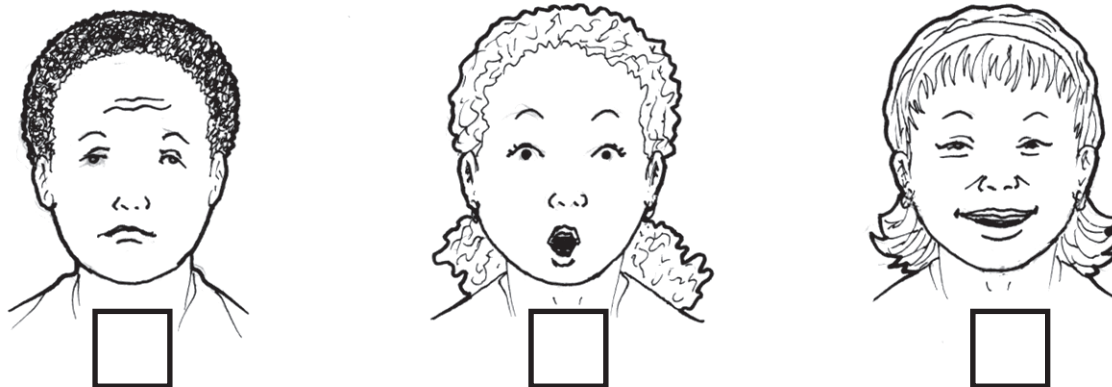
4.- Si usted estuviera perdido o perdida y se encontrara con personas desconocidas y sin saber su lengua, ¿cómo le haría saber, que está perdido y que quisiera que ellos le ayudaran a encontrar el camino correcto? Expresé en el espacio en blanco, la forma de pedir esta ayuda.



5. Señale con una cruz, en los cuadrados correspondientes, las función poética del lenguaje.



- 6.- Cual de los siguientes gestos faciales, emplearía usted, para significar una actitud de alegría, en un determinado acto comunicativo. Señale con una cruz la respuesta correcta.



- 7.- ¿ Qué le "dicen", significan o comunican estas figuras o ilustraciones?

7.1-



7.2.-



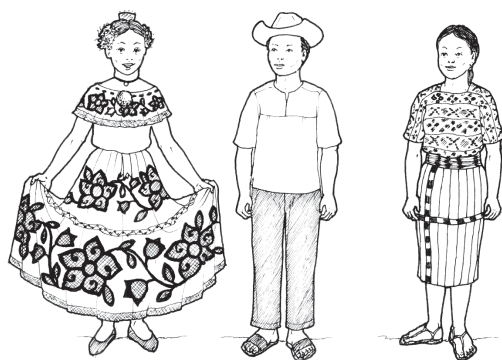
7.3.-



7.4.-



8.- Los vestidos que aparecen a continuación, pertenecen a los vestidos típicos de algunos países del área centroamericana. ¿ Podría escribir en el espacio en blanco el lugar a que pertenecen?



A

B

C

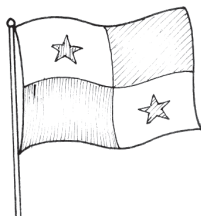
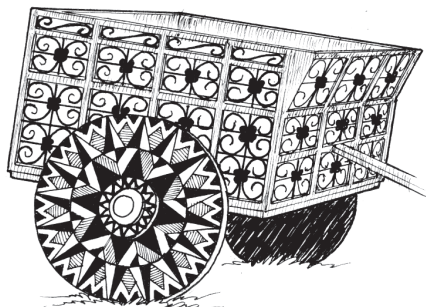
A _____

B _____

C _____

9.- Cada país centroamericano tiene distintivos, que lo identifica y reconoce como tal. Estos son las comidas, costumbres, tradiciones, vestidos típicos, lugares, variedades de habla, entre otros.

Distingue con tu propio código (asteriscos, números, figuras geométricas, líneas y puntos) los siguientes distintivos de los países del área y escribe el nombre de cada país en los espacios en blanco.



10.- En el siguiente acto comunicativo, tanto el emisor como el receptor son centroamericanos.
¿ Podría reconocer su nacionalidad por el habla que utilizan?



HOJA DE RESPUESTAS

ESTUDIANTE DE PRIMARIA O BÁSICA

1.- Esta es una comunicación verbal. Escriba al lado de la ilustración, el nombre que corresponde a los componentes presentes en este acto comunicativo.

Emisor:	El señor, dueño del quiosco o tienda pequeña
Receptor:	El niño y la niña
Mensaje:	“Tomen niños, su merienda”
Código:	Idioma español
Canal:	La petición expresada verbalmente
Situación:	El patio de la escuela a la hora del recreo.

2.- Aquí le presentamos un acto comunicativo. ¿Cómo lo clasificaría? (verbal o no verbal).Escriba su respuesta en los espacios en blanco.

___ “ El acto comunicativo que vemos en la figura es no verbal, porque no necesitan decir palabras para expresarse lo contentos que están, talvez por volverse a ver.”

3.- ¿Qué función del lenguaje está representada en esta ilustración? Escriba su respuesta debajo de la figura.

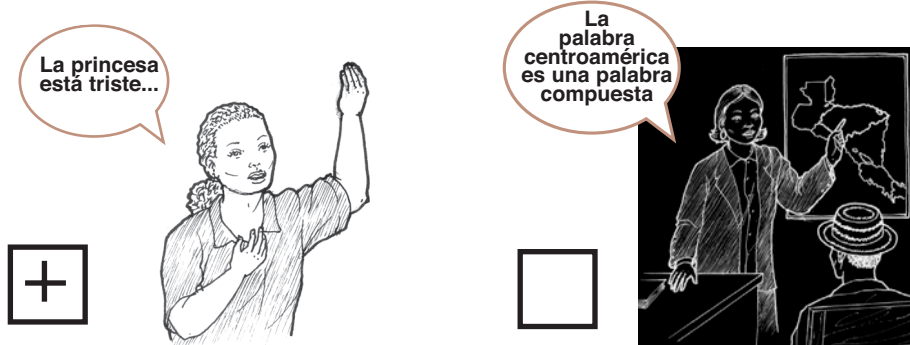
___ “La función es la expresiva, porque está expresando verbalmente su opinión o modo de pensar acerca de la temperatura ambiente. Además, esta expresión verbal está acompañada de la mímica de pesadez y somnolencia que le provoca el calor.”

4.- Si usted estuviera perdido o perdida y se encontrara con personas desconocidas y sin saber su lengua, ¿cómo les haría saber, que está perdido y que quisiera que ellos le ayudaran a encontrar el camino correcto? Expresé en el espacio en blanco, la forma de pedir esta ayuda.

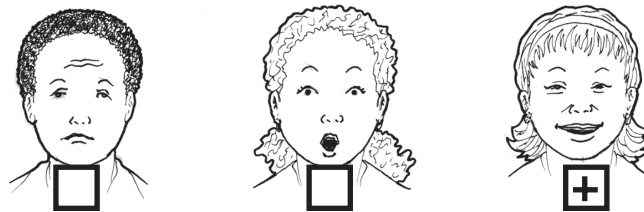


___ ” Por señas con las manos y con algún documento.”

5.- Señale con una cruz en los cuadrados correspondientes, la función poética del lenguaje.



6.- Cual de los siguientes gestos faciales emplearía usted, para significar una actitud de alegría, en un determinado acto comunicativo. Señale con una cruz la respuesta correcta.



7.- ¿Qué le "dicen", significan, comunican a usted estas figuras o ilustraciones?

7.1.- ____ "Que los niños y niñas centroamericanos se sienten felices y contentos por jugar unidos"

7.2.- ____ "El hombre, por la forma como está vestido, me está "diciendo" que no tiene quien lo cuide, que no tiene trabajo, que es una persona descuidada, que está en drogas, que es un hombre vicioso y muchas otras cosas desagradables. Su ropa le da una mala imagen."

____ "La mujer está muy bien vestida. Por lo tanto, da una buena imagen: de persona aseada, culta y educada, solvente o de altos recursos económicos, generosa, de una familia decente y respetada por la comunidad donde vive."

7.3.- ____”La joven, por su comportamiento, “me dice” que es estudiosa, que está concentrada leyendo”. La posición de sentada con el libro abierto sobre la mesa, “me dice” que está en una biblioteca o lugar especial para leer y estudiar.”

7.4.- ____”La ilustración me “dice” que el niño le está expresando su cariño y respeto a la maestra, con el regalo de un ramo de flores en el Día del Maestro.”

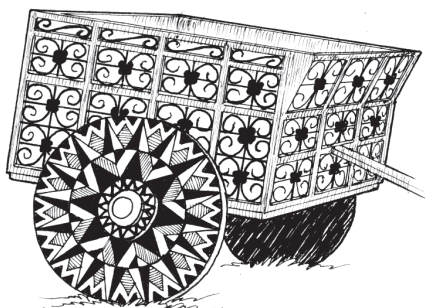
8.- Los vestidos que aparecen a continuación, son los vestidos típicos de algunos países del área centroamericana. ¿Podría anotar en el espacio en blanco el lugar a que pertenecen?

- ____ De Panamá
- ____ De Nicaragua
- ____ De Guatemala

9.- Cada país centroamericano tiene distintivos que lo identifica como tal. Estos son las comidas, costumbres, tradiciones, vestidos típicos, lugares, variedades de habla, entre otros. Distinga con su propio código, (asterisco, números, figuras geométricas, líneas o puntos) los siguientes distintivos de los países del área y escriba el nombre de cada país correspondiente, en los espacios en blanco.



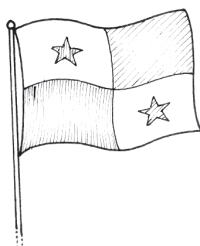
La Carreta de
Costa Rica



El Quetzal es
de Guatemala



La Bandera es de Panamá



10.- En el siguiente acto comunicativo, tanto el emisor como el receptor son centroamericanos. ¿Podría reconocer su nacionalidad por el habla que utilizan?

___”El hombre es panameño. Usa el “tú”.

___”La mujer es costarricense. Son expresiones típicas del habla de Costa Rica.”

HOJA DE RESPUESTAS

DEL ESTUDIANTE DE FORMACIÓN INICIAL EN LA DOCENCIA DE PRIMARIA O BÁSICA

Las respuestas, que a continuación presentamos, son sugerencias. Queda usted en libertad para poner en juego su creatividad y decisión de aceptar o no estas respuestas. Pueden actuar como modelos, guías u orientaciones para plantearse otras preguntas y actividades. Asimismo, deben entenderse como actividades sugeridas para el futuro o supuesto estudiante que estará a su cargo, durante su carrera, como docente de primaria o básica.

1.- Clasifique las actividades N° 4 , 5 y 7.4 por funciones del lenguaje. Utilice su propio código de clasificación.

N°4: Referencial

N°5: Poética y Referencial

N°7.4: Expresiva

2.- Identifique los componentes de la comunicación en las actividades N° 2, 7.2, 7.4 y 10.

N° 2

Emisor: El niño y la niña

Receptor: El niño y la niña

Mensaje: “Qué alegría de habernos encontrado otra vez”(no verbal)

Código: El gesto que indica alegría

Canal: El abrazo, por medio de los brazos y manos de ambos.

Situación: El bosque, campo o parque. Es un área con muchos árboles y vegetación

Nº 7.2

Emisor: La Señora
 Receptor: El Hombre
 Mensaje: ¿Y Ud. busca trabajo?
 Código: Idioma español
 Canal: Una pregunta para entablar una conversación.
 Situación: Una oficina, empresa u otro lugar de trabajo

Nº 7.4

Emisor: El niño y la maestra
 Receptor: El niño y la maestra
 Mensaje: “Feliz día del maestro” y “Muchas gracias”
 Código: Idioma español
 Canal: Las felicitaciones y el ramo de flores
 Situación: En la escuela y el día del maestro

Nº 10

Emisor: Ambos jóvenes
 Receptor: Ambos jóvenes
 Mensaje: ¿Cómo estás?, Tuanis, Maje, Pura Vida
 Código: Variedad lingüística del español propia de dos regiones centroamericanas
 Canal: Saludos.
 Situación: En la calle o parque

3.- Indique a qué tipo o clase de comunicación corresponden las actividades Nº4 y Nº6. Escriba el nombre de "no verbal" o "verbal".

Nº4: No Verbal

Nº6: No Verbal

4.- Modifique las actividades Nº 8 y Nº 9 o sustitúyalas por otras.

Nº8: Se sustituyen por los vestidos típicos de otros países del área centroamericana (Costa Rica, Belice, Honduras, Nicaragua)

Nº9: Se sustituyen por los distintivos de otros países del área centroamericana (Belice, Nicaragua, Honduras, San Salvador)

5.- Indique qué actividades denotan mayor complejidad en su elaboración y desarrollo y cuáles denotan más simplicidad. Según esta clasificación, ¿qué actividades escogería para los grados bajos y cuáles para los grados altos?

- ☐ La actividad N° 1, se puede aplicar a los bajos y intermedios.
- ☐ La actividad N° 2, a los intermedios y altos.
- ☐ La actividad N° 3, a los bajos e intermedios.
- ☐ La actividad N° 4, a los grados intermedios y altos.
- ☐ La actividad N° 5, a los bajos e intermedios.
- ☐ La actividad N° 6, a los bajos e intermedios.
- ☐ La actividad N° 7, a los grados (7.1 y 7.4) y a los grados intermedios y altos (7.2 y 7.3).
- ☐ La actividad N° 8, a los grados altos
- ☐ La actividad N° 9, a los grados altos

BIBLIOGRAFÍA

- AKMAJIAN, Adrian y otros (1987). *Lingüística: una introducción al lenguaje y la comunicación*. Alianza Universidad Textos. Madrid
- ALCARAZ VARO, E. y M. E. Martínez Linares (1997). *Diccionario de lingüística moderna*. Ariel. Barcelona.
- CHOMSKY, N. y J. Piaget (1983). *Teorías de lenguaje. Teorías del aprendizaje*. Ed. Crítica. Grijalbo. Barcelona.
- DeFLEUR, M.L. y S. Ball-Rokeach (1982). *Teorías de la comunicación de masas*. Paidós. España.
- DIAZ BARRIGA, F. y Gerardo Hernández (2000). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. McGraw-Hill. México.
- GARCIA, J. y A. Medina (1989). Compiladores. *Didáctica de la lengua y la literatura*. Editorial Anaya. España.
- GOMEZ, L. (1971). *Introducción al estudio del lenguaje*. Ediciones Universitarias de Valparaíso. Chile.
- MAY, Frank B.(1975). *La enseñanza del lenguaje como comunicación*. Editorial Paidós. Buenos Aires.
- MARTINEZ, A. et. al. (1988) *La lengua y su aprendizaje*. Ed. Humanitas. Bs. As. Argentina.
- McENTEE, Eileen (1996). *Comunicación oral*. McGraw-Hill, México.
- PIAGET, J. (1980). *Problemas de psicología genética*. Traducción. Ed. Ariel. España.
- WOOLFOLK, A. (1990). *Psicología educativa. 3a, ed*. Prentice-Hall Hispanoamericana, S. A. México.
- YULE, G. (1998). *El lenguaje*. Trad. Cambridge University Press. España.

CAPÍTULO II

LA COMUNICACIÓN VERBAL U ORAL



INTRODUCCIÓN

El habla y la competencia comunicativa, mejor entendida como competencia interactiva, que determinan cuándo y cómo hablar dependiendo del tema, del interlocutor o interlocutora, del contexto, del momento o circunstancia, son apreciadas en la conversación cotidiana como base de la comunicación oral. Hoy día es de vital importancia, dominar las técnicas de una buena interacción humana o conversación, ya sea interpersonal o intragrupal, regular o específica. Para captar el proceso de producción del habla, presentamos en la parte inicial de este capítulo, el subtema de la relación entre el cerebro y el pensamiento con el lenguaje. Se expondrán, por ser parte importante en el tema de la comunicación oral, los conceptos de acción, interacción, texto y contexto, de discurso, de los actos de habla. Igualmente, se exponen conceptos sobre los regionalismos y niveles de uso de la lengua, por considerárseles como partes integrantes de un contexto.

CEREBRO, PENSAMIENTO Y LENGUAJE

Cuando escuchamos la expresión oral o verbal emanada de una persona, de inmediato nos formamos una imagen, al principio parcial y luego, total de ella, ya sea verdadera o errada. El tono de voz, la articulación de las palabras, el léxico o vocabulario, la construcción del enunciado, el contenido y profundidad al tratar éste, la coherencia al emitir las ideas, las pausas, los énfasis, los gestos, las mímicas, todo ello, refleja la capacidad, madurez, cultura, nivel socioeconómico de ese hablante. Las características mencionadas describirían, corrientemente a una persona que maneja en “forma normal” el lenguaje, o sea, que sus estructuras cerebrales se han desarrollado de manera que la adquisición y uso de las estructuras lingüísticas le permiten comunicarse por esta vía con otras personas. De esto podría seguirse, que el estudio de “personas normales”, ofrecería información suficiente para saber cómo funciona el cerebro en el proceso de adquisición y desarrollo del lenguaje, pero no ha sido así.

Por el contrario, como señalan Akmajian, Demers y Harnish, (1987) “Es interesante, y de alguna manera, irónico que hasta época reciente, el avance en la comprensión de las funciones cerebrales procediera, no del estudio de los individuos normales, sino, en su mayor parte, de individuos afectados de lesiones cerebrales. Siempre que la enfermedad o lesión afecte al lado izquierdo del cerebro, cabe la posibilidad de que quede alterado algún aspecto de la *capacidad de percepción, procesamiento o producción del lenguaje*”(1)

(1)Akmajian, A. y otros (1987). *Lingüística : Una introducción al lenguaje y la comunicación*. Editorial Alianza . Madrid.

Los especialistas del lenguaje y el cerebro, agregan los autores, intentan encontrar la relación entre la forma y el uso del lenguaje, para revelar los principios de la función cerebral y plantean que esta relación puede confirmar o echar por tierra una teoría lingüística.

Los estudios acerca de la ubicación en el cerebro, de las funciones lingüísticas, parecen coincidir en que éstas se localizan en el hemisferio izquierdo del cerebro. Sin embargo, no son concluyentes en cuanto a que esta función, la lingüística, pertenezca con exclusividad a dicho hemisferio. El hecho que ha descubierto esta teoría se conoce con el nombre de lateralidad. Por otro lado, hay que acotar que, en menor grado, el lado derecho del cerebro, participa también en esta actividad productiva del habla.

Siguiendo esta misma línea, tenemos que para que ocurra la producción del habla, la emisión de señales del cerebro va dirigida a los músculos articulatorios, que deben actuar al unísono para producir determinados sonidos hablados. Intervienen en esta actividad articulatoria, las partes que forman el aparato fonador, tales como la cavidad nasal, el paladar duro, los alvéolos, la lengua (y sus posiciones), los labios, las cuerdas vocales, la tráquea, el velo del paladar, la úvula, la faringe, la epiglotis, el esófago. Producto o resultado de la combinación articulatoria, más los ritmos de inspiración y espiración que acompañan al acto del habla, diferentes a la respiración normal, se originan las combinaciones fisiológicas para emitir los sonidos tanto de las vocales como de las consonantes. Así, vemos que el balbuceo en los niños de meses (hablante de cualquier lengua), es un prerrequisito para la adquisición de su lengua nativa. Cada uno de estos niños tendrá que restringir su repertorio natural de sonidos, para adaptarse a las reglas que gobiernan los sistemas fonológicos de cada una de sus lenguas de origen. Recuerde que cada lengua varía en cantidad y diversidad de fonemas, que es lo mismo decir, sonidos contrastivos u opuestos, portadores de significados del léxico de una lengua.

Siguiendo estos esquemas de articulación, podemos observar que esos niños bebés prefieren la pronunciación de las oclusivas [p], [t], [k] en el caso de las consonantes, y de la [a], en el caso de las vocales; de allí, que, oigamos primero, "papá" y "mamá"(en español). El hecho de que estas palabras luego se refieran a " su " papá y mamá, es porque estas "personas" le han adjudicado a estos lexemas, el significado de los "progenitores" o "cuidadores". Igualmente, las velares [k] y [g] y las vocales palatales [i] y [u] son las preferidas para ellos y ellas.

Vygotsky, el psicólogo, creador de la teoría sociocultural en relación con el aprendizaje, "establece la existencia de una etapa preintelectual en el desarrollo del habla infantil: el balbuceo, los gritos e incluso, sus primeras palabras, son etapas claramente establecidas que nada tienen que ver con el desarrollo del pensamiento; tales manifestaciones han sido consideradas como formas predominantemente emocionales de la conducta". Se habla de una etapa prelingüística en el desarrollo del pensamiento y una etapa preintelectual en el desarrollo del habla. Igualmente, se postula que hacia los dos años del niño, tanto el pensamiento como el lenguaje " se unen para ini-

ciar una nueva forma de comportamiento: es el momento en que el pensamiento se torna verbal y el lenguaje racional" (2)

Estas consideraciones nos hacen pensar qué sucede cuando un hablante se ha aprendido automáticamente o de memoria un texto, ya sea un poema, una oración, una canción y quiere decirlo en X momento u ocasión y para recordarlo, tiene que repetirlo sin "pensar" en él. Igualmente, esto ocurre cuando se está expresando un hecho y se está pensando en otra cosa que no es precisamente lo que se está diciendo. Estos son algunos actos que nos hacen reflexionar sobre la relación pensamiento y lenguaje.



REFLEXIÓN:

*¿Qué ha pensado sobre la relación entre pensamiento y lenguaje? ¿Qué es primero para usted?
¿Por qué? Demuestre su tesis con un ejemplo, testimonio o experiencia.*

ADQUISICIÓN DE LA PRIMERA LENGUA

Cuando un maestro o maestra recibe a un niño en su aula de clases, con un repertorio amplio y con estructuras lingüísticas completas, no evoca las etapas de adquisición de esa lengua que ya trae consigo. Sin embargo, por esas mismas interrogantes que nos hacemos al ver que estos niños llegan sabiendo su lengua y cuando están en las aulas escolares, se confunden, dudan y hasta "fracasan" en la asignatura de Español y quedan hablando torpemente, hemos creído necesario recordar en este capítulo, las etapas de adquisición de su primera lengua o lengua materna.

Aunque se respeta la individualidad en cada caso, los estudiosos hablan de edades aproximadas para el desarrollo de estas etapas. Así tenemos, que una etapa pre-lingüística va hasta los doce meses, partiendo del balbuceo. Hasta los dieciocho meses está la etapa de "una palabra", llamada *holofrástica* (3), caracterizada por la producción de palabras únicas, "unidades únicas" o "formas únicas". Aquí entran a formar parte de ese primer vocabulario, las primeras palabras que las personas que están a cargo del niño le van insinuando: "pan", "teti", "guaguau", "pipí". Alrededor de los veinte meses, se considera la etapa de las "dos palabras" llamada *telegráfica*. Ya en esta etapa el niño debe superar el número de palabras, que también es un indicador de desarrollo y relación entre pensamiento y lenguaje (lo normal es iniciar con 12 y tener 50 para esta

(2) Yule, George (1998) *El Lenguaje*. Trad. Cambridge. University Press. Sucursal en España.

(3) *Ibid.*

etapa). A los veinticuatro meses se inician las combinaciones de estas palabras y debe estar produciendo de 200 a 400 palabras diferentes, dependiendo del grado de estímulos que esté recibiendo en su contexto. Al respecto, Vygotsky agrega que no es la cantidad de palabras sino el concepto que de ellas se tenga. De ello se colige, que la conciencia del símbolo aparece de los trece a los quince meses, es decir, la fase lingüística, su primer lenguaje. Hay que acotar, que estas acciones han sido elaboradas conjuntamente con los adultos que los han rodeado y que se reconocen como *actos de comunicación* iniciales y básicos para el desarrollo del lenguaje.

Ejemplos como estos: "mamá mía", "patos de más" (por zapatos de Tomás) y "esos patos de mamá" (4) muestran una evolución lingüística asociada con el desarrollo del pensamiento, que expresa los grados de complejidad de la estructura del lenguaje en el proceso de su adquisición. Esta evolución no sigue un ritmo predeterminado en la psique del niño, sino que es favorecida por su forma sociocultural.



REFLEXIÓN:

Observe el lenguaje de un niño pequeño y registre otras formas lingüísticas (léxicas y morfosintácticas) que van apareciendo y caracterizando esas edades.

LA CONVERSACIÓN

Los estudiosos del lenguaje, han coincidido en señalar, que existe una etapa en el niño que es egocéntrica. Sin embargo, esto no quiere decir que se niegue la comunicación. El niño se comunica para sí (lenguaje interiorizado) y para los demás (lenguaje exteriorizado). Por ello, algunas veces lo vemos hablando solo o con amigos invisibles y otras, con los adultos o compañeros de su edad. Pero como el origen del lenguaje es social, el primer lenguaje o su primera función es la utilitaria, la usada para interactuar. Si bien existen la expresiva, la conativa, la poética y otras, las cuales llevan la intención de una comunicación y de una reacción, existe la utilitaria, que otros llamarían pragmática donde hay un deseo de compartir, de establecer relaciones interpersonales y sociales, presentes en los actos de habla.

Para lograr un mejor análisis del discurso, Brown y Yule (1993) (5) encuentran dos términos para describir las funciones básicas de la lengua: la función descriptiva y la función interactiva. La descriptiva, para expresar un contenido; la interactiva, para la expresión de las relaciones sociales y actitudes personales.

(4) Observación de mis nietos a los dos años de edad.

(5) Brown y G. Yule (1993). *Análisis del discurso*. Trad. Edit. Visor Libros. Madrid.

Este proceso de interacción en la expresión verbal, el habla, se refleja en la conversación y en el diálogo. La conversación permite que se den esas vivencias de manejar, por no decir manipular, al interlocutor. El hablante tiene a su favor, el hecho de observar a su interlocutor y modificar o reforzar lo que está diciendo para interesarlo y hacerlo accesible y partícipe de su temario. Tiene la desventaja de que en un tiempo limitado, debe pensar en lo que acaba de decir, lo que está diciendo y lo que tiene que seguir diciendo, en la selección de las palabras, que si no son las adecuadas, tendrá que reparar en ello e inmediatamente buscar otras que le resulten más eficientes.

En el diálogo y en la conversación, se da un mensaje verbal que es "la creación de significados en la mente del receptor; por lo tanto, involucra la percepción e interpretación de alguna aseveración por parte de una persona o de un grupo" (6). Es el acto comunicativo por excelencia.

Como se trata de demostrar cuán valiosa es la conversación, como actividad, para lograr el éxito en la convivencia social, se recomienda que en el aula de clases, se tomen en cuenta algunos aspectos que tienen que ver con ella. Ahora bien, hay varios tipos de conversación: las específicas, como la conversación de venta, la conversación institucional, la médica; la terapéutica y otras, y la *cotidiana*. Esta última, por básica en la interacción oral, es la que trataremos aquí con mayor énfasis.

Las palabras tienen un valor, "un peso" y también "un poder". Por ello, debemos ser muy cuidadosos al emitirlas, ya que van cargadas de significados. Este significado, puede ser *denotativo*, refiriéndose a la definición objetiva y propia que por consenso de una comunidad de hablantes se le ha dado a ese objeto, ser, cualidad o abstracción, visto desde su realidad. Es un significado que aparece registrado en los diccionarios. Este es el objeto de estudio de la *semántica*, en especial, la llamada semántica léxica o lexemática. Existe, por otro lado, el significado *connotativo*, que es el subjetivo, contextual, privado o público, pero más interpretativo que definitorio. Es el significado que se presta para los conflictos en la comunicación, ya que es relativamente personal.

Un ejemplo de estos significados lo vemos con la palabra "árbol" (7). Para el significado denotativo tenemos que es "1. Planta perenne, de tronco leñoso y elevado, que se ramifica a mayor o menor altura del suelo. 2. árbol frutal, de adorno [...]; árbol genealógico, cuadro descriptivo, en forma de un árbol con sus ramificaciones, en el que se muestra la afiliación de los distintos miembros de una familia" (Diccionario Larousse). Para el significado connotativo, tenemos varias definiciones, según la vivencia o experiencia que cada hablante tenga o haya tenido con dicho objeto. Así el "árbol" puede significar relajación, nostalgia, dolor, salud, respeto y admira-

(6)McEntee, Eileen(1996). *Comunicación Oral*. Editorial McGraw Hill. México.

(7)*Ibid.*

ción, miedo, susto, vergüenza, frescura y libertad. Para conocer estos significados se les preguntó a algunas personas qué significaba la palabra "árbol" para ellas y cada una iba diciendo su significado y su experiencia. Una dijo: "Al escuchar la palabra árbol siento vergüenza, porque una vez iba caminando mientras platicaba con una amiga y me estrellé de frente con un árbol". Asimismo pasa con la palabra "negro", "bonito", "feo"; con las que indican símbolos: "agua", "fuego"; con los colores blanco, rojo, etc.; con las de significados múltiples: homófonas, homónimas, modismos.

El maestro o la maestra debe estar atento al significado connotativo que sus dicentes puedan dar a los objetos de su realidad circundante, para poder orientar mejor las preguntas e instrucciones de sus exámenes.



REFLEXIÓN:

Si todas las palabras o lexemas fueran iguales para referirse a los mismos objetos del área centroamericana, el actual concepto de "globalización" ¿podría aplicarse a este fenómeno lingüístico? Explique su respuesta.

Por esta misma diversidad en el significado de las palabras, producida por la subjetividad en el hablante, se da una reacción compleja en la percepción humana. El receptor tiene que procesar ese mensaje que lleva la palabra cargada de significado connotativo. Para ello, debe *seleccionar, organizar* y luego *interpretar*, esos significados.

En la *selección* hay una discriminación de contenidos, es decir, de todo el estímulo exterior que recibe, sólo algunos datos que le impresionen más, ya sea porque relaciona una palabra con sus antecedentes emocionales o por otras razones, son los que se perciben y aprovechan para tomarse en cuenta al momento de devolver registrada la información en cuestión.

Simultáneamente, se dan los tres procesos. Luego de haber escogido la información que ha impactado, se procede a *organizarla*, que según estudiosos sobre este tema como Sereno y Bodaken (8) se realiza de dos maneras: una, con una oscilación continua entre lo que se puede llamar fondo y forma, y la otra, formando categorías con base en informaciones incompletas. La "forma" se refiere a datos no verbales que se observan en el emisor, que pueden ser los gestos o algún accesorio que llame la atención y el "fondo" son las palabras o todo el aspecto verbal. Las categorías con base en informaciones incompletas, se refieren a aquellos datos que se pasan por alto y hay necesidad de sustituirlos, por lo cual el hablante, para hacer el ajuste, añade información propia que puede ser correcta o no. En este proceso se pueden formar los rumores, de los cuales ya se sabe que ocurren y muy a menudo.

(8) *Ibid.*

Por último, ocurre la etapa de la *interpretación*, donde los juicios e inferencias del sujeto hablante afectan esos estímulos ya seleccionados. Es una etapa de conclusión y evaluación, que le permitirá al receptor declarar una respuesta y ejecutar una acción. Aquí culmina la lucha entre los estímulos internos y los externos.

Por supuesto que el entorno, contexto o situación, influye grandemente en este tipo de comunicación verbal. Pero no es sólo ese momento físico el que hay que tomar en cuenta, sino los acontecimientos mundiales, locales, de toda índole: moral, intelectual, cultural, social, político. Estas variables influyen en las actitudes, comportamientos, opiniones, sentimientos y reacciones del hablante y oyente. Por ello, las mismas palabras, al ser pronunciadas, por un hablante, producen efectos distintos en los diferentes receptores. El siguiente ejemplo, en el ámbito de países constituidos por comunidades de hablantes y en plan jocoso, nos demuestra esta tesis. La fuente ha sido un correo electrónico que ha estado circulando. La ONU sería el hablante y emisor, y los distintos países, los receptores. Sus culturas y políticas sociales y económicas les otorgan el valor y sentido de las palabras que están en la pregunta.

"La O.N.U. acaba de finalizar la encuesta más amplia de su historia. La pregunta fue: Por favor, diga honestamente qué opina de la escasez de alimentos en el resto del mundo. Los resultados no han podido ser más devastadores, la encuesta fue un total fracaso. Los europeos no entendieron qué significa "escasez". Los africanos en general no sabían qué era "alimentos". Los argentinos no entendieron qué significa "por favor". Los americanos preguntaban qué era "el resto del mundo". Los cubanos extrañados pedían que les explicaran qué era "opinión". Y en el Congreso ecuatoriano aún se debate qué es "honestidad"

La conversación cotidiana, a pesar de no exigir planeamiento previo, cantidad o clase de participantes, contexto determinado y función específica, *sí debe tener reglas y una estructura interna*, donde deben estar presentes el concepto de *turnos* que se define como "aquello que un hablante hace o dice durante una aportación interactiva continuada" (9), el concepto *referencial*, el de los *actos de habla*, los esquemas de *apertura* (fórmulas de saludo), el objeto de la conversación o *idea central* (tema y cambios de tema), la *conclusión* (enunciados de síntesis) y la *terminación* (fórmulas de despedida). Antes de la apertura y antes de la terminación, se permite la orientación que servirá para despertar el interés en el interlocutor. Un ejemplo de este último son las expresiones como: "¿sabes lo que me sucedió?", "¿conoces la última?"

Por otro lado, para que el diálogo y la conversación, ya sea cotidiana o específica, tenga resultados óptimos, se recomienda *"aprender a escuchar"*. Muy pocas personas poseen esta habilidad y según nuestra opinión, es porque no han creado conciencia de que escuchar bien es im-

(9)Dijk, T.A: van(1983). *La Ciencia del texto*. Paidós Comunicación. Barcelona.

portante y saludable para las buenas relaciones humanas y por ello, no se han preocupado por fomentar y cultivar esta habilidad. McEntee, E.(1996)(10) nos dice que uno de los problemas para escuchar "es el hecho de que el cerebro humano procesa información a una velocidad mucho más rápida de la que somos capaces al producirla. Esto ocasiona que tengamos información en la mente interfiriendo con cualquier mensaje externo". Cuántos resentimientos se han creado porque un interlocutor no ha prestado atención a lo que se le está diciendo o cuántas veces se ha "metido la pata" (11) por no esperar a que este interlocutor o interlocutora termine de expresar un enunciado.

Hemos extraído de un periódico de la localidad de Panamá, El Panamá América del 3 de enero del 2002 "algunas pautas para aprender a escuchar" que apoyan esta tesis. Entre ellas están: "Deje de hablar", "No interrumpa", "Pregunte", "Mire al cliente", "Reaccione a las ideas, no a la gente", "No discuta para sus adentros", "Aproveche la diferencia de velocidad", "Esté atento a lo que no se ha dicho", "No se precipite a sacar conclusiones".

Realmente, lo que se necesita para ser un buen oyente es tener paciencia y control de ese tiempo-espacio mental para cedérselo al interlocutor, es decir, tener una actitud apropiada y dispuesta para actuar como personas educadas, corteses y respetuosas hacia nuestros semejantes.

Ahora bien, depende en gran medida del hablante, ya que éste puede divagar o demorar en la exposición de las ideas, talvez porque no encuentra la palabra precisa o sea lento para organizar la estructura lingüística. Este hablante tendrá que darse cuenta de su problema y deberá hacer los cambios necesarios para tener éxito en su relación interactuante con sus oyentes.

En este proceso de intercambio de mensajes, resulta interesante saber que ocurren dos procesos además del saber escuchar, que ayudan al mejoramiento de la comunicación verbal. Estos son: dar y recibir *retroalimentación* y utilizar la *abstracción* adecuadamente.

Se entiende por *retroalimentación* a la verificación de la comprensión de mensajes suscitados entre el emisor y el receptor. Las preguntas tanto del receptor hacia el emisor o viceversa, son una manera de comprobar si el mensaje ha sido bien recibido y comprendido. Un ¿qué te parece mi reacción hacia esa provocación? por parte del emisor, es para darse cuenta si se le estaba poniendo atención a lo que estaba refiriendo. Dar conclusión o parafrasear el mensaje que está enviando el emisor, por parte del receptor, es otra forma para comprobar si ese es el mensaje correcto que debe llegar hacia él o ella como receptores. Algunas recomendaciones para evitar dar excesiva retroalimentación, son las que escribimos a continuación: Describa, no interprete, repita el mensaje cuando lo crea necesario aportando nuevas ideas; no hable demasiado, ni sobrecargue al receptor con ramificaciones de las ideas centrales.

(10)McEntee.Op.cit.

(11)"Meter la Pata" es un giro lingüístico del habla panameño. Quiere decir que se "comete una imprudencia".

La *abstracción*, como habilidad en la comunicación interpersonal, es parte de un juego semántico donde las palabras toman varios significados, con los cuales se puede dirigir al interlocutor y lograr de él un objetivo concreto. Intervienen como recursos para garantizar el éxito en estas comunicaciones, las inferencias, declaraciones de hecho, ya sean verdaderas o falsas; y los juicios de valor, tanto del emisor como del receptor. A los niños se les pueden enseñar estos recursos, pidiéndoles que definan palabras abstractas como "libertad", "autoridad", "poder"; solicitándoles metáforas o analogías y remitiéndolos a situaciones de discusión o comentarios de enunciados como por ejemplo "la gente es deshonesto". El siguiente cuadro del libro de McEntee, lo orientará, dándole a conocer los enunciados que reflejan mensajes con significados abstractos. (12)

DECLARACIONES

De hecho y falso:	El ser humano sólo necesita de agua para sobrevivir.
De hecho y verdadero:	En el planeta Tierra predomina el agua.
De inferencia:	El equipo va a clasificar para el torneo de copa.
De juicio de valor:	Practicar deporte es bueno para la salud.
De inferencia y de juicio de valor:	Roberto sólo estudia para complacer a sus papás. (Es una inferencia en la cual sutilmente se expresa desaprobación)



REFLEXIÓN:

Proponga, cómo podría darse la retroalimentación en una conversación cotidiana, entre una maestra y sus alumnos.

TEXTO, CONTEXTO Y DISCURSO

Estos términos responden a conceptos propios de la *Lingüística textual*, surgida en las últimas décadas del siglo XX, la cual sustituye a la "oración" como unidad de análisis, por el "enun-

(12)McEntee, E.Op.cit.(1996)

ciado" visto dentro de la conversación, el texto y el discurso, como unidades básicas de la comunicación. Un enunciado es una unidad de comunicación que se caracteriza por 1.-realizar una referencia a una realidad extralingüística con una finalidad comunicativa; 2.-su autosuficiencia para ser interpretable dentro de un contexto, que le permite no estar incluido en otra unidad sintáctica. En esto, la entonación, las pausas, el silencio dan la pauta para la interpretación de un enunciado, ya sea una oración, una palabra, un sintagma. Si decimos ¿Puedo? Este tono interrogativo se traduce por "¿puedo hacer tal cosa?" o "¿me permite realizar este acto?" que puede ser : "¿puedo pasar?" o "¿puedo sentarme?", dependiendo del contexto.

Cuando hablamos actualmente de texto, nos estamos refiriendo al registro verbal y escrito de un acto comunicativo. Cervera, A. (1999) se refiere al texto como la "unidad completa de comunicación ", por contraposición a la " oración" como unidad superior gramatical objeto de análisis. Agrega a esa definición, elementos que son "actuaciones lingüísticas o mensajes expresados, orales o escritos por los hablantes de una lengua [...] encuadradas dentro de un contexto determinado, expresadas con una intencionalidad y presentadas con un sentido unitario (13).

Según algunas definiciones, texto y enunciado son sinónimos; sin embargo, si se toma en cuenta las llamadas *condiciones de la textualidad*, que son la *cohesión*, la *coherencia*, el *significado*, la *intencionalidad*, la *progresividad*, la *clausura*, se establece la diferencia entre ambos. Esto es, la *cohesión*, que se refiere a la estructura gramatical, la unión de los elementos lingüísticos que integran un texto. La *coherencia*, relativa a la lógica y a la mente, trata del ordenamiento de las ideas con secuencia y unidad dentro del texto. El *significado* que conlleva el concepto de "sentido", el mensaje, lo interpretativo. La *intencionalidad*, se refiere al propósito que impriman los emisores en sus actos comunicativos, para producir una reacción en los receptores. La *progresividad* es la introducción de nueva información que se procura constantemente en el texto. La *clausura* es el cierre, portador de una conclusión, enseñanza o mensaje final del texto. El enunciado forma parte del texto.

Dijk T., A Van(14) ve al texto como "un constructo teórico que se manifiesta con el discurso", es decir, que al *discurso* lo coloca en el aspecto interactivo, dinámico del lenguaje, el lenguaje en acción y al texto lo considera como producto de ese discurso. El enfoque de que el lenguaje no sólo comunica ideas, sentimientos, creencias, sino que indica *acción*, de que se utiliza para "hacer" cosas en situaciones sociales, como un productor de los actos de habla, trae consigo el análisis de los conceptos de *interacción*, de *contexto* y de *discurso*.

Interactuar significa que las personas que entablan una comunicación , en especial en la conversación, se conceden turnos, "se atacan, se defienden, inician y cierran diálogos, negocian, manifiestan su acuerdo o desacuerdo, responden a los turnos anteriores o preparan su interven-

(13)Cervera, A. (1999). Guía para la redacción y comentario de texto. Espasa Calpe. Madrid

(14)Dijk. *en Vol. 1*, El discurso como estructura y proceso (2001) Editorial Gedisa. Barcelona, España.

ción en los próximos, se presentan ante los otros de manera positiva, intentan mantener el prestigio, se muestran corteses, tratan de persuadir al otro" (15). Además, interactuar implica un complejo de signos paralingüísticos que enriquecen el acto comunicativo.

El *contexto* contempla varios elementos que se pueden circunscribir en tres: el entorno físico, el entorno lingüístico y el entorno extralingüístico. El físico, se refiere a la situación espacio-temporal, condiciones ambientales y psicológicas de los interlocutores. El lingüístico, a los marcos referenciales, como las anáforas y deícticos textuales (aquí, allí, ese, este, ahora, hoy, yo, él). El extralingüístico o extraverbal es el que está formado por los gestos, movimientos y señales no verbales. El contexto determina, en muchos casos, el valor y significado de una palabra en un texto, como la conducta reflejada en una situación social.

El *discurso* se refiere a "las acciones sociales que llevan a cabo los usuarios del lenguaje cuando se comunican entre sí en situaciones sociales y dentro de la sociedad y la cultura en general" (16) Es un término que se aplica tanto a lo lingüístico, pragmático como a lo ideológico. La expresión "no es coherente con su discurso" plantea el concepto de una postura ideológica.

Las acciones formuladas por medio de las palabras y los enunciados, para lograr los fines de la interacción comunicativa como pedir información, ofrecer disculpas, expresar un sentimiento, etc. son *actos de habla*. A estos actos de habla se les consideran las unidades básicas de la comunicación humana. Las intenciones comunicativas han sido codificadas contextualmente por esos actos de habla y clasificadas en directas e indirectas. ¿Por favor, puede cerrar la puerta? es un acto directo. ¿Hace mucho fresco verdad? sería indirecto. "Hace frío", sería indirecto. En los dos primeros actos de habla se menciona el acto, sin embargo en el tercero se expresa un enunciado que hace alusión al acto. En los actos de habla indirectos, es donde la interpretación puede fallar.

El docente debe aprovechar el conocimiento de texto, contexto y discurso para aplicarlos con sus alumnos.

Descubrir el significado de una palabra en un texto por su contexto es importante para comprender el sentido del texto en mención. Así, si encontramos la palabra "corona" en un texto como el siguiente: "A la reina de Inglaterra le colocan una nueva y linda corona", se entenderá que hace referencia a la corona real que lleva en su cabeza y no a una "corona" fúnebre.

Igualmente, pasará con otras palabras como araña, pico, ojo, lomo, surco que llamamos polisémicas. Estas, aparentemente homónimas, tienen como diferencia algún rasgo común entre ellas, que puede ser la forma. Ejemplos: araña animal y la lámpara araña; el pico de un cerro, el

(15) *Diccionario de Lingüística Moderna de Alcaraz Varó, et.al. (1997). Op.cit.*

(16) *Ibid.) En Diccionario de Lengüística Moderna. Op.cit.*

pico de un pájaro y el pico como una herramienta de labranza; el ojo como órgano visual y el ojo de una aguja; el lomo del caballo y el lomo del libro; el surco de la tierra y el surco de la frente.

Otro caso es el significado de las palabras con acento diacrítico, que está determinado por el contexto de un texto. Así vemos el caso de la segunda persona del pronombre personal “tú” y “tu” adjetivo posesivo en la forma complementaria “te” (a tí) y el segundo “té”, con tilde, que se refiere a la bebida.

El discurso se aplica en la exposición, narración y argumentación de temas específicos tanto orales como escritos, en niveles estilísticos como retóricos, con el uso de las metáforas, las repeticiones elegantes, el vocabulario escogido y oportuno, en debates, encuentros, reuniones sociales y culturales. Son actos comunicativos e interactivos que requieren producción y comprensión. Proponer un tema de discusión para sostener posiciones encontradas o distintas, es una manera interesante para promover la creatividad y el desarrollo cognoscitivo del estudiante.



REFLEXIÓN:

Trate de configurar algunos actos de habla directos, con sus respectivas formas indirectas.

REGIONALISMOS

A los regionalismos, aunque pertenezcan al apartado siguiente, correspondiente a los niveles de uso de la lengua, por ser parte de un contexto, hemos decidido dedicarle un apartado en este capítulo.

Encontramos en el Diccionario de Lingüística Moderna (17) la siguiente acepción: "Los vocablos o giros privativos de una región se llaman regionalismos, los cuales marcan la procedencia de una zona, pero no constituyen una variedad lingüística como los dialectos".

Estos giros lingüísticos pueden variar de país a país o dentro de un país. En el caso que nos ocupa, que es el español hablado en Centroamérica, tenemos múltiples ejemplos, de los cuales veremos algunos en este capítulo y de otros, estamos seguros de que usted, amigo lector, tiene conocimiento y los podrá aplicar, llegado el momento de hablar de este tema. Un ejemplo sencillo es el relacionado con el del español estándar niño, niña. En El Salvador y Honduras le dicen "cipote-cipota"; en Guatemala, "patojo-patoja"; en Costa Rica, "un güilo o una güila" o "chiquito o chiquita"; en Nicaragua, "chavalo-chavala"; en Belice, "chamaco-chamaca"; en Panamá,

(17)En *Diccionario de Lingüística Moderna.Op.cit.*

"chiquillo-chiquilla". El español estándar es el español de España que hemos adoptado los americanos, como pauta para entendernos los hispano- hablantes. Hay que recordar que no obstante esta situación, existe el español de América con todas sus variantes, las cuales la Real Academia Española de la Lengua ha tomado en consideración, como lo ha demostrado en su última edición del Diccionario de la Lengua Española. Como consecuencia de este legado, es este español el que se enseña en las escuelas, el escolarizado. Las palabras "tabús" también se destacan en el uso de las distintas regiones, donde se observa que para una región, una palabra puede ser obscena y para otra región no lo es. Un ejemplo de este caso es la palabra "arrecha" que para el salvadoreño es "una persona íntegra, valiente, decidida", para un panameño es " una persona que desea fuertemente buscar la pareja opuesta sexualmente", y para Honduras es "muy enojado" (18).

Otros ejemplos de regionalismos, del área centroamericana, son los siguientes: El lexema (término perteneciente al léxico, como vocablo al vocabulario, o la palabra) "ejote" en Guatemala es lo que sería "vainica" en Costa Rica y "habichuela", en Panamá. Belice, Guatemala y Honduras coinciden en "chucho" y "chucha" para nombrar "perro" y "perra". En cambio, lo que significa "topado" en Guatemala que es ser "muy inteligente", significa "cerrado de sesos, tonto o bruto" en El Salvador y Honduras.

Dentro de un mismo país, podemos registrar ejemplos como los siguientes: en el centro de El Salvador se usa la palabra "paila" para nombrar el platito que sostiene una taza, ya sea de café o té; en el oriente, usan el mismo lexema de "paila", pero para nombrar lo que en el centro llaman "guacal".

Este mismo fenómeno se da en expresiones como: "me regala dos tostadas y un café, por favor" que aparte de Panamá, se registra en todo el resto de Centroamérica.



REFLEXIÓN:

Las variantes en el léxico y en el aspecto fonético-fonológico de la lengua española en estas áreas de la región o regionalismos, ¿podrían ser causa de interrupciones o "ruidos" en la comunicación interpersonal entre los hablantes de esta área centroamericana?

(18) Información recogida por informante nativo.

NIVELES DE USO DE LA LENGUA, REGISTROS

Como parte del contexto, también tenemos los denominados niveles de uso de la lengua. Ellos constituyen los registros o variedades en el uso de la lengua dependiendo de la circunstancia, lugar, posición social, académica, profesional o cultural en que se encuentre ubicado un hablante. Es decir, un mismo hablante puede usar distintos lexemas o vocablos, según la situación en que se encuentre. Un ejemplo ilustrativo es cuando hablamos de un "poeta", en un círculo de personas cultas y educadas, que entienden por sinónimo de ese lexema a "vate" o "bardo". Igual pasaría con las palabras "borracho" y "ebrio" o "perro" y "can"; "borracho" y "perro" se utilizarían dentro de un grupo familiar, de confianza, y "ebrio" y "can", en un grupo de personas cultas.

En este sentido, estos registros se clasifican según la situación y naturaleza de los grupos sociales y culturales y también según los sentimientos, reacciones emocionales y actitudes. En tono de confianza y cariño, se puede hablar de "no agüaite por ahí", en vez de "no mire por ahí". Estos estilos o registros pueden ser formales o cultos, solemnes, técnicos o profesionales, coloquiales, vulgares, jerga y otros. Son sinónimos, sin embargo, la situación determina su uso más adelante. No todas las palabras se prestan para hacer estos ejercicios, de manera que el maestro junto con sus estudiantes, tendrán que buscar qué palabras se prestan para ubicarles estos registros. Se aprovecha este tema para hacer hincapié en el conocimiento de las formas cultas que deben reemplazar a las coloquiales en situaciones como una conversación con un adulto, con un superior; en un aula de clases, en una reunión más formal y solemne. Por supuesto, hay que pensar y buscar esa "palabrita" adecuada al momento, que debe existir en ese inventario léxico que tendrá que ser formado, primero por los padres y luego por otras personas de la comunidad, por la escuela y sus promotores.

El siguiente ejemplo le puede ayudar a comprender este tema.

Corta el "césped", por favor.....Registro culto
Corta la "grama", por favor.....Registro técnico
Corta el "zacate", por favor.....Registro regional (Costa Rica)
Corta la "hierba", por favor.....Registro coloquial
Corta la "paja", por favor.....Registro vulgar

El registro "vulgar" no tiene la connotación de obscenidad, sino de popular, de uso no escolarizado. Igualmente, hay que advertir que una palabra puede tener dos registros, es decir, puede usarse en dos situaciones distintas.



REFLEXIÓN:

¿Qué reacción podría producir el uso de una palabra, propia de una situación en otra situación no adecuada?

APLICACIONES DIDÁCTICAS

En términos generales, los niños cuando se acercan por primera vez a la escuela llegan hablando, alegres y juguetones. Ellos, sin embargo, se encuentran con aquellos dirigentes del proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula, los maestros y maestras que, por lo general, son adustos y preceptivos. Hay una falsa creencia de que el salón de clases cuanto más silencioso, más rendimiento logra y de que el niño, cuanto más callado, mejor se porta. Un maestro que desee el bien para su comunidad y su patria, no puede estar de acuerdo con esta falacia. Al niño o niña hay que darle oportunidad para que hable, se exprese, siempre y cuando se le oriente y controle con "magia" y sabiduría.

Este razonamiento debe llevar al docente a concebir actividades que impulsen el desarrollo de la habilidad oral. Aquí vamos a sugerir algunas y usted creará otras.

1.- Establezca conversaciones con los estudiantes y entre estudiantes. Puede iniciar con temas que a ellos y a ellas les agraden e interesen: un sueño, un chiste, un cuento, una película, etc. Se aprovecha aquí para observar y que ellos observen la articulación, el tono de la voz, los gestos y las palabras que se usen.

2.- Conforme sencillos actos de dramatización, donde tengan roles o papeles conocidos y los temas sean de vivencias de la comunidad. Preguntarles y pedirles sus opiniones sobre estos actos, los hacen importantes y participativos.

3.- Presente situaciones formales e informales, donde el estudiante tenga la oportunidad de usar los distintos niveles de uso de la lengua o los registros sociales: una conferencia de prensa, una visita familiar, una fiesta de amigos y amigas, una visita escolar.

4.- Organice excursiones a lugares interesantes y luego haga preguntas y comentarios sobre lo observado en esas visitas. Solicite descripciones, interpretaciones, analogías, opiniones, críticas. Aproveche esta actividad para revisar y hacer crecer el vocabulario, fomentar la creatividad, la solidaridad, el respeto, la cortesía (darle paso primero a la maestra y a las niñas), insistir en la necesidad de seguir instrucciones. Para efectos de la descripción, para niños pequeños, puede solicitarles que hablen de cómo es su habitación, cómo es su abuelita, su maestra o maestro, su vecindario.

5.- Narre cuentos e historias y pídale a sus estudiantes que le devuelvan esa narración, a veces detallada y otras veces resumida. Solicíteles que narren e inventen historias y las cuenten delante de sus compañeros. Aquí se pueden analizar, de manera especial, la secuencia de ideas y la estructura narrativa de inicio, desarrollo y conclusión.

6.- Organice concursos de oratoria, acordes con los niveles de escolaridad, dentro del aula y en la escuela. Esta actividad se aprovecha para hacer énfasis en la voz (tono y volumen), dicción, presentación (gestos y posturas), para fortalecer los rasgos positivos de la personalidad (seguridad y dominio de sí mismo), la memoria e inventiva. También se pueden trabajar aspectos del mensaje y manejo del contenido.

7.- Arme un equipo de radiodifusión imaginario, donde los estudiantes puedan participar con preguntas al público, con entrevistas a personalidades o especialistas, con comentarios y críticas.

8.-Organice asociaciones estudiantiles con diferentes objetivos: apoyo ecológico, campañas en contra de la basura, pro-defensa de los minusválidos u otros, etc., donde los alumnos puedan ejercer cargos y se logre el desarrollo de habilidades como tomar decisiones, delegar tareas y funciones, dirigir la palabra a los demás miembros, convocar a las reuniones, dirigir las reuniones (agendas), redactar actas, etc.

9.-Organice actividades de limpieza en la escuela, siembra de árboles, confección de jardines, de murales, de deportes; concursos de aseo, puntualidad y otros, donde los estudiantes puedan tener las experiencias que demandan los cargos de los coordinadores, miembros y jurados.

10.- Cree juegos donde los estudiantes tengan la oportunidad de realizar actos comunicativos con el código oral. Por ejemplo, llevarlos a una sencilla discusión de cómo se forma una palabra. Se puede aplicar el descubrir la llamada "falacia" o engaño o inferencia, como recursos para lograr el éxito en esa discusión.

11.- Planifique debates y paneles, con temas previamente preparados y otorgue responsabilidades a los mismos estudiantes, para que sean coordinadores y moderadores. En la etapa preparatoria se pueden orientar aspectos de búsqueda de información, lectura y organización de la información.

12.- Utilice la técnica del "rumor" que además de ser atractiva, demuestra que los defectos de dicción, de comprensión, de memoria, de atención repercuten en la alteración del mensaje y por tanto, hay que tomar conciencia de ello para corregir esos defectos.

13.- Utilice las técnicas de grupo como el Phillip 66 (seis grupos de 6 miembros), donde se discute un tema y uno del grupo actúa de expositor, ante el resto de los estudiantes que están en el aula. Los demás miembros del grupo pueden aportar o explicar y contestar preguntas. Esta es una actividad que mantiene a los estudiantes ocupados y concentrados, por el tiempo razonable en que el o la docente les designe.

14.- Las recitaciones y declamaciones sin exageraciones también son recomendables como prácticas para el desarrollo de la habilidad oral.

15.- Importante es solicitar a los estudiantes, después de relatarles una historieta, que produzcan oralmente esa historieta, preferiblemente delante de los compañeros del aula de clases.

Recuerde utilizar las técnicas metodológicas como son la modulación de la voz, la creatividad para iniciar y cerrar un cuento o un encuentro, observar la cohesión y coherencia tanto lógica como lingüística para atender las correcciones idiomáticas, respetando las variedades del habla de las distintas regiones.



REFLEXIÓN:

Presente otras actividades que apoyen el desarrollo de la comunicación oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

ASPECTO EVALUATIVO DE LA COMUNICACIÓN ORAL

El docente o la docente debe ir registrando en un diario, las observaciones de los comportamientos y reacciones de sus estudiantes, ante las situaciones preparadas para el desarrollo de la comunicación verbal. Igualmente, se debe atender el léxico, los gestos, su capacidad para escuchar, para salir adelante en un problema de interpretación, de inicio, desarrollo o cierre de un encuentro o conversación (a veces encontramos casos en que los interlocutores en una despedida sólo dicen bueno...,bueno... y no concluyen), los usos incorrectos de la concordancia o de la conjugación verbal o el uso de muletillas, etc. El estudiante debe llevar su propio diario, con sus observaciones, que después contrastará con las del maestro o la maestra.

Esta técnica del " diario" permitirá tanto al maestro como al alumno realizar una evaluación, autoevaluación y coevaluación más justa y satisfactoria para ambos. Este es un enfoque de evaluación que se ha estado promoviendo con éxito en los sistemas escolares. Con él se resta el poder que puede tener el docente y la tensión que existe entre el alumno o la alumna y el maestro o la maestra, cada vez que llega el momento de entregar las calificaciones. (19)

(19)Díaz, Barriga F. y G.. Hernández (2000). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. McGraw-Hill. México

El grupo podrá evaluar a sus compañeros y compañeras, si se refuerza y se dan orientaciones para fortalecer el concepto de solidaridad. Definitivamente, la idea de la "nota" está muy arraigada y la escuela tradicional ha hecho que se piense en ella como algo prioritario. Sin embargo, la evaluación formativa permite que el estudiante aprenda sin el miedo que le provoca la "nota", ya que esta evaluación se refiere a las prácticas y ejercicios que se utilizan como medidas de entrenamiento para una prueba sumativa.

Hay que recordar que para hablar bien no se necesita conocer el análisis gramatical que se aplica con tanta rigidez en las escuelas. El niño y la niña construyen teóricamente sus enunciados sin saber cuál es el "sujeto", ni cuál es el "predicado". Estos nombres y disecciones son los que hacen aborrecer las clases de lengua y literatura. Cuando el estudiante encuentre el "gusto" por hablar a nivel interpersonal y con grupos pequeños y grandes, entonces se le podrá hablar del estudio gramatical. Claro está, que sin desatender el programa curricular, el maestro o la maestra podrá ir integrando en sus contenidos, los aspectos terminológicos que demanda un estudio gramatical.

Las actividades que promuevan el desarrollo de la comunicación verbal, deben tener como objetivo el crear conciencia en los estudiantes de la necesidad de comunicarse y que para ello, deben tener las condiciones ortológicas, léxico-semánticas y morfosintácticas, por un lado, y por otro, las extralingüísticas que son aún más importantes hoy día. El manejo acertado de una pausa o del silencio, en un momento determinado, influye tal vez más que una palabra en la toma de decisión de un interlocutor.

Si el alumno se siente complacido y gratificado porque es comprendido y porque este entendimiento obedece a su fluidez, claridad, precisión y corrección al expresarse, procurará repetir la acción y los actos del habla que cada vez tratará de mejorar y superar. Se puede interpretar este estímulo-reacción como un reforzamiento positivo que producirá grandes beneficios tanto para él mismo, como para todos los estamentos y agentes vinculados a él.

Los errores de dicción, de confusión de fonemas y de conjugación de verbos en los niños pequeños, tienden a desaparecer por sí solos, a medida que ellos avanzan en edad, por lo que no hay que insistir mucho en su corrección. En el caso de los estudiantes mayores, las correcciones se hacen indispensables, pero se recomienda actuar con tacto y no ridiculizar al hablante, porque éste tomaría la actitud de no hablar. Es prudente repetir la expresión en forma correcta, para que se advierta el error y el mismo hablante haga la corrección. Es decir, hacer la corrección en forma disimulada, pero que sea observada y atendida.

Los aspectos aquí apuntados se pueden evaluar por medio de las técnicas informales, donde la *observación* juega un papel importante. Una cara mal puesta de un estudiante le puede estar indicando al maestro, que no quiere participar en una actividad de comunicación oral. Este indicador le sirve al maestro para investigar y revisar su estrategia y procedimiento de la enseñanza de un determinado contenido. Las *preguntas* que le hacen los estudiantes al maestro o viceversa, ayudan a explorar el nivel de comprensión de los mensajes y contenidos, esto es, preguntas que sirven de retroalimentación.

Las técnicas semiformales, como los ejercicios y prácticas, al igual que las tareas, apoyan la evaluación. Un informe, en este caso, oral, sobre una excursión o visita turística, puede ser motivo para una tarea.

Contamos también, para realizar este ejercicio de evaluar, con listas o tablas de cotejo o las escalas de calificación. Así, por ejemplo, para medir cualitativamente un acto comunicativo oral, como sería una entrevista a un compañero de clases, se tendrían que establecer " reactivos o items" o preguntas como: ¿ hasta qué punto las preguntas formuladas por el entrevistador al entrevistado están relacionadas con el tema escogido para esa entrevista? Esta pregunta, en una escala de cuatro reactivos, debe llevar tres opciones para contestar. Estas opciones varían entre calificativos como: excelente, bien, suficiente, mal o coherente, incoherente; completa, incompleta; falsa, verdadera. Otras preguntas para el mismo acto comunicativo pueden posibilitar otras opciones, si se consideran pertinentes.



REFLEXIÓN:

¿Cómo trabajaría usted la evaluación de un estudiante que no acepta la técnica del "diario personal" y rechaza la coevaluación?

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES SUGERIDAS PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE FORMACIÓN INICIAL EN LA DOCENCIA DE PRIMARIA O BÁSICA.

Con las actividades que se presentan a continuación, preparadas para ser desarrolladas por sus futuros estudiantes, realice las siguientes actividades.

- 1.- Fíjese en el caso de la pregunta N° 2. Exponga otro tipo de "ruido" o distracción que podría existir en esta.
- 2.- Describa una conversación entre dos niños o niñas de diferentes regiones. Haga notar los regionalismos propios de esas regiones
- 3.- Tomando como base la figura N° 8, ¿ qué otro contexto situacional podría presentar para el desarrollo de una comunicación intergrupal o entre grupos?
- 4.- Escriba un diálogo entre una persona adulta ilustrada y con cargo de autoridad y un estudiante. Debe notarse la variedad del uso de la lengua culta y la coloquial.

5.- Determine a qué niveles o grados de escolaridad pueden aplicarse las actividades diseñadas para sus futuros estudiantes.

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE PRIMARIA O BÁSICA GENERAL.

1.- En esta figura hay un alumno y una alumna estudiando para el próximo examen de Ciencias Naturales. ¿Existe coherencia o relación entre el acto comunicativo y la expresión de la cara de uno de ellos?





2.- La maestra está hablando de la sílaba tónica y la sílaba átona. ¿Qué está ocurriendo en esta comunicación? Si usted cree que hay una interferencia o ruido, ¿cómo lo corregiría? Escriba su recomendación o solución en los espacios en blanco.

3.- En la siguiente ilustración se está dando una conversación. ¿Quién cree usted que tiene el “turno” o uso de la palabra en este acto comunicativo?



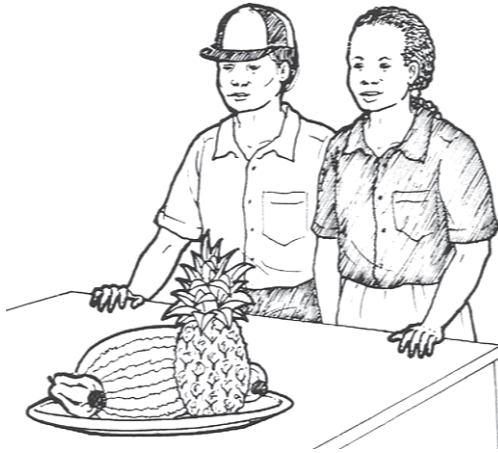
4.- En esta figura hay un problema de la escucha. Utilice un ejemplo de retroalimentación para verificar si el mensaje que está enviando el emisor, está siendo recibido por el receptor.



5.- Usted va a celebrar su cumpleaños y desea invitar a sus compañeros de clase, a su maestra y también a la directora de la escuela. ¿Cómo le hablaría a la Directora para invitarla y cómo le diría a sus compañeros de clase? Escriba debajo de cada una de las siguientes figuras, ambas invitaciones.



6.- La siguiente ilustración, presenta tres objetos frente a dos hablantes de regiones distintas. Si usted fuera uno de los dos ¿cómo llamaría a esos objetos? Escriba sus nombres al lado de la figura.



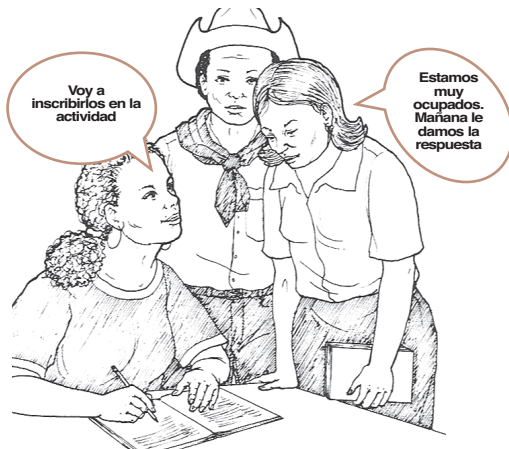
7.- Hay un grupo de personas conversando. ¿Cree usted que todos están escuchando? ¿Por qué?



8.- ¿Qué tipo de actividad estará promoviendo esta estudiante? A lo mejor, es una siembra de árboles o un día de limpieza en el colegio. Escoja y escriba una frase, una oración o enunciado que contribuya al éxito de esa actividad o campaña.



9.- Según el texto que aparece en esta figura, ¿podría decirnos cuál es el mensaje que se expresa directamente, " sin rodeos"?



10.- Según el texto que aparece en esta figura, ¿podría decirnos si es un acto de habla directo o indirecto?



HOJA DE RESPUESTAS

DEL ESTUDIANTE DE PRIMARIA O BÁSICA

1.- En esta figura hay un alumno y una alumna estudiando para el próximo examen de Ciencias Naturales. ¿Existe coherencia o relación entre el acto comunicativo y la expresión de la cara de uno de ellos?

___ " No existe coherencia, puesto que el niño no está leyendo, ni está concentrado en el texto de lectura. Su mente está en la cometa que ve por la ventana. No está procesando la información lógicamente. En ese niño no se está dando el acto comunicativo entre él como lector y receptor y el autor del libro como emisor".

2.- La maestra está hablando de la sílaba tónica y la sílaba átona. ¿Qué está ocurriendo en esta comunicación? Si usted cree que hay una interferencia o ruido, ¿cómo lo corregiría? Escriba su recomendación o solución en los espacios en blanco.

___ Si la maestra observa que los alumnos y alumnas le están mirando las prendas, no debe usarlas en las próximas clases. En ese momento, se puede corregir la interferencia mental cambiando de actividad, la clase expositiva por una actividad grupal.

3.- En la siguiente ilustración se está dando una conversación. ¿Quién cree usted que tiene el “turno” o uso de la palabra en este acto comunicativo?

___ El de la niña que es la que está hablando.

4.- En esta figura hay un problema de la escucha. Utilice un ejemplo de retroalimentación para verificar si el mensaje que está enviando el emisor está siendo recibido por el receptor.

___ "¿ Por dónde quedé? Se me fue la idea."

5.- Usted va a celebrar su cumpleaños y desea invitar a sus compañeros de clase, a su maestra y también a la directora de la escuela. ¿Cómo le hablaría a la Directora para invitarla y cómo le diría a sus compañeros de clase? Escriba debajo de cada una de las siguientes figuras, ambas invitaciones.

_____ " Amigos y amigas, los invito a celebrar mi cumpleaños, el sábado a las 4:00 de la tarde, en mi casa. ¡Los espero! Vamos a gozar en grande."

_____ "Señora Directora: el sábado, a las 4:00 de la tarde, en mi casa, celebro mi cumpleaños y me complacería tenerla como mi invitada especial."

6.- La siguiente ilustración presenta tres objetos frente a dos hablantes de regiones distintas. Si usted fuera uno de los dos ¿cómo llamaría a esos objetos? Escriba sus nombres al lado de la figura.

_____ piña,
_____ sandía,
_____ marañón,

7.- Hay un grupo de personas conversando. ¿Cree usted que todos están escuchando? ¿ Por qué?

_____ " La joven que está al lado derecho de la que habla, tiene la mirada distante, como si estuviera pensando en otra cosa."

8.- ¿Qué tipo de actividad estará promoviendo esta estudiante? A lo mejor, es una siembra de árboles o un día de limpieza en el colegio. Escoja y escriba una frase, una oración o enunciado que contribuya al éxito de esa actividad o campaña.

— "¿Quieren tener sombra para usted y sus amigos o amigas, en un día soleado? ¿Quieren comer frutas frescas y jugosas?
Pues, acompáñenos a la siembra de árboles, este domingo a partir de las 7:00 de la mañana.
Nos encontraremos aquí en la escuela."

9.- Según el texto que aparece en esta figura, ¿podría decirnos cuál es el mensaje que se expresa directamente, " sin rodeos"?

— "El que expresa el joven."

10.- Según el texto que aparece en esta figura, ¿podría decirnos si es un acto de habla directo o indirecto?

— " Indirecto, porque la joven hace la pregunta al ver la gorra que lleva puesta el joven."

**HOJA DE RESPUESTA
DEL ESTUDIANTE DE LA FORMACIÓN
INICIAL EN LA DOCENCIA DE PRIMARIA O BÁSICA**

Las respuestas que a continuación presentamos, son sugerencias. Se les puede considerar como ejemplos o modelos, para que usted tenga una guía u orientación en el desarrollo de trabajos como éste, que le servirán para facilitar el proceso de aprendizaje de los contenidos y objetivos educacionales planteados en esta obra.

1.- Fíjese en el caso de la pregunta N° 2. Exponga otro tipo de "ruido" o distracción en la comunicación.

___Puede ser la interrupción de una clase, charla o conferencia por unos gritos de unos alumnos que están fuera del lugar donde se esté dando el acto comunicativo. También pueden ser los bostezos, las posiciones de descanso en las sillas de los alumnos, que están indicando el aburrimiento que produce la clase, ya sea por el tipo de voz, por el tema o por la forma como se está exponiendo el tema.

2.- Entable una conversación entre dos niños o niñas de diferentes regiones. Haga notar los regionalismos propios de esas regiones.

___Si se trata de un costarricense y una panameña y están hablando de artículos de limpieza, el objeto o artículo para limpiar el piso, para el costarricense será la "mecha" y para la panameña será el "trapeador". Otro ejemplo es, que para referirse a la bebida que refresca y que se consigue sin problemas, un guatemalteco diría "gaseosa" y una hondureña diría "fresca" o "refresco".

3.- Tomando como base la figura N° 8, ¿ qué otro contexto situacional podría presentar para el desarrollo de una comunicación intergrupal o entre grupo?

___En el caso de la pregunta base N° 8, se puede utilizar una feria, un mercado, una celebración de un día memorable en la comunidad, o de carácter local o internacional.

4.- Establezca un diálogo entre una persona adulta ilustrada y con cargo de autoridad y un estudiante. Debe notarse la variedad del uso de la lengua culta.

___Aquí se pueden utilizar ejemplos de diálogos o conversaciones entre los padres y los hijos, donde debe haber cierto respeto, admiración y agradecimiento. Entre una persona

adulto y un joven; entre el alcalde del pueblo y un estudiante; entre un niño o niña y una aseo-
dora del colegio.

5.- Determine a qué niveles o grados de escolaridad pueden aplicarse las actividades
diseñadas para sus futuros estudiantes.

- ___ Las actividades diseñadas se pueden aplicar a los siguientes grados de escolaridad:
- ___ La actividad N°1 se puede aplicar a los grados altos o intermedios.
- ___ La actividad N° 2, a los grados altos.
- ___ La actividad N° 3, a los grados altos.
- ___ La actividad N° 4, a los grados altos.
- ___ La actividad N° 5, a los bajos, intermedios o altos.
- ___ La actividad N° 6, a los bajos, intermedios o altos.
- ___ La actividad N° 7, a los bajos, intermedios o altos.
- ___ La actividad N° 8, a los grados altos.
- ___ La actividad N° 9, a los grados intermedios o altos.
- ___ La actividad N° 10, a los grados intermedios o altos.

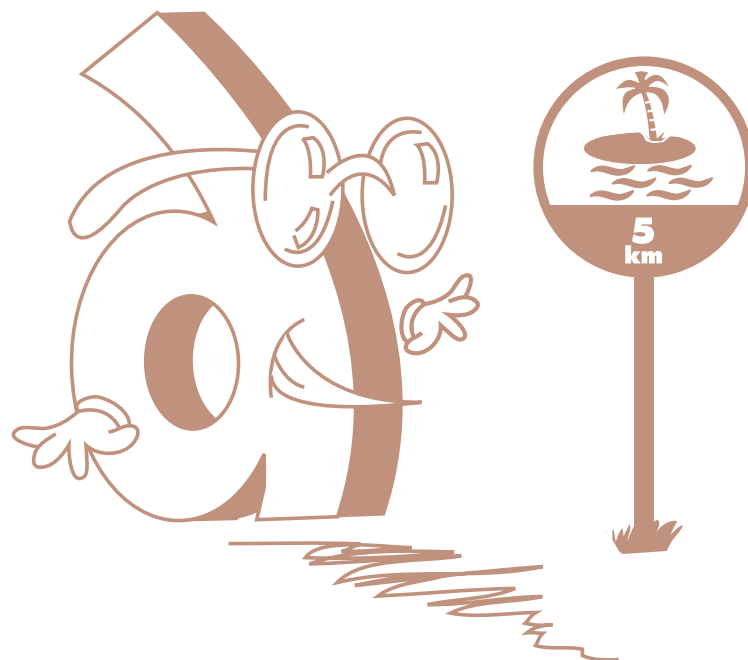
BIBLIOGRAFÍA

- AKJAMIAN, A. y otros (1987). *Lingüística : Una introducción al lenguaje y la comunicación*. Alianza Editorial. Madrid.
- BROWN, G. y G. Yule (1993). *Análisis del discurso*. Trad. Edit. Visor Libros. Madrid.
- CERVERA, Angel (1999). *Guía para la redacción y el comentario de texto*. Espasa Calpe. Madrid.
- DIJK, T. A. van (1977). *Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso*. Traducción al español. (1980). Ed. Cátedra. Madrid, España.
- (1983). *Ciencia del texto*. Paidós Comunicación. Bs. As. Argentina.
- (2001). *El discurso como estructura y proceso*. Ed. Gedisa, S. A. Barcelona, España. Compilador.
- (2000). *El discurso como interacción social*. Ed. Gedisa, S. A. España. Compilador.
- HALLIDAY, M. A. K. y R. Hasan (1976). *Cohesion in English*. Longman. Londres.
- LOZANO, J. et. al. (1993). *Análisis del discurso*. 4a. ed. Ed. Cátedra. Madrid.
- McENTEE, A. (1996). *Comunicación oral*. Mc Graw-Hill. México.
- MORRIS. CH. (1985). *Fundamentos de la teoría de los signos*. Paidós Comunicación. Barcelona.
- PRIETO, L. (1977). *Estudios de lingüística y semiología generales*. Edit. Nueva Imagen. México.
- YLLERA, A. et. al. (1983). *Introducción a la lingüística*. Ed. Alhambra Universidad. España.

LA COMUNICACIÓN NO VERBAL

CAPÍTULO III

LA COMUNICACIÓN NO VERBAL



INTRODUCCIÓN

El estudiante que pretende formarse para dirigir la formación de otros sujetos en el nivel primario o básico debe conocer cierta información que lo capacite para realizar su trabajo con éxito. Por ello, en este capítulo expondremos algunos datos sobre la conceptualización y representación de los signos, vistos como partes del lenguaje no verbal, ya que signos son también el gráfico y el fónico. Queremos presentar en esta introducción, las ciencias que se han encargado del estudio del signo. Son ellas, la Semiología, la Semiótica y la Semántica. Semiología es el término que utilizó el lingüista suizo Ferdinand De Saussure, para designar todo lo relacionado con el signo. Charles S. Peirce, parte del concepto de Semiología postulado por Saussure, pero niega la relación del signo con el aspecto lingüístico y la reserva para el aspecto estético. Utiliza con estos fines el término de Semiótica. La Semántica, la ciencia del significado, que a pesar de tener varias perspectivas y enfoques según su uso y práctica, la conocemos por su concepto tradicional y convencional, referido a la definición y descripción que hace de los objetos y entes reales, tomando en consideración las características y particularidades propias e inherentes de esos objetos.

LA COMUNICACIÓN NO VERBAL

La comunicación no verbal se refiere a ese intercambio de pareceres y sentimientos que no se expresan con palabras sino con señales de voz sin articulación, con gestos corporales o expresiones faciales y por medio de estructuras e imágenes espaciales, culturales y artísticas.

El antropólogo Sapir en 1921 (1) decía que la comunicación no verbal "es, en gran parte, suficiente y frecuentemente más que suficiente para los propósitos de la comunicación". Otros teóricos se refieren a altos porcentajes de este tipo de comunicación, en relación con la comunicación verbal u oral.

Pertenecen a esta clase de comunicación, la forma como se habla, se mueven las partes del cuerpo, se gesticula; como se maneja el tono, el volumen, la velocidad y la calidad de la voz; como se hacen los movimientos faciales, de los ojos, la boca, nariz, pómulos y frente.

Los estudiosos han llamado al grupo de señales con voz sin palabras, *paralingüística*; al grupo de los gestos corporales o faciales, *kinésica*; y al grupo de estructuras espaciales, *proxémica*.

(1) *En Comunicación Oral de McEntee*, E.op.cit.(1996)

La comunicación no verbal *vocal o paralingüística* corresponde "a fenómenos específicos muy variados, que consisten en elementos de calidad de voz, vocalizaciones y pausas" (2). Fenómenos que no son expresados verbalmente, pero que fuera del lenguaje oral, apoyan y aportan significados que muchas veces están fuera del alcance de la expresión con palabras. Se "habla" mucho más con un tono de voz alto y fuerte que unas palabras que llamen al orden, por ejemplo.

Estos "actos de habla", aunque no son verbales, denotan para los receptores, un significado, que puede ser de tristeza, angustia, enfermedad, alegría, malicia, enojo, desinterés y distancia. Un silencio prolongado en medio de un diálogo, puede interpretarse como sorpresa, dificultad para entender el mensaje, ignorancia, desinterés, decisión de no involucrarse. Otras caracterizaciones vocales como suspirar, carraspear, toser, chiflar, tararear, bostezar, hacer ruidos con sonidos, tipo "mm", "uh", "brr" reflejan un estado emocional o conductual ante un estímulo, que puede tener una respuesta negativa o positiva. Definitivamente, estas son formas de comunicación no necesariamente verbales.

El receptor, según sean estos signos no vocalizados, interpretará y hará inferencias de las características físicas del emisor, de su personalidad, su actitud hacia el receptor y su estado emocional, es decir, el receptor se forma una imagen del emisor, que puede ser equivocada o no. De allí que muchos hablantes se cuiden y controlen de expresar estos signos.

La comunicación no verbal *corporal o kinésica* (del griego "kinen" que significa "mover") contempla los gestos y movimientos corporales, las expresiones faciales, la mirada y el tacto. Un claro ejemplo del tacto es cuando alguien da unas palmaditas en la espalda a una persona, para apoyarla en una necesidad, sufrimiento o apuro; también para indicar un saludo afable.

Ekman y Friesen (1969) (3) han clasificado los gestos y movimientos corporales según sus funciones, en emblemas, ilustraciones, demostraciones de afecto, reguladores y adaptadores. Ejemplos de *emblemas* están los usados con la mano para pedir un "lift" o "raid", para referirse al dinero haciendo un movimiento de dedos, para indicar una llamada por teléfono; en los juegos de volibol, de baloncesto. Los *emblemas* también se pueden considerar símbolos

Los signos de *ilustración* apoyan, refuerzan, ilustran y complementan el mensaje verbal. Un ejemplo de este tipo de comunicación no verbal, es usar ambas manos y a cierta distancia para ilustrar el tamaño grande de algo, del cual se ha hecho referencia verbalmente.

Los signos de *demonstración de afecto* son aquellos que por medio de movimientos faciales reflejan un estado de ánimo. La sonrisa, por ejemplo, puede apoyar la expresión "estoy con-

(2) *Ibid.*

(3) *Ibid.*

tento". Se puede dar el caso en que el signo de afecto "traicione" la palabra hablada o viceversa. Un ejemplo es cuando un interlocutor está lastimando verbalmente al otro interlocutor y *está sonriendo*.

Los signos de control o reguladores son movimientos corporales y gestos faciales que actúan de retroalimentación, para confirmar si se está entendiendo el mensaje. Expresar con una interjección como "¿Ah? ", para indicar que no ha oído y ésta se acompaña de una mano puesta detrás de *una oreja*, es un ejemplo de esta clase de comunicación no verbal.

Los signos adaptadores son movimientos y gestos faciales provocados sin intención de comunicar, aunque realmente comunican, porque el o los receptores los interpretan y creen entenderlos. Un ejemplo es una mueca, gesto o movimiento que se hace por un dolor o un disgusto. para reforzar un grito o una interjección (¡Ahhh!, Bah).

Los maestros y maestras, líderes del proceso de la educación, deben estar atentos a este tipo de comunicación no verbal que procede de sus estudiantes. Una boca torcida, después de una respuesta o comentario; *una mirada torva*, un murmullo con gestos faciales pueden decirle al maestro que cambie su actitud, su estrategia metodológica o sus preguntas.

La comunicación no verbal espacial o proxémica es la que se refiere al uso del espacio que delimita un hablante en relación con los demás. Estos datos dan a conocer la personalidad, los patrones culturales y sociales de los sujetos. La preferencia por espacios grandes o pequeños en una habitación, la cantidad y calidad de elementos dentro de ella, la ubicación de esos mismos elementos reflejan el gusto, los sentimientos y experiencias visual-estéticas de los interactuantes. Hay estudios que han encontrado una gran influencia de este entorno visual-estético sobre las habilidades mentales de los sujetos, como la memoria y la capacidad para resolver problemas. Se puede lograr mejor rendimiento de los sujetos, en este caso de los estudiantes, ubicados dentro de un lugar cómodo, bonito y limpio que en otro incómodo, feo y sucio. Las autoridades escolares de todos los niveles, deben propiciar las mejores condiciones para estos dicentes. Dentro del aula escolar debe prevalecer el principio del orden, la limpieza y el buen gusto, como motivación para que el dicente imite y aplique estos modelos en su casa y comunidad.

La proxémica estudia también el espacio interpersonal. Esto es, la distancia que marca una persona frente a otra. Las razones por las cuales las personas guardan estas distancias son sociales, culturales y personales. Las sociales responden a códigos establecidos que se cumplen entre adultos y jóvenes, entre las autoridades de mayor y menor jerarquía y entre los grados de confianza y familiaridad. Una persona puede rechazar y molestar una "palmada" en el hombro procedente de un extraño o de poca relación. Este ejemplo nos recuerda otro, que es el rechazo de un "piropo" procedente de una persona que no consideramos apta socialmente.

La distancia que se guarda entre un sujeto y otro en una fila, en un bus, por ejemplo, dependerá de los patrones culturales de cada país. En esto, creo que los latinoamericanos y más los centroamericanos, son más accesibles a un acercamiento interpersonal que los europeos y los es-

tadounidenses. Con respecto a este tema, Hall, E. (1966) (4) realizó un estudio sobre la India, los países árabes y los países latinoamericanos y pudo concluir que en la India se acepta la libertad de violar el espacio interpersonal; en los árabes, la distancia debe ser íntima, y en los países latinoamericanos la distancia es más corta. Además, identificó cuatro distancias interpersonales entre los ciudadanos estadounidenses, que son: la distancia íntima, la personal, la social y la pública. Esta última toma en cuenta la distancia entre un expositor y su audiencia o público. El tono de voz, gestos y movimientos se ajustarán a este contexto. Los docentes, en sus clases expositivas deben cumplir con los requerimientos que les exige el contexto de un aula de clases y sus estudiantes, es decir, ajustar su tono de voz, su dicción y movimientos faciales y corporales.

El concepto de territorialidad es una ampliación de concepto de la distancia interpersonal. Es la delimitación y definición de un espacio o territorio físico hecha por una persona. "Mis cuernos", "mi silla", "mi salón", "mi maestra" son expresiones que caracterizan este tipo de comunicación. Se habla de territorios primarios, como en el ejemplo aludido, que incluye ideas, objetos, áreas, personas. De territorios secundarios, que no son de su propiedad, pero que los considera como si fueran. Casos de esta clases son por ejemplo el puesto que una persona se ha asignado en un restaurante, en un salón de clases, en una iglesia, en un estacionamiento. Por último, se reconocen los territorios públicos, accesibles para la mayoría de las personas, como los parques, gimnasios y otros. En las comunidades en donde la capacidad económica es mayor, de tal manera que pueden tener más de un lugar público, se observa la tendencia a que ciertos grupos sociales seleccionen sus propios lugares para realizar sus convivencias.

Estos conceptos de la comunicación no verbal proxémica, se observan en un salón de clases, y se deben aprovechar para inculcar los principios de cooperación y solidaridad.



REFLEXIÓN:

¿Cree usted que las reglas de cortesía se pueden clasificar dentro de la comunicación no verbal? ¿En cuál? ¿Por qué?

(4)Citado en McEntee, E.(1996), op.cit.

EL SIGNO Y SU SIGNIFICACIÓN

El ser humano se enfrenta regularmente a señales que nos informan sobre un objeto, hecho o acontecimiento ya realizado o por realizar. El ejemplo del humo como señal del fuego, nos indica que la percepción de un objeto material (humo) nos informa sobre otro objeto (fuego). Unas huellas de pies en la arena de una playa, nos señalan el tipo de persona que pasó por esa área (adulto, niño, alto, grande, etc.). El taconeo de unos zapatos nos avisan y alertan de quién se acerca, si es una persona conocida o desconocida, si es varón o mujer, etc. Cuando sentimos un dolor de cabeza o de estómago sospechamos que estas señales (síntomas) nos están anunciando un problema de salud en el organismo.

Estos ejemplos se refieren a señales naturales, de causa y efecto, en donde la voluntad humana "per se" no ha intervenido o dispuesto.

En los ejemplos y casos como el semáforo, donde los colores verde, amarillo y rojo connotan o significan un "siga", un "espere" y un "alto" respectivamente; la figura de la calavera sobre dos huesos largos (tibia) cruzados en señal de peligro (muerte); las señales de "curva" y otros que aparecen en las carreteras, vemos la intervención de la voluntad humana, donde se aprecia que una comunidad de hablantes ha llegado a esos acuerdos, por convención.

En estos casos, la relación ya no es de causa y efecto, sino de semejanza y dejan de ser naturales para ser arbitrarios o convencionales.

Otros ejemplos convencionales son los signos que se refieren a los elementos químicos (O_2 , H_2O , Na,) y las marcas lingüísticas tanto fonética-fonológicas (Alfabeto Fonético Internacional), como morfológicas (plural, tiempo verbal, aspecto). Las lenguas son signos convencionales y las palabras son signos lingüísticos. Están compuestas de dos partes: el concepto o imagen que significan, representan o evocan o sea el *significado* y la figura, sucesión de letras o fonemas que ilustran, señalan o indican ese concepto o sea el *significante*. Ambas partes constituyen el signo. Igualmente, son convencionales, las señas que se utilizan en los deportes, en la dirección del tránsito vehicular, aéreo y marítimo.



REFLEXIÓN:

Nuestra realidad está colmada de signos no lingüísticos ¿ Podría usted recordar otros, además de los expuestos en este subtema y presentarlos en este u otro espacio? ¿Existe la posibilidad de que en los próximos siglos, el ser humano se sienta ahogado por un mundo inundado de signos?

CLASES DE SIGNOS

Además de estas señales mencionadas, en el subtema anterior, existen otras que, según los objetos y realidades que signifiquen reciben los siguientes nombres: indicios, íconos y símbolos. Veamos primero la definición de signo.

Si nos acercamos a algunos diccionarios lingüísticos, éstos nos dirán que signo es todo aquello de carácter visual o auditivo, que representa o evoca otra cosa, algo distinto de sí mismo que represente un concepto o cosa, que tenga significado para un emisor y un receptor; en suma, algo que ocupa el lugar de otra cosa (Diccionario de Lingüística Moderna, 1997)(5); que se refiere a todo elemento portador de contenido semántico e integrado en un sistema (Diccionario de Lingüística, 1986) (6)

Peirce, Ch. (7) da la siguiente definición de signo:

"Un signo o *representamen*, es algo que significa algo a alguien en algún sentido o calidad. Prepara a alguien, es decir, crea en la mente de aquella persona un signo equivalente, o quizá un signo más desarrollado. Este signo que crea yo lo denomino *interpretante* o el primer signo. El signo significa algo, su objeto".

En el Diccionario de Lingüística de Jean Dubois y otros (1983)(8) aparece la explicación de los tipos de signos según sea la relación entre un elemento A-de diversa índole que designa a un elemento sustituto B; esto es, el signo como *señal*, como *indicio*, como *ícono* y como *símbolo*.

Como *indicio*, el fenómeno es generalmente natural e inmediatamente perceptible, que nos da a conocer algo acerca de otro fenómeno no directamente perceptible (caso del humo, dolor de cabeza, huellas de pisadas).

La *señal* denota el fenómeno, tal cual lo hace el indicio, con la diferencia de que aquélla es, en la mayoría de los casos, convencional, de manera que produce un efecto que se quiere o espera del receptor o destinatario. Ejemplos: señales de tránsito, señales utilizadas en los deportes, en la marina y otros.

En el caso del *ícono* (imagen) nos dice Alcaraz, Enrique y Martínez María Antonia(1997), (9) que siguiendo a Peirce (padre de la Semiótica) los íconos o imágenes son signos, junto con los índices y los símbolos, caracterizados por mantener con sus significados una relación de seme-

(5)Alcaraz, E. y M^aA. Martínez(1997).op.cit.

(6)Cerdá, R.(1986).op.cit.

(7)Peirce, Ch.(1958) en Jensen, K.(1997) *La semiótica social de la comunicación de masas*. Bosh. España.

(8)Diccionario de L.J. Dubois y otros (1983). Alianza Editorial Madrid.

(9)Alcaraz, E. y M^aA. Martínez(1997).op.cit.

janza. Continúan diciendo que la relación entre el ícono y lo representado no es convencional sino preexistente. Ejemplos de íconos los encontramos en las computadoras.

El *símbolo*, otra clase de signo, nos revela un "vínculo de relación convencional," pero también hay un asomo de vínculo natural (entre el significante y el significado, según Saussure). Saussure, pone como ejemplo, para explicar el símbolo al agua, como símbolo de la pureza, que para otros puede ser el color blanco o una paloma; el fuego, para significar amor; la balanza, para significar la justicia y así sucesivamente.

El logo, aunque los estudiosos no hacen hincapié en él y otros ni siquiera lo mencionan, es un signo que convive constantemente con el hombre moderno, especialmente en la memoria visual de nuestros niños. Un ejemplo claro de esta aseveración es el logo de la compañía norteamericana de comidas ligeras, conocida con el nombre de Mac Donald's. Los niños no necesitan leer para saber dónde hay uno de estos establecimientos.

En fin, como estos términos, aunque posean matices diferentes, son signos (del latín signum-señal), para los efectos de unificación de términos se considerarán sinónimos, en algunos contextos.



REFLEXIÓN:

Si usted tiene la oportunidad de viajar a un país, en donde no se habla su idioma o lengua ¿ qué buscaría o ¿ de qué recurso se valdría para llegar a un restaurante, a una farmacia o a unos baños o servicios sanitarios?

La interpretación de estos signos va a depender de la información mental, social y cultural que tenga el hablante.

En cuanto a la información mental, Peirce afirma que la "función representativa de un signo no estriba en su cualidad material ni en su pura aplicación demostrativa; porque aquélla es algo que el signo no es en sí mismo o en una relación real con su objeto, sino algo que es para su pensamiento..." Que las ideas también son signos, lo expresa Peirce en estos términos: "Sea cual sea el modo como pensemos, tenemos presente en la conciencia algún sentimiento, imagen, concepción u otra representación que hace de signo". Porque pensar "es poner signos en relación". Cualquier pensamiento precedente sugiere algo al pensamiento que lo sigue, es decir, que es el signo de algo para este último".(10)

(10)En Jansen, B.(1997).Op.cit.

En este sentido, muchos estudiosos piensan que el lenguaje no verbal como opuesto al verbal se da antes que éste, ya que primero se forma la imagen y luego el signo exterior que adquiere significado conforme con esa imagen previamente elaborada.

Si observamos al niño, cuando está en edad de articular sonidos pertinentes y asociados a las cosas que ve y toca, sabemos que ha tenido que pasar por una etapa sensoriomotriz y otra etapa simbólica, donde la representación del mundo ha sido a través de juegos con bloques, con arcilla u otros vehículos icónicos, de otras imágenes, para ingresar al mundo de lo concreto y a los jardines de infancia y preescolar.

El hablante, en ese doble proceso de pensar y hablar (pensamiento y lenguaje), primero busca dentro de su conciencia y competencia el inventario de los significantes, de los referentes, de las cosas y objetos dados, e inmediatamente busca en su inventario lingüístico, el nombre de ese significante. Esta proposición, ha sido desarrollada con mayor profundidad en el capítulo del lenguaje verbal.

La riqueza o pobreza de ese inventario dependerá en gran medida del acervo social y cultural de que se disponga. Paolo Fabbri, famoso semiólogo y colaborador de Umberto Eco, sostiene que la Semiótica como ciencia que se refiere a los signos y al proceso de significación, puede servir para democratizar la cultura. Dice que "vivimos sumergidos en una cultura de imágenes, pero la analfabetización a la hora de leer esas imágenes es general" y sigue diciendo que "es más importante la alfabetización visual que las campañas de promoción de la lectura", "que la televisión, por sí sola, enseña a la gente cómo entender sus imágenes, pero esa es una lectura implícita, hay que explicitar la gramática de la imagen. La gente ve y entiende, pero no sabe por qué" (El País, España, 19, marzo, 2001).

La necesidad de conocer toda esta invasión icónica y simbólica, que se inicia en las calles y lugares públicos y continúa con las computadoras, se hace más urgente cada día y nos obliga, a los nuevos usuarios de esta tecnología, a conocer y entrenarnos, para responder y reaccionar adecuadamente a las exigencias y reglas del juego que nos impone la sociedad actual.

Ahora bien, para los efectos comunicativos, donde debe existir la participación de las partes involucradas, debe mencionarse que una señal que no cumple con la función de ofrecer una información a alguien, ya sea de peligro, de cambio de vía, de aviso de la llegada de un tren, de un avión y otros, no es señal, propiamente dicha, ya que una señal necesita de ese otro, que reciba y capte el mensaje que va cargado de significado. En el ejemplo del humo, si no hay quien lo vea o huelga se producirá el fuego con las consecuencias funestas que todos conocemos.

El proceso de la comunicación, por su conexión con el lenguaje puede ocurrir en una forma escrita, verbal como también no verbal. Un ejemplo del no verbal es el caso del semáforo, donde los colores son el código que por convención determina el comportamiento tanto de los conductores de los automóviles como el de los peatones: el canal es el mismo aparato del semáforo; la situación, la calle; el emisor, la luz, y los receptores, los conductores y, los peatones. El mensaje es el "alto" para los conductores y el "pase o siga" para los peatones.

Las habilidades comunicativas, las actitudes, el nivel de conocimiento y el entorno socio-cultural influyen en quien (fuente o emisor) va a emitir un mensaje y el destinatario de éste (receptor).

Si el receptor no posee o no ha desarrollado la habilidad de escuchar, de leer, hablar o escribir, no estará capacitado para recibir y decodificar los mensajes reales y fidedignos que la fuente-encodificador ha querido transmitir (Berlo, 1987). (11) Igualmente, pasará con el emisor, en el caso correspondiente.

En el caso de la percepción, identificación e interpretación de una señal-signo, es el receptor quien debe poner en marcha su pensamiento reflexivo como reacción y respuesta hacia el mensaje enviado por el emisor. El código es la clave para que ambos interlocutores puedan entenderse. Las lenguas naturales en común son un ejemplo de código, como también son ciertos gestos o señales adoptados por convención o acuerdos entre un grupo de participantes para lograr un entendimiento. Ejemplos son el código Morse, Braille, el de los sordomudos. El canal es el medio del que se vale el emisor para hacer llegar el mensaje de una dirección a otra. Ejemplos en la comunicación no verbal sería un reloj, el canal televisivo, una campana.

REFLEXIÓN:



Está usted dirigiéndose a X lugar y va conversando en voz alta con su mejor amiga. Se encuentra con un letrero como el siguiente y usted baja la voz inmediatamente. ¿Qué signo vio usted que le indicó que bajara la voz y en el proceso de esta comunicación qué nombre recibe este componente y por qué?



(11) Berlo, D. (1960). *El proceso de la comunicación*. El Ateneo. Argentina

EL APRENDIZAJE Y LOS SIGNOS

Piaget, creador del constructivismo, una teoría del aprendizaje, nos dice que "el diario contacto con la realidad hace que el niño construya en su mente, algunos determinados "esquemas" o generalizaciones de una acción dada". Que "el aprendizaje en función de la experiencia no se hace a partir de presiones pasivamente sufridas por el sujeto sino a partir de la acomodación de sus esquemas de asimilación y acomodación".(12)

Benjamín Bloom,(13) creador de una taxonomía para categorizar el nivel de abstracción que comúnmente ocurren en los estadios mentales, en relación con el aprendizaje y sistema educativo, aunque conductista y para algunos, superado, señala una serie de destrezas y habilidades que hay que desarrollar en el niño y que se pueden considerar para el proceso enseñanza-aprendizaje. Estos son: conocimiento, memoria, comprensión, aplicación, análisis, síntesis y evaluación o juicio crítico. Para lograr el desarrollo del estadio de la *comprensión*, se recomiendan actividades como localice, nombre, reproduzca, identifique, haga una lista de, refiriéndose a objetos, lugares, nombres, poemas, definiciones, hechos y otros. El aprendizaje de los signos, en este nivel, reforzará estas habilidades y destrezas.

En el caso del segundo estadio o sea la *aplicación* se utilizarían actividades con instrucciones como muestre, ilustre, enseñe, demuestre, construya, traduzca, refiriéndose a ilustraciones, diagramas, crucigramas, reportes, lecciones, direcciones, recetas de cocina, otros. Para el caso de las instrucciones y demás actividades, el trabajo con signos en el acto educativo, además de resultar divertido, se presta para elaborar construcciones.

Para el tercer estadio, el *análisis*, se deberían usar actividades con indicaciones como clasifique, compare, deduzca, contraste, diferencie, separe, infiera, refiriéndose a gráficas, listas, planes, cuestionarios, figuras geométricas y de objetos. Para desarrollar este tipo de actividades, los signos resultan de gran ayuda para el maestro o maestra.

Para la *síntesis*, cuarto estadio, se requerirían actividades con instrucciones como imagine, combine, invente, produzca, diseñe, cree, refiriéndose a fórmulas, poemas, historias, juegos, avisos, dibujos para las señales, símbolos, íconos no existentes, pero necesarios.

Para la formación y desarrollo del quinto estadio o sea la *evaluación o juicio crítico*, se ejecutarían actividades con indicaciones como verifique, seleccione, juzgue, escoja, decida, evalúe, refiriéndose a opiniones, reportes investigaciones, toma de decisiones, otros. El docente se debe agenciar con el uso de los signos, símbolos, emblemas e íconos para diseñar estas actividades.

(12)En Florez Ochoa, R.(1994). *Hacia una pedagogía del conocimiento*.McGraw-Hill.México. Reimpresión (2000). Ed. Nomos. Colombia

(13)Bloom, B. en Díaz, Barriga et.al (2000). Op.cit.

Bloom, un conductista, fue superado por el constructivismo de Piaget que ve unos estadios no estáticos sino en plena construcción motivados por "el desequilibrio" que promueve la "asimilación" y la "acomodación", dos procesos que pertenecen a la "adaptación" considerada como una característica de la inteligencia. Si el desarrollo del intelecto va a depender de los "constructos" mentales que ocurren en el niño, es obligación del sistema educativo, proporcionar las condiciones y situaciones ideales, desde temprana edad, para que esos estímulos generen los conocimientos previos. El aprendizaje de los signos lleva al estudiante a obtener los conocimientos previos, para la consecución de una mejor comprensión y producción de textos.

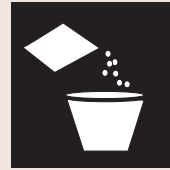
Para entender el proceso del aprendizaje, además de verlo como un proceso evolutivo, como lo describe Piaget con su constructivismo, debemos concebirlo también como el resultado de la influencia sociocultural, postulado de la teoría de Vygotsky, donde se ve el desarrollo del pensamiento como un proceso socio-genético y donde el entorno favorece o, limita el aprendizaje, es decir, que este desarrollo va a depender de la contextualización. Hay que aprovechar los recursos simbólicos del medio para utilizarlos en un aprendizaje, en el aula escolar. Otros conceptos que no hay que dejar de lado son el del aprendizaje a través del "descubrimiento" de la teoría de Bruner y el concepto del "aprendizaje receptivo y significativo" que promueve Ausubel, teórico cognitivista, quien postula que el aprendizaje implica una reestructuración activa de las percepciones, ideas, conceptos y esquemas que el aprendiz posee en su estructura cognitiva.

Esto es, que el estudiante que pretenda ejercer la profesión de docente, debe conocer los procesos internos que llevan al desarrollo del pensamiento, sus influencias externas y los mecanismos y estrategias tanto del aprendizaje como de la enseñanza, para lograr resultados óptimos en el desempeño de sus funciones, y productivos en el sujeto que le toca atender.



REFLEXIÓN:

¿Qué instrucciones daría usted para seguir los pasos planteados en esta figura que se refiere al procedimiento para cocinar un alimento?



ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

El papel del docente, si bien es cierto que hasta ahora, ha sido de guía y orientador, debe convertirse en el de participador, donde su actuación, en ocasiones, además de observador, sea de auxiliador y concertador.

Sus conocimientos sobre los postulados de las distintas teorías de aprendizaje y sus experiencias como adulto y receptor de vivencias, le permitirán ocupar una posición de "experto" dentro del grupo, imagen que utilizará para ayudar en el momento oportuno y según la dificultad de la situación que se presente en la labor de aprendizaje.

Para los efectos de la enseñanza-aprendizaje de los signos, además de que los alumnos conozcan en teoría qué son señales, símbolos, emblemas e íconos, se deben aplicar algunas técnicas en el uso de las actividades pedagógicas. Identificar los rasgos que se desprenden de ciertas señales como unos rayos de luz que dibujamos alrededor de un círculo o esfera para representar al sol; unas gotas que bajan de una frente o del cielo, servirá para sugerir una imagen de algo en la mente del niño o niña, lo cual producirá un proceso de representación, comprensión y creación de significado. Por ello, se deben seleccionar aquellos signos, que servirán para cumplir con los objetivos educativos. Otro ejemplo es, colocar la figura de una taza con unas líneas verticales sobre su parte superior, para significar que contiene una bebida caliente y humeante que puede ser café, té o chocolate, dentro de un cuadro, de manera que represente una cafetería y poder así, reconocer un anuncio que está indicando que, en ese lugar, se pueden tomar esas bebidas.

Igualmente, es válido el ejemplo de la figura de unos panes que con dos óvalos en posición diagonal y unas rayitas sobre estos óvalos, colocados en un cuadrado (haciendo alusión a un letrero) están sugiriendo una panadería, lo mismo que se haría con la figura de unos cubiertos, para un restaurante o la figura de una mujer y la de un hombre en sus respectivos cuadrados para significar, por ejemplo, los correspondientes baños. En ese sentido, debemos presentar los muchísimos y diferentes íconos y signos para representar las realidades como una farmacia, una iglesia, una caseta de teléfono, un aeropuerto, una piscina y otros.

Estos ejemplos facilitarán al estudiante de la formación inicial de la escuela primaria o básica, crear otras actividades que sirvan para desarrollar, además de las áreas cognoscitivas, las áreas afectivas y actitudinales o sociales.

Las señales para indicar la subida o bajada de escaleras, la de guardar silencio, la de detenerse, de "no entrar", de "está cerrado", de "no pise el césped", de "está ocupado", de direcciones y otras, deben rodear el espacio físico del niño. En la medida en que él se familiarice con estos signos, tendrá mayor cabida en su entorno social. El maestro y la maestra aprovecharán estos contextos para inculcar los buenos hábitos de cortesía y tolerancia, ya que los significados que se internalicen, producto de estos estímulos, constituirán conocimientos previos, sobre los cuales se construirán otros conocimientos.

El registro de los gestos y movimientos faciales, como de los miembros superiores e inferiores de los estudiantes, debe servir al docente para orientarlos sobre las conductas y comportamientos que deben seguirse en contextos específicos, como los interpersonales e intergrupales.

Igualmente, el docente debe estar listo y atento, para atender las indicaciones de señales que denoten distancia interpersonal o intergrupar. Un estudiante que no quiera el acercamiento de sus compañeros o compañeras de clase, está denotando un problema y hay que atenderle. Un toque cariñoso en la cabeza o el hombro de uno de los alumnos o alumnas, de parte de la maestra o maestro, hará que éstos tengan confianza y quieran expresar sus problemas.

Los signos y señales a veces dicen más que las palabras. Con esto, queremos recordarles a los futuros docentes de la práctica constante de la observación, técnica infalible para una evaluación positiva.

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE FORMACIÓN INICIAL EN LA DOCENCIA DE PRIMARIA O BÁSICA

Con los ejercicios programados para desarrollarlos con el sujeto de primaria o básica, que se presentan a continuación, realice las siguientes actividades:

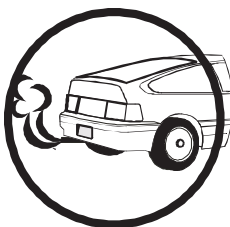
- 1.- Agrupe, por grado y según la madurez que requieran los sujetos de aprendizaje, las actividades presentadas en este capítulo.
- 2.- Cree, con los rasgos de los signos que aparecen en la actividad N° 8, otros íconos.
- 3.- Tomando como modelo la actividad N° 4, presente otros signos.
- 4.- Agregue otros símbolos a los presentados en la actividad N° 3.
- 5.- Establezca cuáles de estas actividades se refieren a las áreas afectivas.

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE PRIMARIA Y BÁSICA

Observe bien estas figuras y siga las instrucciones al pie de la letra.

1. Coloque el signo (señal) que significa prohibición en estas figuras.

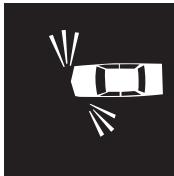


2. Complete los siguientes íconos, para que su significación pueda ser captada e interpretada correctamente. Escriba al lado de cada figura su significado.

2.1.



2.2.

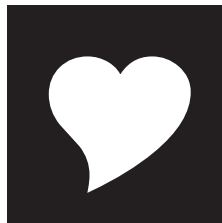


2.3.



3. Interprete los siguientes símbolos. Escriba, en el lado derecho de cada uno de ellos, el concepto que representan.





4. ¿Reconoce estos signos? Coloque la imagen o concepto que sugieren o evocan







5. Exprese con un signo-ícono las siguientes imágenes o conceptos.

Lavarse las manos

Tirar la basura en un cesto o basurero

Hacer silencio

Denotar la existencia de una discoteca

6. Exprese la imagen-símbolo que sugiere esta figura.



7. Haga una lista de los mensajes que le puedan sugerir estos íconos:













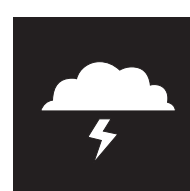
8. Combine los siguientes rasgos, que pueden identificar objetos, para obtener algunos signos-íconos.



9. Ordene estas piezas, para mostrar un signo que sugiera y evoque una imagen con significado o mensaje.



10. Interprete los siguientes signos. Escriba debajo de cada uno de ellos el concepto que representan.



HOJA DE RESPUESTA
ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS
POR EL ESTUDIANTE DE PRIMARIA O BÁSICA

1. Coloque el signo (señal) que significa prohibición en estas figuras.



2. Complete los siguientes íconos, para que su significación pueda ser captada e interpretada correctamente. Escriba al lado de cada figura su significado.

2.1.



Niños jugando

2.2.



Cuidado con un choque o colisión

2.3.

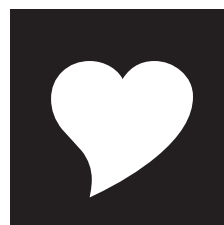


Una vasija o mortero para medicinas

3. Interprete los siguientes símbolos. Escriba en el lado derecho de cada uno de ellos el concepto que representan.



PAZ, MENSAJE.



AMOR, PASIÓN, DULZURA.

4. ¿Reconoce estos signos? Coloque la imagen o concepto que le sugieren o evocan.



Librería, Biblioteca



Para discapacitados



Restaurante

5. Exprese, con un signo-ícono, las siguientes imágenes o conceptos.

Lavarse las manos



Tirar la basura en un cesto o basurero



Hacer silencio



Denotar la existencia de una discoteca



6. Exprese la imagen-símbolo que sugiere esta figura.



Unión, solidaridad y amor entre compañeros de la escuela o del barrio

7. Haga una lista de los mensajes que le pueden sugerir estos signos:



Accidente, Cruz Roja, ambulancia



Disturbios, heridos, ladrones



Familia unida, hogar, amor



Llamadas, urgencias, avisos



Hospital, hotel, dormitorio



Hacer silencio, anunciar un recreo, alarma

8. Combine los siguientes rasgos, que pueden identificar objetos, para obtener algunos signos-íconos.



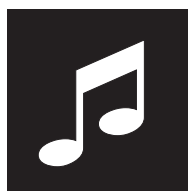
9. Ordene estas piezas para mostrar un signo, que sugiera y evoque una imagen con significado o mensaje.



10. Interprete los siguientes signos. Escriba debajo de cada uno de ellos el concepto que representan.



TEATRO



MUSICA



TORMENTA

HOJA DE RESPUESTA

ESTUDIANTE DE LA FORMACIÓN INICIAL EN LA DOCENCIA PRIMARIA O BÁSICA

Las respuestas que aparecen a continuación, son sugerencias, de manera que usted las puede sustituir por otras. Esta hoja de respuesta es un modelo y un aporte para los estudiantes que se están formando para ser maestros, es decir, para usted.

1.- Agrupe por grado, tomando en cuenta la madurez de los sujetos de aprendizaje, las actividades presentadas en este capítulo.

Grados bajos

Actividad N° 1
Actividad N° 3
Actividad N° 4
Actividad N° 5
Actividad N° 6
Actividad N° 7
Actividad N° 9

Grados intermedios

Actividad N° 1
Actividad N° 2
Actividad N° 3
Actividad N° 4
Actividad N° 5
Actividad N° 6
Actividad N° 7
Actividad N° 8
Actividad N° 9
Actividad N° 10

Grados altos

Actividad N° 1
Actividad N° 2
Actividad N° 3
Actividad N° 4
Actividad N° 5
Actividad N° 6
Actividad N° 7
Actividad N° 8
Actividad N° 9
Actividad N° 10

2.- Cree, con los rasgos de los signos que aparecen en la actividad N° 8, otros íconos.

1.- Con las "gotas" se pueden representar el sudor, las lágrimas, la lluvia.

2.- Con las "rayitas inclinadas" se pueden representar unos rayos de luz de un bombillo eléctrico o del sol, el tono débil de una voz, etc.

3.- Con las "rayas acostadas" se pueden representar los surcos de la tierra, los surcos de una frente, las olas del mar o del agua, etc.

3.- Tomando como modelo la actividad N° 4, presente otros signos.

___ Una ropa doblada, indicando una lavandería.

___ Unas torres en punta, indicando una iglesia.

___ Unos zapatos con cordones sueltos, para indicar un taller para arreglar zapatos.

4.- Agregue otros símbolos a los presentados en la actividad N° 3.

___ El de la antorcha que significa libertad. Da idea de algo que ilumina.

___ El pañuelo que se agita, que indica rendición o estar indefenso.

___ Los colores: verde, la esperanza: rojo, la pasión.

5.- Establezca cuáles de estas actividades se refieren a las áreas afectivas.

___ La actividad N° 6

BIBLIOGRAFÍA

- AKJAMIAN, A. y otros (1987). *Lingüística : Una introducción al lenguaje y la comunicación*. Alianza Editorial. Madrid.
- BALDINGER, K. (1977) *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna*. Ediciones Alcalá. Madrid.
- BARTHES, R. (1984). *Elementos de semiología*. Editorial Corazón. Madrid.
- BERRUTO, G. (1979). *La semántica*. Editorial Nueva Imagen. México.
- COSERIU, E. (1977). *Principios de semántica estructural*. Gredos. Madrid.
- ECO, UMBERTO (1995) *Tratado de semiótica general*. Editorial Lumen. Quinta edición. España.
- FILLMORE, C. J. Y T.L. (1971). *Linguistic universals*. Holt, Reinhart y Winston. Nueva York.
- HEGER, K. (1974). *Teoría semántica*. Ediciones Alcalá. Colección Romania. España,
- JENSEN, K. B. (1997). *La semiótica social de la comunicación de masas*. Colección Bosch Comunicación. Barcelona
- LEECH, G. (1981). *Semántica*. Alianza Universidad. Madrid.
- LYONS, J. (1980) *Semántica*. Teide. Barcelona.
- OGDEN C. Y RICHARDS Y. (1954) *El significado del significado*. Buenos Aires. Paidós.
- ULLMAN,S. (1965). *Semántica*. Aguilar. Madrid.
- YULE, G. (1998). *El lenguaje*. Cambridge University Press. Sucursal en España.

CAPÍTULO IV

LA COMUNICACIÓN ESCRITA



INTRODUCCIÓN

Si el lenguaje es visto como un sistema para interactuar y como tal, construir significados, las habilidades de lectura y escritura deben enmarcarse y desarrollarse tomando en cuenta ese mismo enfoque. La interacción es entre el lector y el escritor o autor del mensaje. En este capítulo, se hará énfasis en la lectura como proceso de comunicación y como proceso analítico, interactivo, de construcción de significados. Se presentará la lectura como parte del proceso de la comunicación escrita, y la escritura como una necesidad del ser humano para comunicarse a distancia y para dejar una huella permanente de su vida en un mundo real. Se examinará el texto escrito y sus diferentes clases, como punto de partida para la motivación y creación de textos literarios, tales como el cuento, y el texto periodístico.

LA LECTURA

Los problemas afrontados en la comprensión lectora, detectados en el sistema escolar, despertaron el interés por redefinir el concepto de esta habilidad. El hecho de que la lectura afecta la capacidad de aprendizaje de otras áreas del saber humano, ha creado en el educador, la necesidad de estudiar las estrategias de aprendizaje para estimular y desarrollar las habilidades y destrezas lectoras.

Las concepciones tradicionales de la lectura insistían en el descifrado y reconocimiento de un mensaje codificado, que sólo convertían al lector en un ente pasivo. Las preguntas de los maestros para comprobar la comprensión de las lecturas se basaban en este concepto y por ello, solitaban respuestas formales, superficiales y generales. ¿Cuál es el personaje principal y cuáles los secundarios? es un ejemplo de pregunta de este tipo.

En este sentido, Goodman (1982) (1) afirma que cuando la lectura no termina en la construcción de significado por parte del lector, se produce "un corto circuito", corto circuito que según Arellano (1993) (2) se produce porque:

- "_ El lector se pierde en la estructura del texto y no obtiene significados.*
- _ El lector no utiliza sus estrategias cognoscitivas de manera apropiada, bien sea porque no haya tenido suficientes experiencias de este tipo en la escuela, o porque hasta ahora no las haya desarrollado con eficiencia.*
- _ El lector ha sido sometido a métodos de enseñanza de la lectura que le permitieron pensar que leer es pronunciar palabras y en consecuencia, sólo utilizó y continúa utilizando el sistema grafofónico para la ejecución de su proceso."*

(1) Goodman (1982) citado por Monge M. et al. (1994) en *Lectura creadora una propuesta para incrementar las habilidades de comprensión lectora y expresión escrita*. Tesis de Licenciatura en Educación. U.C.R., Costa Rica.

(2) *Ibid.*

La lectura es un proceso interactivo, en que se da una transacción entre el lector y el texto. Es un proceso de comunicación, donde el emisor-autor y receptor-lector intercambian constantemente, propósitos, culturas, conocimientos previos, esquemas conceptuales. Es un proceso psicolingüístico, donde participan las habilidades lingüísticas y cognoscitivas, de inferencias y predicciones, de comparaciones y analogías, para construir significados.

Ducca y Rojas (1993) (3) se refiere a este enfoque interactivo, en los siguientes términos:

"leer es analizar el texto, interactuar con él, construir significados y elaborar estrategias de comprensión. Leer es un acto de lenguaje que implica un complejo procesamiento cognoscitivo, es acción, participación inteligente y elaboración de significados."

Dubois, M. E. (4) dice que "la lectura es un proceso de interacción entre pensamiento y lenguaje y la comprensión es la construcción del significado del texto por parte del lector."

El maestro o la maestra deberán atender estas concepciones, sobre el proceso lector, para diseñar las estrategias y actividades tendientes a lograr con mayor eficacia este proceso.

El material de lectura es uno de los elementos que deben tomarse en consideración para llevar a cabo con satisfacción este proceso. Debe ser de interés para el estudiante y por lo tanto, además, de leer libros escritos para los niños, según sus edades, se les debe propiciar situaciones contextualizadas para que estos niños encuentren temas de interés para leer, motivados por su mundo circundante. Se trata de que el estudiante visualice su mundo y su vida, dentro del aula de clases.

Un niño o niña, después de que ha escuchado a otros y se ha escuchado hablar a sí mismo, de haber estado consciente de la emisión de estos sonidos, de haber visto innumerables letreros con figuras y grafías a su alrededor, tendrá la curiosidad, el interés, por tener acceso a ese mundo gráfico y ser parte de él. Por ello, vale mencionar la importancia de "saturar" el entorno dentro del aula de clases y en los predios escolares, de afiches, letreros, avisos, anuncios, dibujos de símbolos, como recursos preparatorios para el desarrollo visual de ese lector en potencia. Estos estímulos demandarán una respuesta adecuada, llegado el momento de un alcance de madurez para leer y escribir.

Con respecto a la madurez lectora, hay opiniones diversas, sin embargo, el consenso es que sí existe, sólo que hay que aceptar las diferencias individuales que comprenden las experien-

(3) *Ibid.*

(4) Citada en Taller de la Palabra de Mañalich R. (1999). Compiladora Editorial Pueblo y Educación. Cuba.

cias lectoras de cada niño o niña, su desarrollo físico, su curiosidad e interés para leer, su capacidad visual, auditiva, motora, fonadora y articuladora, su entorno, que puede estar desprovisto o provisto de libros, revistas y de cualquier otra clase de texto escrito. El maestro debe usar la técnica de la observación en este momento, para conocer el estado previo en que se encuentran sus alumnos antes de iniciar la actividad lectora.

Según Pilar Domínguez (1989) (5) la madurez lectora " que implica la activación de capacidades específicas fundamentales en el niño y relacionadas con los programas y métodos que tienen como objeto la adquisición y comprensión del lenguaje escrito", puede percibirse en una edad cronológica, que puede ser de los cuatro años y medio a los cinco años y medio.

El maestro o maestra debe estar consciente de la presencia o ausencia de los factores que reflejan esa madurez lectora en sus estudiantes y en el caso de que exista una ausencia, suplirla. Estos factores son: buen desenvolvimiento en el lenguaje oral, curiosidad y motivación para leer y escribir, capacidad para reconocer e identificar signos gráficos, logos (M de Mac Donal'd), para relacionar el espacio y el tiempo, de observación, discriminación de formas, tamaños, de coordinación y dirección de ojos, manos y pies, de escuchar y memorizar. Las motivaciones pueden ser desde una función socializadora que cumple con la inserción de ese niño o niña a la sociedad por su grado de comunicación, (la persona que no lee dependerá de otro, para la codificación e interpretación de mensajes); hasta una función creativa, pasando por la función lúdica que le ofrece el placer y goce de la aventura de leer y escribir. La actividad de reconstrucción de un texto, por medio de un drama, una expresión oral o escrita o un dibujo, a la vez que alcanza una motivación creativa, también alcanza una motivación lúdica y socializadora.

Cuando el estudiante ya ha fomentado el gusto por la lectura, porque ya sabe para qué le sirve leer y para qué le sirve escribir, el maestro debe seguir cultivándole este hábito y debe utilizar mecanismos como leer los mismos libros que les recomienda a sus alumnos y comentarlos con ellos, formar clubes o círculos de lectura, invitarlos a investigar sobre los libros del momento como los "best-seller", etc. Un ejemplo de ello, es el libro de Harry Potter y talvez el de El Señor de los Anillos, para los más grandes, ambos de autores ingleses, ya llevados a la pantalla grande o sea al cine.

CLASES DE LECTURA

Las clases de lectura están relacionadas con las necesidades expresivas del ser humano y en gran medida corresponden a las funciones del lenguaje.

(5)Citada en Didáctica de la Lengua y la Literatura de García J. y Medina. et. al. (1989). Compiladores. Anaya. Madrid.

Se han detectado cinco propósitos para leer: 1) Para encontrar información específica o general; 2) Para actuar, como seguir instrucciones, realizar procedimientos; 3) Para demostrar que se ha comprendido un contenido (actividades de evaluación); 4) Para aprender, y 5) Para divertir.

Existen las lecturas informativas que se encargan de ilustrar y dar a conocer noticias y temas de carácter político, social, científico, filosófico, histórico, por medio de ensayos, artículos periodísticos, de revistas, de libros. Es una lectura para estar informado, primordialmente. Estas lecturas cumplen con la función del lenguaje llamada representativa.

Las lecturas recreativas sirven para entretener, relajar, alegrar. Pueden ser cuentos, anécdotas, historietas, novelas, crónicas, relatos familiares, textos literarios, autobiografías, diarios de vida. Corresponden a la función del lenguaje conocida como expresiva..

Las lecturas que aparecen en carteles, en las señales de tránsito, en los paquetes y en los mismos productos alimenticios, en papeles que se refieran a seguir instrucciones, en avisos, recetas de cocina y otros medios visibles al público, tienen el propósito de promover acciones. Si las ubicamos como una información práctica y "a la vista" que nos ayuda a resolver problemas personales e intragrupal, estará cumpliendo con el postulado educativo de crear hombres que resuelvan problemas, sin tener que ir a los libros a buscar su solución. Esta clase de lectura que podría llamarse instrumental o utilitaria, cumple con la función apelativa o conativa.

Igualmente, los reglamentos, leyes, avisos judiciales, lecturas llamadas normativas junto a la interaccional que comprende las cartas, invitaciones, telegramas y otras comunicaciones y la heurística, que son los textos reflexivos, cuestionarios, encuestas corresponden a esta misma función apelativa.

Los textos que poseen un estilo estético y lúdico cumplen con la función poética, no para divertirse exactamente, sino para recrearse, elevarse espiritual y emocionalmente. Pueden ser poemas y obras literarias que manejan estos temas sensibles. Algunas cartas entran en esta clase, por su identificación con las características de goce estético y refinado estilo.

El docente debe tomar en cuenta esta clasificación, para presentarle a los estudiantes un material variado y rico, para ser utilizado en las actividades de lectura.

La escuela con todos sus estamentos, en especial los maestros debe estar consciente de prodigar material y propiciar situaciones en donde el aprendiz encuentre la información, ya sea académica, valorativa, cultural que necesitará en el transcurso de su vida dentro y fuera de la escuela (educación permanente y continuada). Recuerde, que estos agentes deben actuar como guía y líderes, dentro del proceso educativo.

Los juegos que tengan instrucciones, los diagramas para encontrar direcciones de casas para llegar a una fiesta, para llegar a un centro de salud, a una farmacia, a una biblioteca, a un gimnasio, a una feria; los murales, los carteles en telas grandes y en cartulinas anunciando festivales, concursos, reuniones, encuentros y otros, son algunos de los recursos de que se puede valer cualquiera de los estamentos del sistema formal escolar.



REFLEXIÓN:

¿Se le ocurre otro recurso didáctico para proveer al estudiante de elementos que le sirva como conocimiento previo para el desarrollo de la lectura? Anótelo aquí.

APRENDIZAJE, METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN

(6) Aprender a leer es aprender a comprender textos escritos. Alliende y Condemarín, (1993).

Benet Salinas, I. et. al., citadas en García Padrino, J. et.al. (1989) expresa lo siguiente:

"Sabrá leer el que es capaz de hacer de la lectura una operación eminentemente activa, el que es capaz de recrear un pensamiento ajeno. El hecho de no poseer todos estos requisitos priva de alcanzar y sentir el placer de la lectura. De ahí que sea comprensible que tanta gente no lea" (7)

La comprensión lleva a la construcción de significados y sentidos. Si no hay comprensión no hay verdadera lectura.

Para lograr que los estudiantes gocen del privilegio de comprender un texto escrito, el docente debe tener presente los componentes lingüísticos, como son el grafofónico, el sintáctico, el semántico y el pragmático; los conocimientos previos o experiencias vividas por sus dicentes; las estrategias cognitivas de parte de esos lectores, como son, la predicción, confirmación o rechazo, la autocorrección y la inferencia.

(6)Alliende y Condemarín (1993) en *La Lectura: Teoría, Evaluación y Desarrollo*. Editorial Andrés Bello, Chile.

(7)Citada en *Didáctica de la Lengua y la Literatura* de García J. y Medina. et. al. (1989). Compiladores. Anaya. Madrid.

Una actividad lectora debe prepararse con antelación: primero, debe seleccionarse el material, determinando los intereses, experiencias y motivaciones de los alumnos. Aquí se puede solicitar a los estudiantes su opinión y sugerencia del tema. Segundo, se les entregará este material con anticipación para ser revisado en casa o en clase. Tercero, se discutirá en clase antes de ser leído. Cuarto, se leerá y aclararán dudas. Quinto, se harán las preguntas pertinentes. Sexto, podría escribirse un resumen.

El proceso lector se ha dividido en tres partes: la pre-lectura, la lectura y la post-lectura.

Se indica que en la pre-lectura se pueden aplicar algunas estrategias específicas, como usar el conocimiento previo del lector, la elaboración de predicciones sobre lo que tratará el texto y las preguntas que provocarán "la lluvia" o torbellino de ideas acerca del tema por leer. El título, el índice, las ilustraciones del texto, permiten los comentarios y estos torbellinos de ideas.

Ogle, Donna M. (1991) (8) recalca la importancia de "atraer el interés de los alumnos, pues si tienen interés entonces aprenderán" y por ello sugiere que se les pregunte "qué es lo que saben y qué es lo que quieren saber", que sería un buen comienzo para una conversación acerca del tema que se va a abordar, "para enfocar adecuadamente dicho tema, para preparar a los que saben poco acerca de él, y para estimular el interés de aquellos que pueden ofrecer experiencias personales interesantes sobre el asunto por tratar". Con esa pregunta clave se puede inferir el interés por el tema. De no existir ese interés, se debe provocar. Una anécdota, una experiencia vivida por el maestro o por un compañero, unas ilustraciones o fotografías, un paseo o excursión, alguna pregunta como: si conocieras acerca de...¿ crees que pudieras manejarte y defenderte solo?, pueden servir de motivación para interesar a los alumnos en el tema de la lectura. Recuerde que hay que provocar el conocimiento previo si no lo hay, ya que éste le da significado al texto, por que se tendrían los elementos para la interpretación y representación mental del texto.

Durante la lectura, que es la interacción directa con el texto, se debe aplicar la estrategia del monitoreo o supervisión. Con ella se detectan problemas de tipo lexical, atencional, sintáctico, semántico, organizacional u otro. Un caso es que si el lector se encuentra con palabras o vocabulario que no comprende por desconocimiento, se debe remitir al contexto literal, al diccionario o a una explicación de la maestra o maestro o de otro estudiante que sí la conozca. Las preguntas, tanto del maestro como del propio estudiante lector, ayudarán en esta etapa del proceso.

Con ellas comprobarán si están entendiendo y cuán profunda es esa comprensión. La aclaración de las ideas confusas o ambiguas, de las "lagunas" o "huecos" que se vayan produciendo por detalles omitidos u olvidados, se resuelven con la práctica de esta supervisión o monitoreo.

(8)Ogle, Donna (1991) en revista *Lectura y Vida* de marzo de 1993.

Actividades como una lectura extensiva, primero y luego una intensiva, identificando las ideas e información más relevantes (se puede aplicar el subrayado) se recomiendan en esta etapa.

Según Elosúa y García (1993) (9) existe una *planificación, supervisión y evaluación* en las estrategias autorreguladoras, en la comprensión de la lectura.

En la parte final de la actividad lectora, llamada post-lectura, se aplica la estrategia de evaluación de los procesos anteriores. Para efectos de lograr un recuerdo y asimilación del conocimiento nuevo, hay que relacionar éste con el previo. Gracias a esta interacción se puede llegar a la identificación de la idea principal y al resumen, estrategias que sirven para comprobar la comprensión del texto, para hacer juicios sobre él y para consolidar la información inserta en él.

La identificación de la idea o ideas principales, se logran descartando o desechando los detalles y destacando lo importante del texto. Son, si se quiere, una síntesis o resumen altamente concentrado. Es la esencia del texto.

El resumen, una actividad más compleja que la anterior, demanda actividades mentales como: 1) la supresión de información no relevante, 2) la generalización, que permite contener información a nivel global y general, 3) la construcción en la cual, la información implícita en el texto se hace explícita, 4) la integración, que hace una compilación en forma coherente de la información más relevante de todo el texto. (10)

La evaluación, que debe darse en todas estas momentos de la lectura, se logra a través de la autointerrogación y de las preguntas que formule el maestro o maestra al lector. Estas preguntas deben responder a objetivos específicos que se quieran medir. Por ejemplo, si el maestro quiere medir el producto de la comprensión, preguntaría: ¿Por qué Cristóbal Colón llamó indios a los nativos de América?, o si va a medir el proceso de la misma, formularía las siguiente pregunta: ¿qué necesita conocer para comprender esta oración? Si se va a medir el proceso de integración, se pueden formular preguntas como las siguientes: ¿cómo se enteró de a quién se refería el pronombre personal "ella" del segundo párrafo del texto?, ¿cómo supo la causa para que el hecho sucediera? Otras preguntas del tenor siguiente, favorecen la evaluación de procesos más complejos: ¿qué oración lo condujo a encontrar la idea principal de esta parte del texto?, ¿qué era lo que usted ya conocía que le ayudó a predecir lo que podía suceder después?, ¿qué parte de la lectura tuvo que releer para poderla comprender?

Para llevar a cabo éstas u otras estrategias y actividades se le recuerda la creación de contextos para aplicar la metodología interactiva, donde el maestro o maestra son guías y el trabajo cooperativo de grupo con un coordinador es fundamental. A esta metodología se le conoce con el nombre de "enseñanza recíproca".

(9)En Díaz B.J. y G. Hernández, (2000). Editorial McGraw-Hill, México.

(10)*Ibid.*

Se le recuerda también que las estrategias de aprendizaje deben ser utilizadas de acuerdo con los contextos de lectura y con los objetivos que se persigan con esas lecturas y que la aplicación de algunas de estas estrategias debe ser progresiva.



REFLEXIÓN:

Al leer estas líneas es posible que se le haya ocurrido utilizar otras estrategias, actividades y técnicas para posibilitar con éxito el proceso lector. Si es así, anótelas aquí.

No se pretende en este texto, hablar de métodos de enseñanza para el aprendizaje de la lectura, porque consideramos que este es contenido de una materia del "pensum" curricular, del programa de la carrera de la formación del docente, para la Educación Inicial o Educación Básica General. Sin embargo, podemos sugerir la idea de que el futuro docente debe conocerlos, para poder decidir cuál va a utilizar, y según la situación, experiencia o contexto que le toque vivir: las condiciones genéticas, socioeconómicas y culturales de sus alumnos, las infraestructuras y localizaciones de sus lugares de trabajo, las políticas educativas de sus respectivos países, los problemas políticos y sociales de cada región, entre otros.

Desde el inicio o entrada del niño al sistema formal escolar hasta su salida, deberá ser sujeto de aprendizaje de la lectura y la escritura. Este proceso de enseñanza-aprendizaje se ampliará y enriquecerá conforme el niño vaya avanzando en sus grados de escolaridad. Como una propuesta didáctica interesante, se puede promover la integración de procesos de “aprender a leer y leer para aprender”. Es decir, mientras se aprende de otras materias, también se aprende a leer. Esta idea permite ampliar enriquecer y diversificar el material de lectura. En este sentido, los intereses del educador deben ser el desarrollar las destrezas para obtener información, para localizar y organizar información, para utilizar la lectura como medio de estudio y como forma de recreación.

Según Alliende Felipe y Mabel Condemarin (11)

“la lectura es la única actividad que constituye, a la vez, materia de construcción e instrumento para el manejo de las otras fases del currículum”.

Entre las técnicas, que apoyan el desarrollo de la lectura, se puede mencionar la del vocabulario de tipo instruccional o de "palabras a primera vista" el cual se incrementa y refuerza con la conversión del aula de clases en un verdadero centro de una comunidad: letreros, avisos, propaganda, invitaciones y otros, la de las palabras claves, para descubrir y encontrar similitudes en grupos de palabras dentro de un texto. La técnica de la sustitución al igual que la de la elisión u

(11) Felipe Alliende; Mabel Condemarin, Lectura: Teoría, Evolución y Desarrollo. op. cit.

omisión permiten que en la oración se use una palabra que por el contexto en que está enmarcada se pueda ubicar su sentido. El "análisis contextual" como se conoce esta técnica, facilita el ejercicio de actividades como la inferencia, las definiciones, el uso de sinónimos, antónimos y otras.

Como corolario de lo expuesto aquí acerca de la lectura, traemos a colación las palabras de las autoras García, Nidia y Nora de Chacón (1996) de que "la lectura debe revelarse a niños y a niñas como vehículo para transportarlos al mundo fascinante de la imaginación, como un valioso instrumento en la búsqueda de información, como un medio de aproximación a las diversas manifestaciones de la cultura y del arte y como un recurso para divertirse y enriquecer el espíritu [...]. Por esto, el maestro y la maestra deben facilitar encuentros múltiples y variados con el texto". (12)



REFLEXIÓN:

¿Qué encuentros proporcionaría usted para que el proceso de aprendizaje de la lectura se dé?

LA ESCRITURA

Condemarín y Chadwick (1994) definen a la escritura como “una representación gráfica del lenguaje que utiliza signos convencionales, sistemáticos e identificables. Consiste en una representación visual y permanente del lenguaje que le otorga un carácter transmisible, conservable y vehicular” (13).

Las concepciones tradicionales con respecto a la escritura, hacen hincapié en el aspecto motriz, mecánico y superficial de la misma. Actualmente, se acepta la concepción de escritura "como un hecho lingüístico cuya esencia consiste en producir significados" (14), lo que implicaría un proceso de interpretación, razonamiento y producción. Esto es, que la escritura es un proceso complejo que busca la construcción de un mensaje. En este sentido, la escritura cumple la función comunicativa e interactiva entre el escritor y el lector.

(12)García, Nidia y Chacón, Nora. *Guía Didáctica, Español 2, Serie: Hacia el Siglo XXI*. Ministerio de Educación Pública. Costa Rica.

(13)Condemarín, M. y M. Chadwick (1991). *La Escritura Creativa y Formal*. Editorial Andrés Bello. Chile.

(14)Monge, M. (1994) en *Lectura creadora, una propuesta para incrementar las habilidades de Comprensión Lectora y Expresión Escrita.op.cit.*

La actividad que supone la escritura, resulta ser un proceso que demanda ciertos factores, como el desarrollo de la psicomotricidad. Lurcat (1979) (15), con respecto a este factor, dice lo siguiente: " aprender a escribir es aprender a organizar ciertos movimientos con el fin de reproducir un modelo. Constituye el efecto de una conjugación entre una actividad visual de identificación del modelo caligráfico y una actividad motriz de realización del mismo." Ajuriaguerra (1973) (16) se refiere a la escritura como una "actividad psicomotriz extremadamente compleja" que comprende aspectos como la madurez general del sistema nervioso, desarrollo psicomotor general (tonicidad y coordinación de los movimientos), desarrollo de la motricidad fina a nivel de los dedos y la mano. Las direcciones izquierda-derecha, arriba-abajo, la velocidad, el tamaño de las letras, las posiciones, los espacios y distancias, la fuerza gráfica del lápiz o pluma sobre el papel, reflejarán el estado y condición del estudiante para ejercer la acción de escribir.

Otro factor propio de la escritura es la función simbólica. Simbólica, por cuanto es aceptada por un grupo social humano, es decir, una convención que representa un código. Los primeros trazos eran dibujos de los objetos de una realidad circundante y luego, una serie de signos que fueron simplificándose, hasta convertirse en los alfabetos actuales. El niño o niña debe tener el convencimiento de que sus signos, al principio dibujos, están cargados de sentidos y mensajes. Si los adultos y compañeros de clase perciben estos mensajes y se lo hacen saber a estos pequeños, estarán motivándolos para seguir escribiendo. Lo más probable es que sus primeras representaciones no sean muy satisfactorias, pero los refuerzos positivos psicológicos de parte de los maestros deben ser oportunos y atinados ("está bien, pero lo puedes hacer mejor") para mantener el entusiasmo e interés por esta actividad. Las frases de "que está muy bien hecho", "bravo, lo lograste" son estimulantes y motivadoras.

El desarrollo del lenguaje es otro factor, puesto que la escritura resulta para el niño otra forma de expresarse y comunicarse, ya que su lenguaje hablado puede plasmarse y perdurar por más tiempo, que puede cruzar montañas y cielos para llegar a otros países y a otras personas. Por ello, una motivación es constituir grupos de intercambios de cartas con estudiantes de otras latitudes. Conocerán y apreciarán otras culturas y costumbres y ampliarán su mundo real, fomentando la imaginación y creatividad.

El estudiante que ha visto ampliarse sus horizontes con éxito, por esta nueva vía de expresión, que ha ganado amigos y estimación, tratará de superarse en la realización de esta modalidad. Es claro, ver entonces, que otro factor es el de la afectividad, que influye en el desempeño de la escritura.

(15)Citado en Condemarin M. y M. Chadwick (1991) *La Escritura Creativa y Formal*. Editorial Andrés Bello, Chile.

(16)*Ibid.*

Estos factores actúan de manera integral en el acto de escribir, porque todos participan e intervienen en la construcción de significados o sentidos.



REFLEXIÓN:

¿De qué otros recursos psicológicos se puede valer el educador para motivar al estudiante a escribir?

APRENDIZAJE , METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN

Condemarín y M. Chadwick (1994) nos recuerdan que el acto de escribir se produce porque "las letras son traducidas a patrones kinestésico-práxicos de escritura que activan las áreas motoras eferentes, induciendo las manos y los dedos a escribir las palabras sobre el papel ." (17)

En esta misma línea, están autores como Kimura (1973); Sperry (1964); Gazzaniga (1970), al referirse al "gesto" como mediador para el aprendizaje de la escritura, en especial, la ortografía; evocan la coordinación interhemisférica, que al ser reforzada por esta técnica, estimula las habilidades del hemisferio menor, y el manejo de las relaciones visoespaciales. Esta cita nos recuerda el papel importante del sistema nervioso y corteza cerebral como aspectos biológico y neuromotriz para que se dé un aprendizaje.(18)

Estos autores nos hablan del aspecto neurológico, mecánico y físico del proceso de la escritura, que es uno de los aspectos integrantes de este proceso. Hay que reconocer que existen otros aspectos como los psico- lingüísticos y educativos que resultan más eficaces para la consecución del fin que debe perseguirse con la enseñanza-aprendizaje de la escritura, cual es "la construcción del mensaje".

(17)Ibid.

(18)Autores citados en Condemarín M. y M. Chadwick (1991), Op.cit.

Díaz B. F y G. Hernández (2000) (19) expresan que la gran mayoría de los investigadores concuerdan en que la composición escrita:

"Es un proceso cognitivo complejo que consiste en traducir el lenguaje representado (ideas, pensamientos, sentimientos, impresiones de tipo episódico que posee el sujeto) en discurso escrito coherente, en función de contextos comunicativos y sociales determinados"

Es un proceso cognitivo, porque intervienen en ella tanto los esquemas mentales como el entrenamiento metacognitivo.

El concepto de "esquema", está relacionado con la red de estructuras conceptuales y mentales que posee un individuo, para poder realizar procesos como aprehender, interpretar y recordar objetos y situaciones. El reconocimiento, la inferencia, organización, jerarquización de los significados son parte de esos esquemas. Actividades como los mapas conceptuales y árboles semánticos, activan estas estructuras conceptuales.

La "metacognición" se refiere a los procesos cognoscitivos que ocurren en la mente, en este caso, del escritor. La percepción, atención, memoria, comprensión son dichos procesos. Escribir exige "pensar", porque necesita de la reflexión para plasmar la idea que desea expresar, de la selección de un vocabulario o léxico preciso, de la organización de las ideas en forma clara y coherente y de la búsqueda de formas alternativas para expresar el mensaje que se quiere comunicar.

La función reestructuradora del lenguaje permite estos ajustes y facilita, en una labor "simbiótica", el ejercicio del pensamiento reflexivo.

La producción escrita también requiere de procesos estructurales, tales como la planificación, la textualización y la revisión. Con la planificación, el escritor se forja un esquema global, organizado y jerarquizado sobre el tema que desea tratar. Es un plan o bosquejo mental que contendrá una especificación aproximada del contenido del tema. En la textualización, el plan se hace realidad. Ocurren una serie de subprocesos donde las proposiciones, de carácter semántico y aspectos lingüísticos como la sintaxis y el discurso, tratan de complementarse con la planificación y la lingüística. El proceso de la revisión se encarga de pulir y afinar el texto escrito, para asegurar la fidelidad y claridad de las ideas del escritor.

En Arellano, A. (1993) (20), estos procesos se ven como ciclos del proceso de la escritura.

- " Pensar acerca de lo que queremos escribir.
- " Hacer un borrador.

(19) Díaz B. F. y R. Hernández (2000). Editorial McGraw-Hill, México.

(20) Citado por Monge M. (1994) en *Lectura creadora una propuesta para incrementar las habilidades de comprensión lectora y expresión escrita*. Tesis de Licenciatura en Educación. U.C.R., Costa Rica.

- " Corregir en cualquier momento del proceso.
- " Revisar
- " Editar y en último caso,
- " Publicar

En el aspecto pedagógico se observarán las pautas y las acciones tendientes a formar escritores. Hay que tener presente que el niño, desde pequeño, puede componer y producir textos escritos, no sólo reproducir o copiar. Un aprendizaje progresivo y sistemático requiere la orientación por parte de un instructor. Por ello, la producción debe ser dirigida, por cuanto se necesita de la práctica de técnicas de estructuras que exige un texto escrito. Sin embargo, la producción libre permite la espontaneidad, la libertad en la expresión, la imaginación. La práctica simultánea de ambas producciones, servirá para que una imponga el orden y dicte las pautas a seguir en un escrito, y para que la otra, mantenga el interés y placer por escribir.

Algunas recomendaciones como las siguientes pueden apoyar esta labor: el instructor, maestro o maestra, debe iniciar el acto de escribir con una rápida explicación de en qué consiste el proceso de la escritura, su importancia y sus razones. Luego de esta explicación, debe escribir frente a sus alumnos, actuando como modelo y aprovechar este acto para hacerles la pregunta de: ¿cómo lo haría usted?. Si se trata de una producción libre, el maestro también puede iniciar el escrito, y preguntar: ¿qué piensa usted? o ¿le gusta así?, "si no le gusta, proponga un cambio". Las preguntas ¿quién? ¿qué? ¿cuándo? ¿dónde? ¿por qué? y ¿cómo? llevan al estudiante a conformar y componer el escrito. Los textos pueden ser cortos y largos, y su producción puede ser en algunas ocasiones individuales, y, en otras, grupales.

El proceso de la escritura, resulta en última instancia, en un constante diálogo entre el escritor y su mismo texto. Durante el proceso van surgiendo preguntas autoevaluadoras como: ¿qué he escrito hasta ahora?, ¿estoy satisfecho con lo que he escrito?, ¿me entenderán? ¿cómo puedo proseguir?. Terminado el texto, el maestro debe invitar a sus alumnos a que se formulen preguntas, como éstas: ¿se entiende lo que he escrito?, ¿tiene sentido?, ¿le gustará a un posible lector?, ¿se presenta con claridad la idea central?, ¿están bien usados los conectores?, ¿están bien escritas las palabras?, ¿se han utilizado palabras sencillas y accesibles?, ¿se han repetido palabras? ¿se han usado muchas palabras para expresar lo mismo con pocas palabras?

Estas y muchas otras preguntas se pueden usar como autoevaluación, por parte del estudiante. Esta autoevaluación debe ser orientada y supervisada por el maestro. La evaluación, por parte del maestro o maestra puede ser directa, aplaudiendo siempre la iniciativa del niño escritor y haciéndole ver los beneficios que causan algunos cambios o ajustes que habría que hacerle al texto en cuestión. Una forma indirecta, podría ser la que se registre en cuadros de evaluación, más tecnificados. Estos registros llevan una puntuación y observaciones, determinando los objetivos específicos por alcanzar. Al evaluar los contenidos, se deben tomar en cuenta, los recursos estéticos o formales, como los signos ortográficos y tipográficos, los recursos de la lengua, es decir, los gramaticales y literarios, y la creatividad.

Si el docente ve integrados estos procesos, no desatenderá a los estudiantes en sus patrones biológicos y neurológicos que podrán ser observados, porque unos se cansarán más que otros; además de las posturas que tomarán al escribir; el uso del lápiz frente al papel o pizarrón; la capacidad de concentración, la curiosidad e interés por aprender; a raíz de estas observaciones hará énfasis en las estrategias, acciones y tareas de índole psicológica, lingüística y pedagógica.

Encontramos múltiples actividades en los textos didácticos, sin embargo, aquí vamos a exponer algunas que consideramos que pueden ayudarle en esta labor educativa y que contemplan los procesos interactivos, psicolingüísticos y pedagógicos que promueven los enfoques actuales.

1.- Crear un diario de experiencias personales (sueños, fantasías) y grupales, para ser leído por la maestra o el maestro y por los compañeros de clase, con la intención de conocerse y comprenderse mejor. Los sentimientos de solidaridad y afectividad pueden fomentarse con esta actividad. Al niño o niña debe considerársele autor o autora de sus escritos, por lo tanto, este material les debe ser entregado para sus archivos personales.

2.- Invitarlos a escribir en el aire, las palabras que vean escritas en carteles de propaganda de alimentos y comidas, de útiles escolares, de materiales de construcción, de instrumentos para el aseo, de accesorios de carro, etc., luego retenerlas en la memoria para después, escribirlas al llegar a la escuela o casa. El mismo estudiante puede comprobar si escribió correctamente, al volver a ver estos mismos anuncios y carteles de propaganda. Estos mismos materiales pueden ser usados para provocar la producción de un escrito.

3.- Hacer intercambio de cartas entre los compañeros, el maestro y otras personas de la escuela.

4.- Jugar a la "conversación" por escrito, con compañeros y compañeras tímidos, supuestamente "mudos".

5.- Animar a los estudiantes a escribir poemas, chistes y cuentos. El maestro o maestra puede iniciar estos escritos y pedirle a sus alumnos y alumnas que los continúen o terminen. Ya terminados, pueden leerlos y colocarlos en murales alusivos.

6.- Realizar ejercicios prácticos como completar frases, definir palabras, describir personas, objetos, animales, ilustraciones, sensaciones; interpretar mímicas, gestos, adivinanzas, trabalenguas.

7.- Aprovechar las canciones, especialmente, sus estribillos, para escribirlos y mostrarlos al grupo.

8.- Invitar a los estudiantes a escribir textos sencillos diariamente: una tarjeta de felicitación, de invitación, de condolencias, una lista de trabajos o compromisos por realizar, un telegrama, una receta de cocina u otros. Se sugiere que escriba éstos correctamente (en las primeras ocasiones, por el maestro) en el pizarrón, para que sean corregidos por los mismos autores.



REFLEXIÓN:

La siguiente ilustración permite realizar una actividad ¿Cómo aprovecharía usted este anuncio para el aprendizaje de la lecto-escritura y otros aspectos lingüísticos? Escriba los recursos didácticos de que se valdría para lograr ese aprendizaje.



LA COMPOSICIÓN DE TEXTOS CREATIVOS

La creatividad es entendida como "la forma particular de solucionar problemas y se caracteriza por culminar en un producto novedoso y útil para el individuo y para la sociedad" (21) Y es que cuando se nos presenta un problema, tenemos que pensar, buscar entre los conocimientos previos, los recursos y elementos que se puedan aplicar en una situación semejante. Se puede aplicar en estos casos, el principio pedagógico de que de los conflictos se derivan aprendizajes. El conflicto hace surgir la creatividad.

También hay que reconocer el concepto de creatividad como resolución de problemas, en el caso de la escritura.

"Sólo se aprende a escribir escribiendo y esto debe realizarlo el niño desde el Primer Grado de la escuela. El desarrollo de esta capacidad es progresiva" . (22) Desde temprana edad, se le debe interesar al niño en la producción de textos, que primero serán orales, luego, simbólicos y por último, escritos.

Para trabajar en la composición de textos, se prefiere usar los tipos básicos del discurso escrito como la descripción, narración, exposición. En cuanto a las clases de textos, se sugiere tex-

(21) *Ibid.*

(22) García, Nidia en *Aportes a la obra didáctica Lenguaje y Comunicación* de Guardia de Viggiano, Nisla (2002).

tos como autobiografías, donde se aplican la descripción y la narración, textos instruccionales, de noticias informativas y de ficción. Componer cuentos es agradable para los niños, por lo tanto, para orientarlos en esta actividad, le sugerimos a los maestros en formación que desde ya, deben participar de ese mundo imaginario para compartirlo con sus futuros alumnos.

Marcuse, A (23) se refiere al cuento como una:

"Narración novelesca y maravillosa, sin localización del lugar donde sucede la acción ni individualización de sus personajes, responde a una concepción infantil del universo y es de una indiferencia moral absoluta"

Podemos sugerir algunas pautas para componer cuentos. Una de ellas, talvez, la principal es que de la observación minuciosa y detallada de las cosas sencillas que nos rodean, se obtienen los elementos para elaborar cuentos infantiles, con lo cual se empieza la tarea.

1.- Hay que escribir cuentos para divertir. Sin embargo, por lo general, se presenta el bien y el mal de donde casi siempre se ofrece una enseñanza. Los cuentos de hadas y de princesas y príncipes con el beso del amor, sirven para este tipo de cuentos.

2.- Se escriben los cuentos para despertar la imaginación. De allí que lo inusitado e inesperado, la sorpresa, sean elementos valiosos para obtener esa cualidad. Un sapo disfrazado de payaso, para asistir a una fiesta de disfraces, puede ser un ejemplo.

3.- El móvil para escribir un cuento puede ser cualquier observación: una ardilla vista en un parque, subiendo y bajando para comer y guardar unas almendras; de unas figuras o palabras que le evoquen algo curioso presentes en un anuncio o propaganda, de un compañero y su familia. Otro detonante pueden ser los refranes: "camarón que se duerme se lo lleva la corriente."

4.- Se deben contemplar los cinco elementos presentes en todo cuento. Estos son: los personajes, el lugar, el conflicto, la acción y el desenlace. Estos elementos responden a las preguntas: quién, dónde, por qué, cuándo y cómo, respectivamente. Un ejemplo sería: personaje: una tortuga; lugar: mar; conflicto: se enfrenta con un animal o con un hombre que le quiere comer sus huevos; acción: una tormenta; desenlace: pudo protegerlos del enemigo con la ayuda de otros animales amigos.

(23)En Revista del Círculo Lingüístico
Ricardo J. Alfaro (1981). *La literatura infantil adaptada a las etapas del desarrollo del mundo*. Pamaná

5.- Se debe concebir el tema, una vez recibido el estímulo externo. Darle cabida a la imaginación y brindar confianza a los niños con respecto a su capacidad para escribir.

6.- El empleo de expresiones como: "había una vez", repetición de acciones verbales como: "caminó y caminó y se cansó" o "camina, que camina" lo mismo que onomatopeyas, como: ¡uf!, zás, sssh, pum, y alargamiento de vocales para extender un sonido y hacer más cercana una acción, como: "correee", "huuuye" y otras, deben tomarse en cuenta al escribir esta clase de textos creativos.

A continuación, a manera de ejemplo y aunque parezca un poco exagerado, crearé un minicuento, tomando como estímulo, un anuncio propagandístico. Podrían buscarse motivaciones más sugestivas, pero un ejemplo como éste confirma el hecho de que cualquier recurso puede valer para motivar la producción de un texto creativo literario. El anuncio trata de la venta de carnes de puercos, pollos y carne de res.



“Un sábado por la mañana, muy temprano, llegaron tres camiones con un cargamento de animales domésticos. Entre ellos se encontraban los pollos, los puercos y los terneros. En medio del bullicio y ajeteo propios de una feria, tres de cada uno de ellos tienen la oportunidad de conversar. Mientras que uno preguntaba de dónde venían y qué hacían, otro mira el anuncio y dice:

— ¡Ey,! miren eso. Pareciera que eso es con nosotros, dijo el puerco, viendo sus partes del cuerpo todas separadas.

— Creo que vamos a tener el mismo fin. ¿Qué vamos a hacer?, dijo el pollo.

— Pues huyamos, dijo el ternero.

Los otros animales escucharon la conversación y se dispusieron a hacer lo mismo que sus compañeros.”

El cómo hicieron para huir, se lo dejan a los estudiantes, que a la postre tienen más imaginación que los adultos y además, se sentirán muy contentos de ser coautores de un texto creativo literario.

Otro de los textos creativos que apoyarán al educador en su labor de enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura, es la elaboración de un periódico escolar. Cheyney (1971) (24) dice que: "el principal propósito de un periódico o diario es presentar al público las noticias apenas ocurridas, en forma rápida, precisa y a bajo costo".

La elaboración de un periódico es una oportunidad para trabajar cooperativamente en grupo y para desempeñar roles por las distintas funciones que se pueden distribuir dentro del grupo. También ofrece la opción de escribir sobre temas variados, que interesan a la comunidad escolar: temas ecológicos, de salud, pobreza, economía, guerra, avance espacial, tecnología y otros.

El educador debe servir de guía, moderador, asesor y editor en esta gestión periodística. Debe animar a participar a todos los estudiantes a su cargo. Algunos niños o niñas pueden encargarse de las áreas recreativas y educativas como: la ejercitación de destrezas con los diseños de laberintos, de crucigramas, de juegos educativos infantiles; otros, de colocar los anuncios, etc.

Los reportajes que involucran las entrevistas hacen más interesante esta actividad. Se puede iniciar con la entrevista a los compañeros y a los docentes. Si se trata de entrevistar a un desconocido, las preguntas deben ser preparadas y consultadas con su maestro o maestra, teniendo en cuenta la profesión y otros datos del entrevistado.

Para llevar a cabo las entrevistas, se debe apoyar al estudiante en el uso de una grabadora, de un cuaderno de notas, de transporte si es necesario.

Un apoyo a la elaboración del periódico escolar, es la disponibilidad de materiales de referencia, como son las enciclopedias, los diccionarios de distintas clases: sinónimos, antónimos; los libros de gramática, archivos de recortes y otros.

Se debe nombrar una comisión de estilo, claro está, con la asesoría del docente, que revisaré el vocabulario, ortografía, construcciones sintácticas, elementos deícticos y uso de expresiones correctas, según las normas de la Real Academia Española de la Lengua.

Se sugiere también la página editorial, que presenta las opiniones e interpretaciones sobre los sucesos importantes que ocurren en la comunidad.



REFLEXIÓN:

Existe la clase de escrito periodístico. Busque información sobre este estilo de texto-discursivo y empiece a practicar su escritura. Sé que cuando le toque el turno de realizar esta tarea, la hará con gusto y éxito, porque pertenecerá a su conocimiento previo.

(24)Citado en Condemarín M. y M. Chadwick (1991), *La Escritura Creativa y Formal*. op.cit.

Es muy importante que en la evaluación de la producción y composición escrita se tomen en cuenta, además del aspecto ortográfico y sintáctico, los aspectos de la densidad y coherencia en las ideas, la variedad de los referentes y la variedad de expresión. Las escalas descriptivas (logrado, parcialmente logrado, sin logro), donde se explicita lo que se está evaluando en cada aspecto, resultan guías útiles para la labor de evaluación y para el comentario posterior con los estudiantes interesados, son especialmente adecuados para determinar los aspectos por mejorar en el escrito.

En el caso siguiente vemos que no hay errores gramaticales, ni ortográficos. Sin embargo requiere de otra mejor formulación: "Carlos es mi compañero de curso. El es un destacado alumno de matemáticas. Él ayuda al maestro a enseñarles matemáticas a los malos alumnos del curso". Una mejor formulación sería: "Mi amigo Carlos, como es un alumno destacado en matemáticas, le ayuda al maestro a enseñárselas a los alumnos del curso" (25)

El cuestionario de autoevaluación que el niño aplica individualmente a su escrito es otro recurso que conviene utilizar porque promueve el autocontrol del aprendizaje y el mejoramiento.

Se recomienda la evaluación por criterios, ya que con ella se evalúan los déficits o los logros de los alumnos en relación con los objetivos instruccionales y no en relación con el rendimiento de los otros alumnos, compañeros de clase

HOJA DE TRABAJO

ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE FORMACIÓN INICIAL EN LA DOCENCIA PRIMARIA O BÁSICA

Con el material de actividades para ser desarrolladas por los futuros estudiantes que estarán a su cargo, realice las siguientes actividades. Las respuestas que aparecen son opcionales. Los niños y niñas resultan más creativos que los adultos. Se construyeron sólo como una orientación para el futuro docente. Tenga presente el nivel o grado de escolaridad, para ubicar las actividades.

1.- Del texto que aparece en la pregunta N° 6, ¿ qué otras preguntas le haría usted para medir la comprensión de ese texto?

2.- Si tiene que ubicar al estudiante que va a realizar las actividades N° 1, N° 7 y N° 8 en un nivel de escolaridad, ¿ en qué grado o nivel los ubicaría?

(25) Tomado del libro de Condemarin y Chadwick, 1991. *La escritura creativa y formal* Op. Cit.

3.- Tomando como base la actividad N° 2, escriba un texto que anuncie otro proyecto o actividad masiva.

4.- Tomando como modelo la actividad N° 5, escriba un texto narrativo para niños y niñas de grados intermedios.

5.- Con la figura que aparece como modelo, en la actividad N° 9, elabore otra clase de texto.

HOJA DE TRABAJO

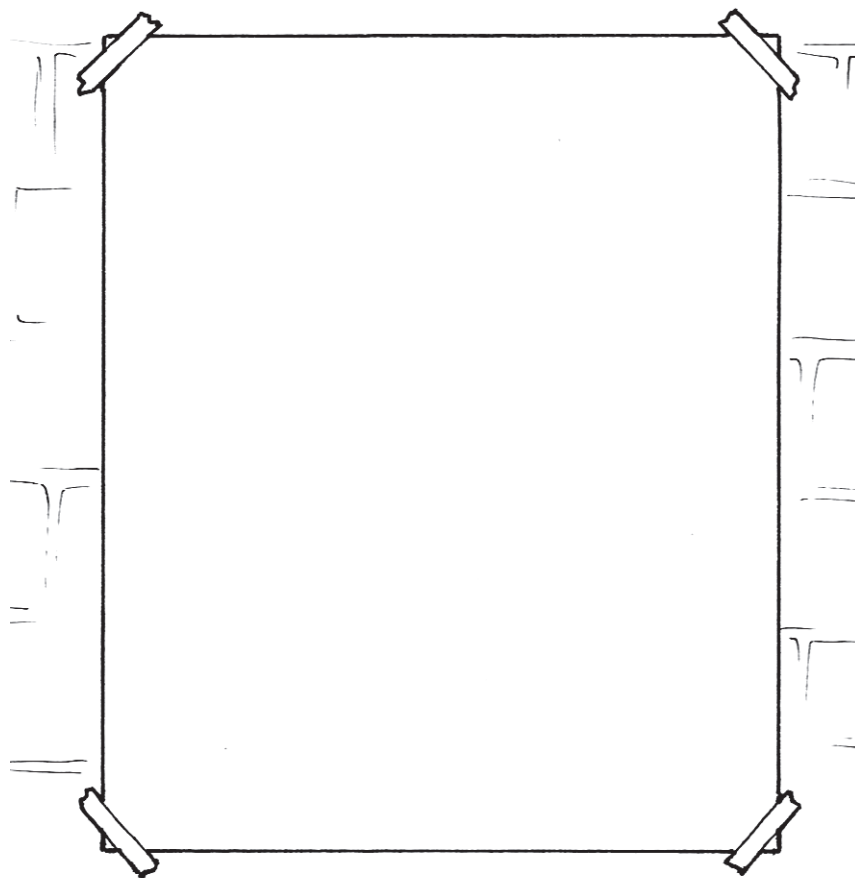
ACTIVIDADES PARA SER DESARROLLADAS POR EL ESTUDIANTE DE LA EDUCACIÓN PRIMARIA O BÁSICA

Desarrolle las siguientes actividades, con respuestas originales y espontáneas. Siga las instrucciones para que pueda contestarlas lo mejor posible.

1.- Si usted está en una estación de buses, como la que aparece en la ilustración, y tiene que tomar un bus para ir a un determinado lugar, (La Chorrera)¿ qué tendría que hacer? Escriba su respuesta en los espacios en blanco.



2.- Escriba un texto, anunciando una feria de productos agrícolas, en un cartel de propaganda del tamaño como el que está en la ilustración.



3.- ¿A qué conclusión llegaría usted después de leer un texto como el siguiente? Redáctelo como a usted le parezca mejor.

"_Nosotros, en el futuro, somos los llamados a luchar porque la niñez tenga felicidad, educación y muchas cosas más; pero ahora que somos niños y niñas debemos dar cariño a los niños y a las niñas que no lo tienen".

4.- Para convocar a la participación, en un concurso de limpieza en su escuela, redacte un anuncio como el que podría aparecer en el periódico escolar.



5.- Escriba un texto sobre la imagen que le proyecta una ilustración como la siguiente.



6.- Del siguiente texto, subraye la idea central..

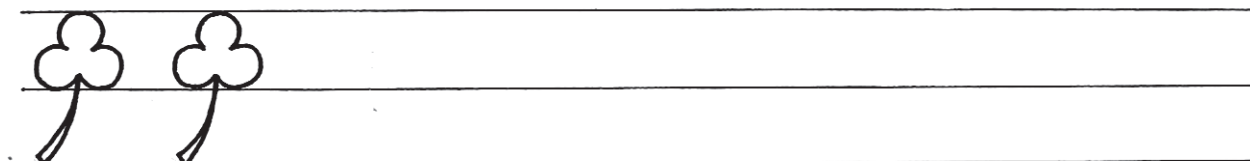
" La noche es muy bella tiene estrellas blancas y brillantes en la oscuridad.

No podemos separar a las estrellas de la noche; por eso es muy bella.

Blanco y negro viven en paz.

- Es así como Dios nos recuerda con toda la naturaleza, que somos iguales".

7.- Dibuje otras flores parecidas al modelo, utilizando los mismos espacios que aparecen en la siguiente ilustración. Luego escriba un saludo para las flores en una mañana soleada.



8.- Señale, encerrando en un círculo el número de la izquierda, el texto recreativo.

8.1- "Había una vez un país donde no existía el sol. Unas flores daban un poco de luz, pero como la población no cuidaba de la naturaleza, las flores se estaban apagando. No había día ni noche, sólo tinieblas"

8.2 "Cuentos para vivir en paz, propone un sendero de amor, fraternidad, solidaridad y respeto entre los seres humanos por medio de una colección de cuentos dirigida a todos los niños y niñas del mundo".

8.3- "Esta es tu escuela. Cuídala".

9.- ¿ Qué proceso comunicativo está representado por esta figura? Escriba el por qué de su respuesta.



10.- Elabore o construya un cuento con el inicio que aparece en esta ilustración , agregándole el final del mismo.



HOJA DE RESPUESTAS DEL ESTUDIANTE DE PRIMARIA O BÁSICA

1.- Si usted está en una estación de buses, como la que aparece en la ilustración, y tiene que tomar un bus para ir a un determinado lugar (La Chorrera) ¿qué tendría que hacer? Escriba su respuesta en los espacios en blanco.

- ___ Mirar el rótulo o letrero donde se anuncia el lugar y la hora de salida para ese lugar. Si mira y lee el letrero, no necesita preguntarle a las personas que allí están.
- ___ Buscar un letrero donde esté la información que se necesita. Leer la información y actuar.
- ___ Comprar el Boleto
- ___ Abordar el bus

2.- Escriba un texto, anunciando una feria de productos agrícolas, en un cartel de propaganda del tamaño como el que está en la ilustración.

- _____ Madrugue y vaya a la Plaza Porras
Este domingo es la feria de los vegetales y frutas frescos.
A precios bajos.
¡Coma alimentos sanos y viva más!
Los esperamos.
- _____ ¿Quiere sentirse saludable?
Venga este domingo a la Plaza Porras.
La feria de vegetales, frutas y otros
alimentos frescos te esperan.
¡No faltes!

3.- ¿ A qué conclusión llegaría usted después de leer un texto como el siguiente? Redáctelo como a usted le parezca mejor.

"_Que debemos ser solidarios con nuestros amigos y compañeros en sus problemas y tristezas; que debemos dar mucho amor a todos, en especial a quienes lo necesiten".

- Se puede redactar así:

"Ahora que somos niños y niñas debemos prepararnos y educarnos para que en un futuro podamos luchar por la felicidad y seguridad de otros niños".

4.- Para convocar a la participación, en un concurso de limpieza en su escuela, redacte un anuncio como el que podría aparecer en el periódico escolar.

" Este viernes es el concurso de limpieza de los salones de esta escuela. Estás invitado a participar.
¡ Anímate! ¡Limpia tu salón y gánate el concurso!"

" Estudiar en una escuela limpia es agradable. Así podemos trabajar y producir más y mejor. El viernes de esta semana habrá un concurso de limpieza entre los salones de esta escuela. ¡Participa y haz que tu salón sea el ganador!"

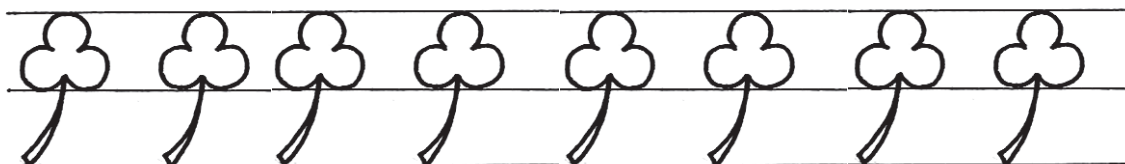
5.- Escriba un texto sobre la imagen que le proyecta una ilustración como la siguiente.

" El niño ve que la anciana tiene miedo de cruzar la calle. Se condeule de ella y por ello se le acerca para decirle que él la va a ayudar a cruzar la calle. La señora confiada y agradecida, se deja conducir por el niño."

6.- Del siguiente texto, subraye la idea central.

___ " Es así como Dios nos recuerda con toda la naturaleza que somos iguales"

7.- Dibuje otras flores parecidas al modelo, utilizando los mismos espacios que aparecen en la siguiente ilustración. Luego escriba un saludo para las flores en una mañana soleada.



___ ¡Qué lindas y olorosas están ustedes hoy...!

8.- Señale, encerrando con un círculo, el número de la izquierda, el texto recreativo.

8.1.- "Había una vez un país donde no existía el sol. Unas flores daban un poco de luz, pero como la población no cuidaba de la naturaleza, las flores se estaban apagando. No había día ni noche, sólo tinieblas."

9.- ¿Qué proceso comunicativo está representado por esta figura? Escriba el por qué de su respuesta.

___ La lectura es el proceso comunicativo que aparece en esta figura, porque los letreros escritos están enviando los mensajes para ser entendidos por los niños que están en el parque.

___ El proceso comunicativo, que está en la figura es el de la lectura, porque los niños están leyendo los letreros y como están escritos en el mismo idioma de ellos, pueden entender los mensajes.

___ Es la lectura, porque los niños están leyendo y están comprendiendo lo que leen.

10.- Elabore o construya un cuento con el inicio que aparece en esta ilustración, agregándole el final del mismo.

___ La niña en el bosque busca su mascota que se le perdió desde muy temprano...y encontró a "Capuccino" su perrito, sano y salvo, lo cual le produjo gran felicidad.

HOJA DE RESPUESTAS
PARA EL ESTUDIANTE DE FORMACION INICIAL
DE LA EDUCACIÓN PRIMARIA O BÁSICA

Las respuestas que aparecen a continuación son sugerencias. Usted está en libertad para sustituirlas o modificarlas. Esperamos que resulten un apoyo para su futura labor como docente.

1.- De los textos que aparecen en la actividad N° 6, ¿qué otras preguntas haría usted para medir la comprensión lectora?

- (1) ___ ¿A qué se refiere el texto cuando habla de la belleza de la noche?
- (2) ___ ¿Se entiende en el texto que no debemos discriminar a las personas?
 Explique.

2.- Si tiene que ubicar al estudiante que va a realizar las actividades N° 1, la N° 7 y la N° 8 en un nivel de escolaridad, ¿en qué grado o nivel lo ubicaría?

- (1) La actividad N° 1, se puede aplicar a grados altos.
- (2) La actividad N° 7, se puede aplicar a los grados bajos.
- (3) La actividad N° 8, a los grados intermedios y altos.

3.- Tomando como base la actividad N° 2, escriba un texto que anuncie otro proyecto o actividad masiva.

___ " Asiste a la Tarde Cultural, el viernes a las 4:00 p.m, en el Aula
Máxima del Colegio.
Con tu aporte podrás darle vida a un niño o niña.
Ayuda a los niños desnutridos de Darién.
¡ No faltes!

4.- Tomando como modelo la actividad N° 5, escriba un texto narrativo para niños y niñas de grados intermedios.

— “Érase una vez que un niño tuvo que salir de su casa, para ir a la tienda a comprar unas cosas para su mamá. Iba apurado, porque no le alcanzaba el tiempo, ya que después tenía que ir para la escuela. En el momento en que iba a cruzar la calle, vio a la anciana que vacilaba para cruzarla. Miraba de un lado para otro, buscando una mano en que apoyarse.

Tenía un bastón, pero no le parecía suficiente.

Yo, que la veía, pensaba: _ si la cruzo me voy a demorar horrores. Me acordé de todos los buenos consejos que me han dado mi madre y mi maestra. Además sentí una "cocha" en el corazón y entonces me decidí y me le acerqué a la señora, para invitarla a cruzar conmigo.

La mirada y sonrisa de felicidad que me dio esa anciana, ese día jamás se me olvidará, porque también me llenaron de felicidad”.

5.- Con la figura que aparece como modelo, en la actividad N° 9, elabore un texto descriptivo:

— “Es un parque donde los árboles dan mucho fresco y el color verde de sus hojas dan paz y descanso. Hay tres niños: uno va corriendo y los otros dos van caminando.

El gordito que va adelante, lleva una gorra puesta sobre su cabeza. Hay cuatro letreros hechos de madera que tienen mensajes para que los que visitan el parque cumplan con ellos.

Uno de ellos dice: "No pise el césped". Otro, "Coloque la basura en su lugar", Uno más, "Este parque es suyo. Cuídelo"

Otro más, "Caminar es bueno para la salud".

Hay un gran basurero al lado del letrero que dice: " Coloque la basura en su lugar".

Hay tranquilidad y orden. Todos caminan por amplias y largas veredas”.

BIBLIOGRAFÍA

- ALLIENDE, F. y M. Condemarín (1993). *La lectura: teoría, evaluación y desarrollo*. Editorial Andrés Bello. Chile.
- ARELLANO, A. (1993). *Guía teórica y práctica para los instructores del área de de lectoescritura*. Apuntes. Costa Rica.
- CONDEMARIN, M. y M. Chadwick (1994). *La escritura creativa y formal*. 4a. ed. Editorial Andrés Bello. Chile
- CONDEMARIN, M. et.al. (1995). *Madurez escolar*. 7a. ed. Edit. Andrés Bello. Chile.
- DÍAZ B., Frida y G. Hernández R. (2000). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. Editorial McGraw-Hill. México.
- GARCIA, Nidia (1997). Español 1. *Guía didáctica. Serie: Hacia el siglo XXI*. Edit. Ministerio de Educación. Universidad de Costa Rica. Costa Rica.
- (1996). Español 2. *Guía didáctica. Serie: Hacia el siglo XXI*. Ministerio de Educación. Ed. Universidad de Costa Rica. Costa Rica.
- HENAO, O. (1995). *Propuesta alternativa para estimular la comprensión lectora: una experiencia con niños de 5° grado*. En Revista Lectura y Vida. Colombia.
- LOPEZ, A. et. al. (1989). *Didáctica de la lengua y la literatura*. Anaya. Madrid. Compilador.
- MANALICH, R. et.al. (1999) *Taller de la palabra*. Editorial Pueblo y Educación. Cuba.
- MARCUSE, A. (1981). *La literatura infantil adaptada a las etapas de desarrollo del niño*. En "Presencia de Andrés Bello en Panamá" del Círculo Lingüístico Ricardo J. Alfaro. Panamá.
- MONGE, M. et.al. (1994). *Lectura creadora, una propuesta para incrementar las habilidades de comprensión lectora y expresión escrita*. Tesis de Licenciatura en Educación. Universidad de Costa Rica.
- OGLE, Donna (1993). *Estrategias de lectura acerca del mundo real: el texto expositivo*. En Revista Lectura y Vida. Colombia.
- RODRIGUEZ CASTELO, H. (1981). *Claves y secretos de la literatura infantil y juvenil*. Instituto Otavaleño de Antropología. Quito, Ecuador.
- SAGASTUME, M. (1997). *Cuentos para vivir en paz. Curso infantil de derechos humanos*. Editorial Fundación. UNA. Heredia. Costa Rica.
- VILLAPALOS, G. y A. López (1997). *El libro de los valores*. Edit. Planeta. Barcelona. España.

Este libro se terminó de imprimir
en el mes de mayo del 2009
en los talleres gráficos de
EDITORAMA, S.A.
Tel: (506) 2255-0202
San José, Costa Rica

Nº 20.001



Nisla Victoria Guardia de Viggiano. Nació en Antón, provincia de Coclé, en Panamá, República de Panamá. Su título de Maestra en el Primer Nivel de Enseñanza en 1958, le marca su vida profesional como educadora. Sigue estudios universitarios y en 1963 obtiene el título en Licenciatura en Filosofía, Letras y Educación y el de Profesora de Segunda Enseñanza con Especialización en Español en la Universidad de Panamá. En 1982 logra el título de Especialista en Administración de la Educación con el Posgrado realizado en el Instituto Centroamericano de la Administración y la Supervisión de la Educación (I.C.A.S.E.), Universidad de Panamá. En 1991 obtiene el título de Maestría en Lingüística, en la Universidad Rodrigo Facio, de San José, Costa Rica.

Desde 1963 hasta la fecha se ha desempeñado en el cargo de docente, en los niveles de Secundaria, Universidad y Posgrado en el área de Lingüística y Español General. Ha ocupado otros cargos como Planificadora Educativa, Supervisora Nacional de Educación y Directora del Centro de Lenguas de la Universidad de Panamá.

Ha escrito artículos y monografías sobre temas educativos y lingüísticos. Su primer libro “Español comercial y otros tipos de lenguajes y comunicaciones” (1992) ha servido de consulta y de uso en las aulas universitarias. Ha dictado conferencias y asistido a congresos a nivel nacional e internacional, relacionados con los temas educativos y la Lingüística.

“El presente libro constituye un aporte para el o la docente en formación y así satisfacer la expectativa de la Dirección General de la CECC/SICA, de pretender mejorar los materiales didácticos con la participación de autores y autoras del área. La publicación trata principalmente de los aspectos generales que conlleva la relación de interdependencia entre el lenguaje y la comunicación. El mismo hace hincapié en la comunicación humana, en contraposición con el lenguaje de los animales. Presenta además los elementos o componentes del proceso comunicativo, sus interferencias o “ruidos” y las funciones y clases de lenguaje, todo lo cual constituye precisamente la esencia del primer capítulo, de los cuatro en que ha sido desarrollada la obra.

El segundo capítulo presenta la comunicación oral o verbal, enfatizando la conversación como práctica ideal y básica de la interacción emisor-receptor.

El tercer capítulo se refiere a la comunicación no verbal, y el interés es fortalecer al futuro o futura docente en este tipo de aprendizaje, que es el más frecuente en los contextos hoy día.

Finalmente, el capítulo cuarto trata de la comunicación escrita, la cual presenta como antecedente de la actividad de la escritura y del proceso de la misma.

Al final de cada capítulo, la obra sugiere un conjunto de actividades para ser desarrolladas por los futuros y posibles estudiantes de los futuros maestros y maestras...”